

# LeQuotidien

Leader de l'information locale



BALUCHON ALZHEIMER

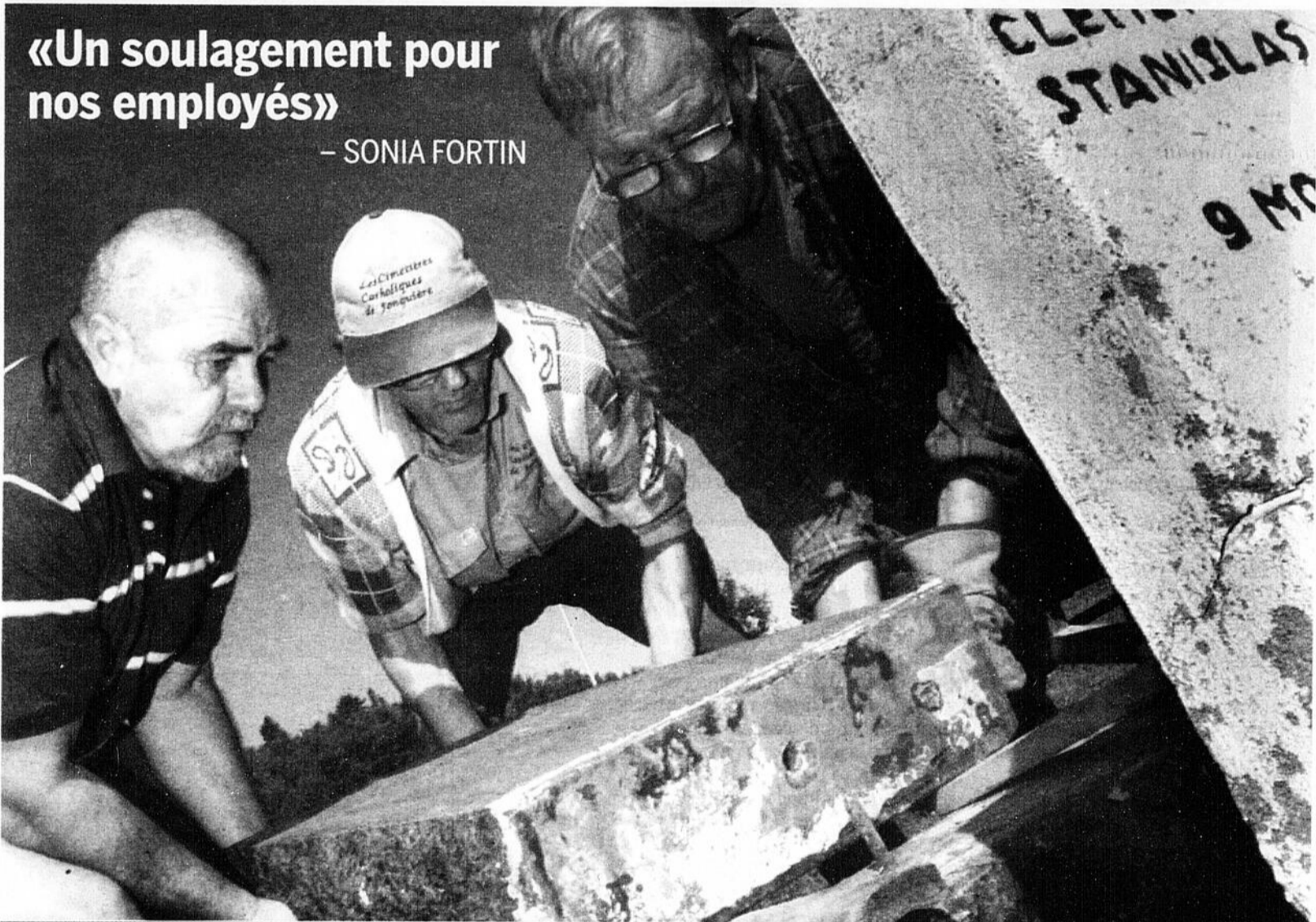
## Des dames de cœur

/2 et 3

Photo Michel Tremblay

## «Un soulagement pour nos employés»

- SONIA FORTIN



## MONT-ÉDOUARD Kamikazes sur 2 roues

7/31

Photo Michel Tremblay

# CORVÉE AU CIMETIÈRE

/4

Photo Michel Tremblay

### Le dimanche au Colza

Fondue de filet mignon à volonté (vigneronne ou bacchus)

24<sup>95\$</sup> pour 2 pers.

**DU JAMAIS VU!**  
Venez déguster notre filet de kangourou

Table d'hôte disponible

Laissez-vous tenter!

RESTAURANT BAR  
**LE COLZA**

Réservation: 542-2822

2420, St-Dominique, JONQUIÈRE

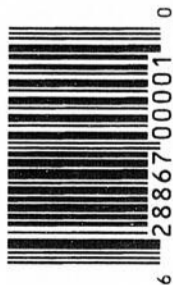
Habillez vos fenêtres  
directement de votre  
**MANUFACTURIER  
RÉGIONAL**

**VÉNITIENNES  
'83 inc.**

Tél.: 543-0524 0687138

Sans frais: 1-800-565-0524

Visitez notre site: www.venitiennes83.com



20 ans 1986-2006



Pour une solution logique

## Point de vente BEST

Simple comme une caisse,

Puissant comme un ordinateur!

Dépanneur - Restaurant - Bar - Commerce divers

668-0744 | 690-3402



00288065

## Maladie d'Alzheimer

# «Demander de l'aide est une force»

— Marie Gendron, fondatrice

ANNE-MARIE GRAVEL

amgravel@lequotidien.com

LATERRIÈRE - La région a la chance de disposer de trois «baluchonneuses» mais celles-ci doivent souvent oeuvrer à l'extérieur du Saguenay-Lac-Saint-Jean puisque les familles hésitent toujours à demander de l'aide.

«Demander de l'aide est une force, pas une faiblesse. Personne ne peut traverser tout ça sans répit! Il faut demander de l'aide, le chemin ne se fait pas seul», insiste Marie Gendron, fondatrice de l'organisme, qui souligne que le répit fait aussi du bien aux «baluchonnés».

De son côté, Janine Sutto a côtoyé la maladie et elle témoigne de la nécessité d'avoir recours à l'aide offerte. «C'est une maladie qui m'intéresse infiniment puisque ça atteint des amis mais surtout mon frère. Il y a toute une éducation à faire car les familles hésitent avant d'appeler. Les gens doivent faire confiance à Baluchon Alzheimer, les «baluchonneuses» sont formées et suivies et Marie est la personne la plus compétente dans ce domaine», maintient la marraine de l'organisme.

Effectivement, Marie Gendron est détentricrice d'une maîtrise en sciences infirmières et d'un doctorat en gérontologie. Elle a eu son premier contact avec des gens atteints de la maladie alors qu'elle était la première directrice des soins du Centre d'accueil Georges-



AVENIR - Marie Gendron, fondatrice et directrice générale, ignore ce qu'il adviendra de Baluchon Alzheimer si le gouvernement ne lui vient pas en aide rapidement.

(Photo Michel Tremblay)

Hébert d'Arvida. Plus tard, sa propre mère fut atteinte. Aujourd'hui, elle cumule 680 jours de «baluchonnage» à elle seule. «Lorsqu'elle a lancé l'organisme il y a huit ans, je croyais qu'elle ne trouverait jamais personne pour faire de même. Heureusement, je me suis trompée», raconte madame Sutto.

La comédienne qui vit avec sa fille atteinte de trisomie assure que le répit est nécessaire pour les

aidants naturels. «Pour moi, c'est beaucoup plus facile puisque contrairement à la trisomie, l'Alzheimer est une maladie mystérieuse qui change de jour en jour. C'est difficile pour une personne qui vit avec quelqu'un depuis 40 ans d'accepter qu'elle n'est plus la même, qu'elle a changé. Mais je me rends tout de même compte que lorsque j'ai un répit de deux jours, j'en ai besoin!», témoigne-t-elle. □

## Survie de l'organisme

## Un combat perpétuel

LATERRIÈRE (AMG) - L'absence de subvention plonge l'organisme sans but lucratif Baluchon Alzheimer dans une situation financière périlleuse.

Même si le gouvernement du Canada a reconnu l'importance des aidants naturels et a promis d'accroître le soutien qui leur est accordé et que le gouvernement du Québec abonde dans le même sens, les subventions sont difficiles à obtenir pour l'organisme qui permet aux aidants de prendre quelques jours de répit afin de refaire leurs forces.

«Si le ministère ne nous subventionne pas, nous ne pourrions pas continuer longtemps. C'est un non-sens. Il manque de moyens concrets d'aider les aidants à domicile et il y a de plus en plus de personnes âgées et d'Alzheimer», souligne Marie Gendron, qui se bat depuis huit ans pour la survie de l'organisme qu'elle a fondé.

«Nous avons un problème de survie financière. Le ministère nous octroie 10 000 \$ par an mais nous n'avons aucune aide gouvernementale récurrente. On vit majoritairement des dons qui représentent 80 % de notre budget. Ça fait huit ans que l'on quête et que l'on charge moins cher que ce que ça nous coûte!», explique la fondatrice de Baluchon Alzheimer. «Le ministère prône l'aide à domicile et nous sommes une des solutions dans la chaîne! Nous offrons du maintien à domicile, il serait normal que le gouvernement nous donne», estime-t-elle.

«Environ 70 000 personnes sont atteintes de la maladie au Québec et il va y en avoir de plus en plus puisque c'est une maladie associée à la vieillesse», ajoute Marie Gendron.

Janine Sutto, marraine de l'organisme depuis ses tout débuts, déplore la situation. «Ce

que Marie a fondé correspond à ce que le gouvernement voulait mais il ne nous aide pas. Ça fait huit ans qu'elle travaille sept jours sur sept. Le gouvernement demande de garder les personnes atteintes à la maison en promettant d'aider. Pourtant, on passe l'année à quêter! Il faut une aide financière récurrente», clame la comédienne qui regrette que le service ne soit pas accessible à un plus grand nombre d'aidants naturels. «Il faut que l'organisme serve tout le monde, qu'il ne soit pas seulement accessible à ceux qui sont capables de payer. Ce sont des services nécessaires, c'est un besoin pour les familles de se reposer!»

«Souvent, ce sont les aidants qui tombent malades», déplore Marie Gendron qui souligne que l'organisme travaille en collaboration avec la Société Alzheimer et les CLSC. □

## Baluchon Alzheimer en bref

- Depuis sa création, 450 familles ont eu recours au service de Baluchon Alzheimer afin de profiter de répits dont la durée moyenne est de 10 jours.
- À ce jour, les baluchonneuses ont rédigé plus de 4000 pages de «Journaux d'accompagnement» et parcouru environ 92 309 kilomètres pour se rendre dans 55 villes du Québec.
- Afin d'être apte à offrir un répit tout en évaluant la personne atteinte et ses besoins, chaque «baluchonneuse» doit suivre une formation d'une semaine donnée par Marie Gendron à Montréal.
- Les «baluchonneuses» travaillent 24 heures sur 24 et gagnent un salaire de 4,15 \$ de l'heure.
- Les services d'une «baluchonneuse» coûtent 100 \$ par jour à la famille. Par contre, celle-ci a droit à un crédit d'impôt de 25 % et certains CLSC défraient les coûts.
- Un bureau régional de Baluchon Alzheimer a ouvert ses portes en décembre 2005 à Jonquière.
- La Belgique a emprunté le modèle mis sur pied par Marie Gendron afin de créer un Baluchon Alzheimer en Europe il y a quatre ans.
- La «baluchonneuse» cohabite avec l'aidant naturel au cours des 24 premières heures. Par la suite, elle rédige un journal quotidien afin de transmettre ses observations à la famille.
- Les gens peuvent communiquer avec le bureau régional de Baluchon Alzheimer au 547-2102 poste 5 ou en passant par le CLSC. Des informations sont également disponibles au [www.baluchonalzheimer.com](http://www.baluchonalzheimer.com)



BALUCHONNEUSES - Lise Tremblay, Liliane Tremblay et Christiane Brassard agissent toutes trois à titre de «baluchonneuses» au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Michel Tremblay)

Service de répit et d'accompagnement

# Un baluchon rempli de bonté



Anne-Marie  
Gravel

amgravel@lequotidien.com

LATERRIÈRE - Aux quatre coins du Québec, une quinzaine de femmes renoncent volontairement et régulièrement au confort de leur foyer afin d'aider de purs inconnus. Armées d'un baluchon rempli de connaissances, de patience et de bonté, elles débarquent chez des aidants naturels vivant avec une personne atteinte d'Alzheimer.

générale de l'organisme qu'elle a fondé en 1999.

Aujourd'hui, à Saguenay, trois femmes passionnées donnent temps et amour aux personnes atteintes de la maladie évolutive, allégeant de leur même coup, les épaules de leur entourage.

En plus d'être coordonnatrice du bureau régional, Lise Tremblay est l'une de ces trois femmes. Elle a choisi de s'investir dans l'organisme après avoir côtoyé la maladie de près. «Ma mère était atteinte d'Alzheimer. Elle a habité à la maison avec mon conjoint et moi. Ensuite, j'ai accompagné une autre dame touchée. Pour moi, c'est

Les «baluchonneuses» se déplacent à travers la province et s'installent dans le milieu des personnes atteintes l'espace de quelques jours, offrant un repos aux aidants tout en évitant l'hébergement temporaire en milieu hospitalier et la perte de repères qui y est associée aux aidés.

mer afin de leur offrir un répit bien mérité.

Les «baluchonneuses» offrent un service de répit et d'accompagnement à domicile aux familles dont l'un des proches est atteint de la maladie d'Alzheimer. Elles se déplacent à travers la province et s'installent dans le milieu des personnes atteintes l'espace de quelques jours, offrant un repos aux aidants tout en évitant l'hébergement temporaire en milieu hospitalier et la perte de repères qui y est associée aux aidés.

Ce dimanche, plusieurs de ces perles étaient réunies à Laterrière, à la résidence de Marie Gendron, la fondatrice de l'organisme Baluchon Alzheimer. «Ce sont des héros du quotidien des éternels recommencements», a affirmé madame Gendron, directrice

naturel. Je connaissais l'organisme et j'ai décidé de suivre la formation», explique celle qui cumule 42 jours de «baluchonnage» depuis mars.

Liliane Tremblay, première «baluchonneuse» de la région, a elle aussi côtoyé la maladie avant de se joindre à l'organisme. «J'ai travaillé avec les personnes âgées pendant trente ans. C'est une clientèle qui m'a toujours attirée. Ce sont des gens vrais, qui ne se fient pas aux apparences. Avec eux, il faut sortir des normes. Ils vivent complètement en dehors de l'espace et du temps!»

De son côté, Christiane Brassard a suivi la formation en mai dernier. Elle est aujourd'hui «baluchonneuse» en plus de partager le titre de coordonnatrice du bureau régional avec Lise Tremblay. Jusqu'à mainte-



BALUCHON - Gilles Bergeron, Nicole Briand, Réal Lajoie, Gilles Fradette et Robert Pilote, membres du conseil d'administration du Baluchon Alzheimer régional, entourent Marie Gendron et Janine Sutto.

(Photo Michel Tremblay)

nant, la dame qui a longtemps travaillé avec des personnes âgées dont certaines étaient atteintes d'Alzheimer, a deux expériences de «baluchonnage» à son actif.

## Profession marginale

Si ces femmes donnent beaucoup aux personnes atteintes et à leurs familles, elles se considèrent chanceuses d'exercer un métier si marginal. «Nous avons le privilège de s'occuper d'une seule personne à la fois. C'est plus facile d'observer les besoins de la personne et de découvrir à quel niveau la maladie l'affecte le plus. En fait, nous vivons ce que l'aidant naturel vit le reste de l'année», soutient Christiane Brassard. «Ce sont des gens

attachants qui ont besoin d'être aimés et ils le rendent bien», ajoute-t-elle.

«Ils n'ont pas de masque, ils sont purs!», soutient Lise Tremblay qui souligne que certaines prédispositions sont nécessaires pour effectuer le métier. «Il faut aimer les personnes âgées, avoir l'esprit large. Il faut être attiré vers eux. C'est nous qui s'adaptent alors que la personne reste dans son milieu. Même si l'approche est facile, c'est toujours un peu inquiétant», confie-t-elle.

L'entourage d'une «baluchonneuse» doit aussi être compréhensif. Le conjoint de Lise Tremblay songe d'ailleurs à se joindre au groupe lors de sa retraite. Il deviendrait ainsi le

deuxième «baluchonneur» au Québec. «J'ai vécu une belle expérience avec ma belle-mère. Ces gens-là m'intéressent.»

Marie Gendron sélectionne chacune des personnes en qui les familles mettent toute leur confiance. «Les gens ont déjà une expérience auprès de personnes atteintes. Ils ont une sensibilité pour les comprendre, ressentent le plaisir d'être avec eux et ils voient la personne et non la maladie. Ces personnes sont débrouillardes, intelligentes, matures, et ont une joie de vivre. Elles doivent avoir un grand sens de l'adaptation, être disponibles, avoir beaucoup de maturité et de sensibilité. Et ça, c'est quelque chose que l'on ne peut pas leur donner!» □

LE GROUPE  
FORGET



AUDIOPROTHÉSISTES  
AIDES AUDITIVES

www.1-800-OREILLE.com

### CHICOUTIMI

Édifice Clinique St-Georges, 1000 rue Chabanel, G7H 2R3  
Tél.: (418) 545-8800

### DOLBEAU-MISTASSINI

Galerias des Érables, 1500 des Érables, G8L 2W7  
Tél.: (418) 276-8888

### ROBERVAL

Édifice Uniprix centre-ville, 867 Boul. St-Joseph, G8H 2L8  
Tél.: (418) 275-1105

Avec plus de 50 cliniques au Québec,  
Le Groupe Forget se démarque par  
des services d'excellence et ses produits de qualité.

Afin d'assurer la fidélité et l'entière satisfaction  
de ses clients, Le Groupe Forget offre:

- ◇ un service à la clientèle personnalisé et professionnel;
- ◇ une période d'expérimentation sans frais;
- ◇ un plan privilège avantageux;
- ◇ des technologies à l'avant-garde.

www.legroupeforget.com

00699563

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Passages nuageux  
Max: 16 Min: 6

MERCREDI

Ensoleillé  
Max: 18 Min: 7

JEUDI

Possibilité d'averses  
Max: 23 Min: 8

LEVER

6 h 03

COUCHER

19 h 23

MARÉE

CHICOUTIMI

Basse: 5 h 21 (1m2)  
Haute: 10 h 15 (3m3)  
Basse: 16 h 53 (1m4)  
Haute: 22 h 38 (4m2)

LA BAIE

Basse: 4 h 10 (1m3)  
Haute: 9 h 57 (3m7)  
Basse: 15 h 54 (1m6)  
Haute: 22 h 30 (4m5)

INSOLITE

Voleur repentant

WELLINGTON - Un cambrioleur a visité deux fois le domicile de Graeme Glass à Queenstown, en Nouvelle-Zélande, d'abord pour dérober des objets puis pour les rapporter avec une note d'excuses.

Le voleur a profité de l'absence de M. Glass pour s'introduire chez lui. Il a brisé une fenêtre et s'est emparé d'un ordinateur portable, d'un appareil photo, du portefeuille de la victime et d'une carte de crédit.

Un peu plus tard dans la journée, il a rapporté son butin ainsi qu'un ballon de basket et deux paires de gants achetés avec la carte volée. M. Glass et son épouse Shirley ont découvert les objets sur la table de la cuisine accompagnés d'une note manuscrite du cambrioleur expliquant qu'il était désolé d'avoir «violé la tranquillité et la sécurité de (leur) domicile».

Le voleur a également promis de laisser de l'argent, lorsqu'il en aura suffisamment, dans la boîte aux lettres de M. Glass pour rembourser le remplacement de la fenêtre. «Je n'ai jamais écrit des mots plus sincères lorsque je dis que j'aimerais n'avoir jamais fait cela à vous et à votre famille», peut-on lire dans le mot d'excuses. «Je suis profondément désolé.»

(Associated Press)

SOMMAIRE

Arts.....	21
Bandes dessinées.....	23
Automobiles.....	18 à 20
Détente.....	23
Décès.....	26-27
Horoscope.....	22
Petites annonces.....	24 à 26
Sports.....	28 à 31
Télévision.....	22

Corvée au cimetière de Jonquière

# À la mémoire des défunts



Roger Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Les quelque 200 pierres tombales vandalisées au cimetière de Jonquière ont été redressées et réparées par les employés, les familles et une vingtaine de bénévoles, hier, dans une corvée à la mémoire des défunts.

C'est Stéphane Gagnon, coordonnateur adjoint du Service nouveau d'aide communautaire de Jonquière, qui a lancé un appel aux gens afin de donner un coup de mains aux employés de la Corporation des cimetières pour effacer les traces du sacage commis par des vandales, en début de semaine dernière.

«J'ai vu ça au bulletin de nouvelles et j'ai eu tout de suite le réflexe de venir en aide à ces gens. Madame Fortin, la responsable du cimetière, paraissait découragée par l'ampleur des dégâts. J'ai demandé aux gens de notre milieu de venir donner un coup de main et la réponse a été immédiate», témoigne Stéphane Gagnon.

Ghislain Laberge, le responsable de l'entretien des cimetières de Jonquière, est rentré au

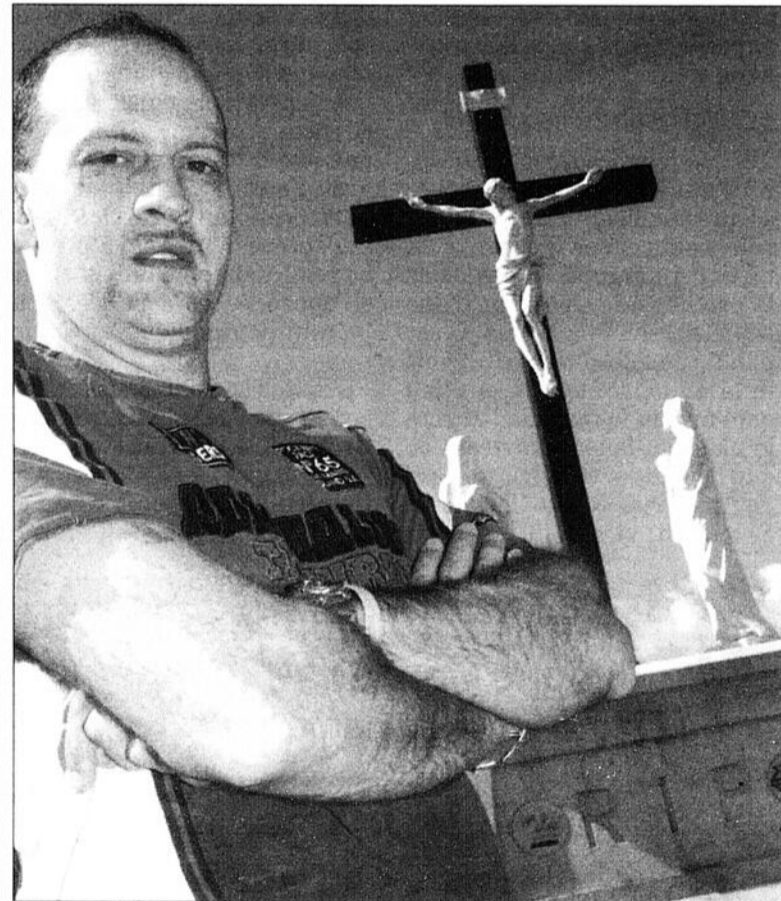


SOULAGEMENT - La directrice de la Corporation des cimetières de Jonquière, Sonia Fortin, apprécie la générosité des gens du secteur qui ont aidé les employés à redresser les monuments vandalisés.

travail, lundi matin, malgré le congé de la fête du Travail. C'est son labeur et celui de ses collègues qui a été saccagé. «Je suis venu sur les lieux de la désolation, seulement mercredi. Je n'étais pas capable de voir ça. On fait notre travail consciencieusement et c'est triste de constater ces gestes gratuits», témoigne celui qui oeuvre depuis 35 ans dans des cimetières de Jonquière.

La directrice de la Corporation des cimetières, Sonia Fortin, a poussé un grand soupir de soulagement, lundi matin, quand elle a vu s'activer tous ces gens sur les sépultures. Les pierres renversées ont été relevées et redressées alors que les monuments cassés ont été cimentés pour recoller les morceaux. «La cérémonie aux morts pourra se dérouler normalement. Les traces du sacage seront effacées. C'est un soulagement pour nos employés qui travaillent déjà très fort pour garder l'endroit propre et entretenir les monuments», fait valoir Sonia Fortin.

Bien que près de 80 % des familles qui ont des monuments au cimetière n'existent plus, quelques personnes étaient présentes sur place pour réparer elles-mêmes le monument de leur proche. Une vieille dame de Jonquière, Florette Saulnier, n'a pu s'empêcher de retenir ses larmes devant la pierre tombale de ses deux enfants décédés en 1956 et 1957. Le premier est décédé d'une pneumonie à l'âge de quatre mois et l'autre est mort à la naissance. «Nous allons remplacer la pierre tombale. Elle a été cassée et on ne peut pas la réparer», a murmuré tristement la vieille dame accompagnée de sa fille Anne-Marie qui venait peindre le monument à chaque année. «Nous allons magasiner un autre monument aujourd'hui», a dit sa fille, en quittant le cimetière. □



APPEL - Stéphane Gagnon, coordonnateur adjoint du Service nouveau d'aide communautaire de Jonquière, a lancé un appel aux gens de son milieu pour venir en aide aux employés du cimetière de Jonquière.

À LA UNE

Carol Lavoie, Laurent Gagnon et Raymond Savard redressent une pierre tombale sur sa tige d'acier avant de cimenter le monument.



EMPLOYÉ - Ghislain Laberge entretient les cimetières de Jonquière depuis 35 ans. C'est son travail et celui de ses collègues qui a été saccagé. Il s'est présenté au cimetière pour réparer les monuments malgré le congé de la fête du Travail.

Photos Michel Tremblay

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
ST-FÉLICIEN: 679-3832  
AUTRES: 1(800) 866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
ST-FÉLICIEN 679-3832  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805



Stéphane Dion en visite dans Roberval—Lac-Saint-Jean

# Une grande importance

ROGER BLACKBURN  
rblackburn@lequotidien.com

SAINT-FÉLICIEN - L'élection partielle dans la circonscription de Roberval—Lac-Saint-Jean revêt une grande importance pour le chef du Parti libéral du Canada (PLC), Stéphane Dion, qui est en visite dans la région, jusqu'à mardi, pour soutenir la candidature de Louise Boulanger.

«Les régions ressources sont très importantes pour l'ensemble du pays et il faut les supporter dans leurs initiatives et leur développement. C'est au coeur de ce que je veux faire comme premier ministre du Canada. Des régions fortes, c'est bon pour les grandes villes», a indiqué Stéphane Dion au Quotidien avant de visiter le Zoo sauvage de Saint-Félicien et l'usine de SFK pâte.

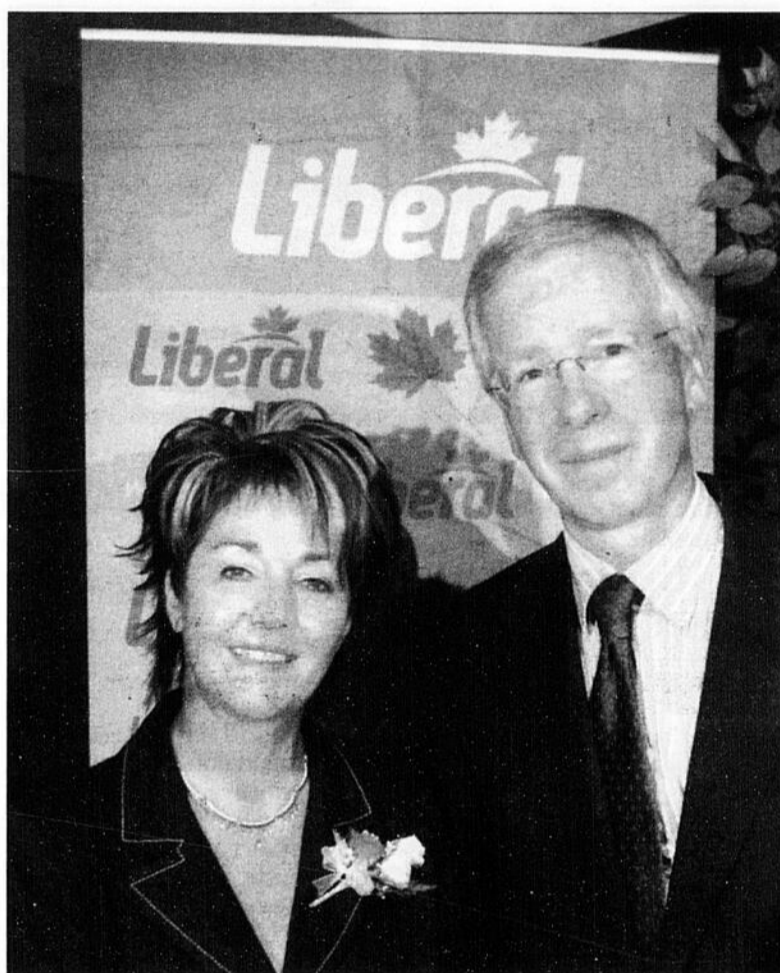
«Je sais que la Finlande n'abandonne pas ses régions ressources et elles se distinguent sur le plan de l'économie. Il faut investir davantage dans la recherche et le développement. On doit s'assurer de fournir aux régions les outils qui leur permettra de développer les meilleures technologies», affirme le chef du PLC, précisant qu'il a un projet d'ensemble pour le Canada et que les régions ressources font parties de ce plan de développement.

«J'ai besoin de Louise Boulanger pour mener à bien les ambitions de notre parti. En siégeant à Ottawa, elle pourra créer des liens et des alliances avec d'autres régions ressources du pays pour partager des connaissances et mettre en place des solutions pour aider la région», soutient Stéphane Dion.

## Une Almatoise

L'épouse du cheflibéral, Janine Kriber, est originaire d'Alma et accompagnait son époux pour sa visite au Lac-Saint-Jean. Stéphane Dion a même passé une partie de l'été 1996 sur les bords du lac Saint-Jean. Il affirme bien connaître les besoins des régions ressources. «Les gens veulent des solutions immédiates pour redresser l'économie. Il faut aller chercher des informations et des technologies existantes pour les transmettre aux entrepreneurs des régions afin qu'ils appliquent immédiatement ces solutions», indique celui qui considère Louise Boulanger comme une femme d'affaires impliquée dans son milieu et apte à soutenir les entrepreneurs de la circonscription Roberval/Lac-Saint-Jean.

Stéphane Dion doit visiter aujourd'hui l'entreprise Bleuets Fortin et fils ainsi que l'usine Bowater de Dolbeau-Mistassini avant de tenir un point de presse à l'Hôtel du jardin de Saint-Félicien, en milieu d'après-midi. □



VICTOIRE - Le chef du Parti libéral, Stéphane Dion, croit dans les chances de sa candidate Louise Boulanger.

(Archives)

## LES MAÎTRES D'ŒUVRE EN ARMOIRES DE CUISINE ET DE SALLES DE BAINS



ARMOIRES DE CUISINE

ESTIMATION GRATUITE

ÎLOT AVEC CELLIER À VIN INTÉGRÉ

DEPUIS PLUS DE 20 ANS À VOTRE SERVICE!

VENEZ VISUALISER VOTRE CUISINE!

Plans informatisés 3D

ÉBÉNISTERIE  
Lac-St-Jean  
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL

Les maîtres d'œuvre en armoires de cuisine  
575, av. du Château, Saint-Bruno

00694700

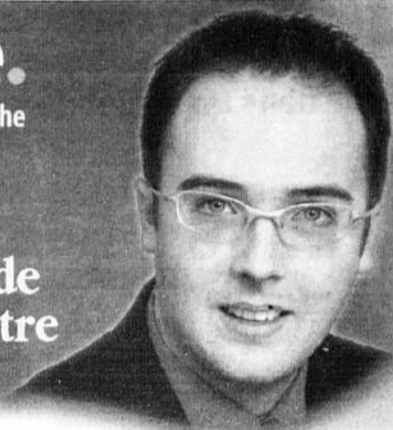
RBQ: 2331-3968-31

Télec.: 343-2976 343-3487

Deloitte.

Samson Bélair/Deloitte &amp; Touche

Les contrôles internes:  
votre système de protection contre la fraude



Frédéric St-Laurent, CA

Depuis quelques années, le mot «fraude» revient régulièrement dans les chroniques économiques. Les scandales américains tels que «Enron» et plus près de chez nous, l'affaire «Norbourg» ont fait couler beaucoup d'encre. Cependant, encore beaucoup d'entre nous croient que ces «histoires d'horreurs» n'arrivent qu'aux autres. Si vous êtes de ceux qui pensent ainsi et qu'aucun contrôle interne n'est mis en place dans votre PME, soyez conscients que vous êtes à risque.

Nous identifions principalement deux types de fraude dans nos entreprises. Premièrement, il y a la manipulation de l'information financière, celle-ci consiste essentiellement à modifier de façon intentionnelle l'information financière dans le but de tromper les différents utilisateurs de cette information (conseil d'administration, institution financière, marché financier, etc.). Il y a plusieurs raisons motivant ce genre de fraude, nous retrouvons par exemple le cas où certaines clauses contractuelles telles que des ratios financiers sont si importants que la continuité d'exploitation passe par le respect de ceux-ci.

Le second type de fraude est celui qui, la plupart du temps, préoccupe le plus les dirigeants de nos PME soit le détournement d'actifs. Cette fraude peut aller du simple vol d'argent dans la petite caisse, à la fraude complexe de détournement de fonds. De plus, il faut être conscient que la plus grande partie de ces fraudes est faite par des gens à l'interne, des employés de longue date et par conséquent, le fait d'avoir confiance en ceux-ci ne permet pas de minimiser le risque.

Ainsi, pour être en mesure d'amoindrir les risques de fraude, une option s'offre à nos entreprises; la mise en place de contrôles internes efficaces. Une des raisons qui poussent les gens à poser des actes frauduleux est le fait qu'il n'y a rien qui ne les empêche de le faire. Plus il est facile de poser un geste pour un fraudeur, plus la tentation de le faire est grande. Donc, si des mesures sont mises en place pour contrôler les activités de chacun à l'intérieur de l'organisation, le risque de se voir flouer diminue. Les contrôles internes doivent être perçus, en quelque sorte, comme un système d'alarme.

Plusieurs contrôles efficaces peuvent être mis en place dans nos PME allant de très simples tels que la séparation des tâches incompatibles et l'autorisation de certaines transactions, au plus complexe comme l'implantation de système de contrôles informatiques. Il n'est pas nécessaire d'avoir un très grand nombre de contrôles, mais plutôt de mettre en place ceux qui seront les plus adaptés à votre situation particulière et qui permettront de couvrir l'ensemble de vos activités d'affaires. Vous avez travaillé fort pour faire de votre PME une réussite, ne laissez pas celle-ci sans protection, mettez en place votre propre système de sécurité et contrôlez ainsi les risques de fraudes.

N'hésitez pas à faire appel à nos professionnels en certification et services-conseils. Ceux-ci pourront vous aider à mettre en place les contrôles les plus efficaces pour votre entreprise.

Frédéric St-Laurent, CA

Samson Bélair/Deloitte & Touche est fier d'être  
partenaire de CENTRAIDE



00709830

Nos clients veulent ce qu'il y a de mieux.  
Nous le leur offrons.

(418) 549-6650

1-800-463-9849

www.deloitte.ca

Certification. Fiscalité. Consultation. Conseils financiers.

Chicoutimi - Jonquière - La Baie - Alma - Dolbeau-Mistassini - St-Félicien - Roberval

Drame dans un chalet de la ZEC Kiskissink

# Cinq personnes meurent brûlées

MARTIN CROTEAU

Un voyage de pêche a connu une fin tragique, dimanche, lorsqu'un incendie s'est déclaré au milieu de la nuit dans un chalet, à 40 kilomètres du téléphone le plus proche. Cinq personnes sont mortes.

Benoît Trudel, 18 ans, dormait paisiblement dans le poste d'accueil de la ZEC Kiskissink, située à mi-chemin entre Chambord et La Tuque. Vers 5h du matin, un camion roulant à vive allure s'est immobilisé dans le stationnement.

«Deux gars sont entrés. Ils m'ont dit qu'il y avait eu un feu et qu'un gars blessé se trouvait dans leur camion», raconte celui qui occupe un emploi d'été dans cette Zone d'exploitation contrôlée (ZEC).

Formé en premiers soins, le jeune homme reçoit Karl Hansen, 49 ans. Ses mains et ses bras sont brûlés. Agité, il confie que cinq personnes sont mortes dans le brasier, dont ses deux enfants.

«Tun'as pas le temps de réfléchir dans ces situations-là, dit Benoît Trudel, qui habite La Tuque. J'ai mis des pansements pour bloquer l'air. C'est l'air qui fait que ça chauffe.»

Une demi-heure plus tard, une ambulance vient cueillir le blessé, qui est ensuite hélicoptéré jusqu'à l'Hôtel-Dieu de Montréal, spécialisé dans le traitement des grands brûlés. Les médecins l'ont plongé dans un coma artificiel, hier.

«Les brûlures au deuxième degré couvrent 20% de son corps, indique le porte-parole de la Sûreté du Québec, Jayson Gauthier. Il est présentement stable, mais c'est toujours des situations très précaires.»

Les agents espèrent rencontrer la victime au plus tôt, car les causes de l'incendie demeurent inconnues. Des voisins ont entendu des feux d'artifices près du chalet des Hansen dans les heures précédant le drame. «Ils ont aussi fait un feu extérieur, mais c'est à 25 pieds du chalet, explique Jayson



DÉTRUIT - Le chalet a été complètement rasé par les flammes.

(Photos PC)

Gauthier. Il y avait également un poêle à combustion dans le bâtiment. Il faudra voir si ces installations ont fait défaut.»

Ce que l'on sait, c'est que les flammes étaient déjà intenses lorsque le père de familles s'est réveillé. Tel-

**L'homme a perdu son fils de 26 ans, sa fille de 19 ans, le petit ami de cette dernière, âgé de 22 ans, un ami dans la cinquantaine et sa belle-fille de 13 ans.**

lement qu'il n'a jamais pu secourir ceux qui dormaient sous le même toit. De peine et de misère, il s'est traîné hors du bâtiment avant de sauter dans son bateau et gagner le chalet voisin, situé à un demi-kilomètre. De là, ses voisins l'ont embarqué dans un camion et ont parcouru 43 kilomètres jusqu'à l'entrée du ZEC.

Jointe en matinée à son domicile de Notre-Dame-de-Grâce, hier, la conjointe de Karl Hansen a préféré ne pas commenter. Elle a perdu son fils de 26 ans, sa fille de 19 ans, et le petit ami de cette dernière, âgé de 22 ans. Un ami dans la cinquantaine et sa belle-fille de 13 ans sont aussi morts.

Dans la rue bordée d'arbres où résident M. Hansen et sa conjointe,

les voisins ont parlé d'un couple discret, aimable.

«Il n'avait jamais l'air de mauvaise humeur, a confié Ed Kalil, propriétaire d'un bâtiment situé non loin. Il disait toujours bonjour. Il avait toujours le sourire au visage. Et maintenant on apprend ces nouvelles, c'est dévastateur.»

Karl Hansen est décrit comme un grand amoureux de la nature. Et ses enfants étaient appréciés dans tout le quartier.

«Je connaissais la deuxième, a raconté la voisine des Hansen, qui a préféré ne pas être identifiée. C'était une adorable jeune fille, toujours joyeuse. On se parlait à chaque fois que je sortais mon chien. Elle aimait beaucoup les chiens.»

À côté d'elle, son conjoint tenait son front, tête basse. «Le pire, c'est que les parents aient survécu, a-t-il lâché. Ça va être horrible pour eux.»

## Cellulaires

Le ZEC Kiskissink, d'une superficie de 830 km carrés, compte 300 chalets privés. Le président de l'organisme, Pierre Lefebvre, souhaite que la téléphonie cellulaire soit accessible dans le secteur. «C'est dommage, a-t-il dit, mais ça prend parfois des événements comme celui-ci pour faire sonner les cloches.»

(La Presse)



CAUSE - La cause du sinistre est encore inconnue.

## Règles de sécurité en forêt

# Appel à la prévention

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le triste événement survenu dans un chalet de villégiature sur la ZEC Kiskissink, en fin de semaine, qui a causé la mort de cinq personnes, bouleverse toujours les préventionnistes qui multiplient les interventions auprès des citoyens pour leur rappeler les règles de sécurité.

«Les propriétaires de chalet de chasse et de pêche sont souvent isolés et à des dizaines de kilomètres des secours. Ils doivent souvent voir eux-mêmes à la sécurité de leurs équipements fonctionnant au propane et de leur poêle à bois », indique le préventionniste François Marin.

Le pompier rappelle les mesures essentielles pour tout chalet de villégiature. «Pour assurer la sécurité des occupants, il faut que les chalets soient équipés d'un détecteur de monoxyde de carbone et un détecteur de gaz, pour les

appareils fonctionnant au propane et d'un détecteur de fumée », indique-t-il. «Les chalets restent parfois plusieurs semaines sans que les propriétaires s'y rendent. Il est essentiel de vérifier l'état des équipements pour s'assurer que tout fonctionne bien », fait valoir le préventionniste du Service des incendies de Saguenay.

Il existe différentes façons pour constater une fuite de gaz. Appliquer une eau savonneuse sur les joints est la façon la plus simple de vérifier s'il y a une fuite. L'utilisation du chauffage au bois et d'un appareil au propane peuvent être très dangereux quand il y a des fuites de gaz. «Les bonnes de propane doivent toujours demeurer à l'extérieur des bâtiments», rappelle François Marin qui invite les chasseurs et les villégiateurs à bien lire le manuel du propriétaire de leurs équipements au propane pour y trouver les informations pertinentes en regard avec l'entretien et la prévention. □

## Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

# 74 terrains tirés au sort

JONQUIÈRE (RB) - Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune attribuera 74 terrains de villégiature par tirage au sort sur différents territoires de la région. La période d'inscription pour participer au tirage se fera du 8 septembre au 12 octobre.

L'automne dernier, il y a eu 2888 inscriptions pour l'attribution de 64 terrains de villégiature. Ces terrains d'une superficie d'environ 4000 mètres carrés sont généralement boisés et situés sur le bord d'un plan d'eau. Les formulaires d'inscription sont disponibles sur Internet au [Les frais d'inscription pour le tirage au sort sont de 25 \\$. Les ter-](http://www.mrnf.gouv.qc.ca/fr/tirageausort/ouparlaposte,aubureau régional du ministère ou dans les établissements de la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ). Cette dernière sera responsable des tirages au sort qui se dérouleront à la fin du mois d'octobre.</p>
</div>
<div data-bbox=)

raines offerts peuvent être visités dès maintenant. Lors de l'attribution de son terrain, le locataire devra payer des frais d'administration et d'ouverture de dossier de 225 \$, des frais d'enregistrement de 35 \$ et le loyer du bail de villégiature pour la première année dont les montants varient entre 213 \$ et 384 \$, selon l'endroit.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean compte plus de 10 000 chalets de villégiature sur son territoire et la valeur des bâtiments représente des immobilisations de 116 millions \$, selon le MRNF.

Au cours des deux dernières années, le MRNF a procédé aux tirages au sort de 144 terrains de villégiature (80, en 2003 et 64 en 2004) pour l'ensemble du territoire. Pour chacun des tirages, plus de 700 personnes (723, en 2003 et 788, en 2004) se sont inscrits dans le but de trouver un petit coin de paradis pour se bâtir un chalet et profiter des loisirs plein air. □



MAISON - Un homme passe devant la maison de Karl Hansen. Ce dernier est traité pour ses brûlures à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

(Photo La Presse)

Sacré Blues à Alma

# Le beau temps aidant...

ROGER BLACKBURN  
rblackburn@lequotidien.com

ALMA - La quatrième édition du festival Sacré Blues d'Alma a bénéficié d'une température favorable, en fin de semaine, ce qui a permis aux organisateurs d'attirer plus de participants aux différentes activités et d'atteindre un record de participation de 25 000 visiteurs.

Le spectacle de Bob Walsh, présenté samedi soir, a été un de moment fort de l'événement selon Marc Villeneuve, président du comité animation. «La présence sur la scène extérieure de 21 musiciens a vraiment séduit les amateurs de blues lors de cette pres-

tation», dit-il. Lors des trois dernières années, le festival a perdu une soirée ou deux en raison de la pluie ou des températures froides, ce qui n'a pas été le cas cet été.

L'an prochain, les artistes et les visiteurs pourront profiter des installations de la nouvelle scène permanente qui devrait être complétée. Les promoteurs tentent toujours de recruter des artistes de grande renommée même s'ils sont toujours confrontés à des contraintes budgétaires avec des spectacles gratuits.

Le volet arts visuels de Sacré Blues a également connu beaucoup de succès avec les 44 peintres inscrits à l'événement qui exposaient leurs oeuvres sur place. □



ARTISTES - Alex De Lavoie a participé au volet arts visuels de Sacré Blues qui a attiré 44 peintres.

(Photo Steeve Tremblay)



SPECTACLE - Le spectacle de fermeture de Sacré Blues mettait en vedette le groupe de Chicago «Mississippi Heat».

(Photo Steeve Tremblay)

CLINIQUE DENTAIRE  
*La Joie*

Dr Hélène Corneau  
Dentiste généraliste

Dr François Lajoie  
Dentiste généraliste

**Nouvelle dentiste**  
Votre sourire | notre passion

Nouvelle dentiste à la CLINIQUE DENTAIRE LAJOIE

La clinique dentaire Lajoie est heureuse de souligner l'arrivée du Dr Hélène Corneau. Originnaire de la région et diplômée de l'Université Laval, le docteur Corneau mettra toutes ses connaissances et son talent au service des gens d'ici.

Pour mieux vous servir, de nouvelles heures d'ouverture : les mardi et mercredi soirs et le vendredi.

990, rue Bégin, Chicoutimi | 696-1545

00705390

CENTRE D'ESTHÉTIQUE LÉMENT INC.

Dr Anne-France Élément, d.m.d.

- Épilation permanente
- Traitement des taches brunes
- Traitement des lésions vasculaires
- Photo-rajeunissement

2397, rue St-Dominique, bur. 202, Jonquière (Québec) 542-9028

Édifice Jean-François Maltais, avocat (Stationnement à l'arrière) 00711031

Centre du foyer  
**Sears**

Service complet de nettoyage à domicile

Nettoyage résidentiel de:

- Tapis • Meubles rembourrés
- Carpettes (nettoyage en usine, cueillette et livraison gratuite)
- Grand ménage • Protection Sears Ultracare<sup>MD</sup> pour tapis et meubles rembourrés

Sears est le plus grand nettoyeur professionnel de moquettes au Canada!

**SPÉCIALITÉ TAPIS ET MEUBLES**

Camion usine pour plus de puissance

Nettoyage commercial: estimation gratuite

(418) 695-8691

\*D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité MD-Marque déposée de Sears utilisée sous licence au Canada. Service fourni par Conciergerie J.L. inc.

00711067

**TCM**

Gamme complète de 2000 à 120 000 lb  
Propane, électrique, diesel

- Meilleure visibilité • Performance
- Fiabilité • Sécuritaire

FTB16 3 roues

TCM PRO-CG25

TCM PRO-G25

3175, BOUL. DU ROYAUME

Tél.: 548-7182 1 800-701-7480

**ACHARD**  
LES ÉQUIPEMENTS ACHARD LTÉE

VENTE • SERVICE • PIÈCES • LOCATION

www.achard.ca

00705912

Festival forestier de Shipshaw

# La fête de quartier a pris de l'ampleur

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

SHIPSHAW - Les Français ont adoré leur expérience au

Festival forestier de Shipshaw. «Le capitaine de l'équipe européenne, Gilles Giguet, s'est dit enchanté par l'accueil des organisateurs et par la qualité de l'orga-

nisation», a confié le président de l'événement Yves Gagné.

L'activité a connu un succès sans précédent avec près de 25 000 visiteurs.

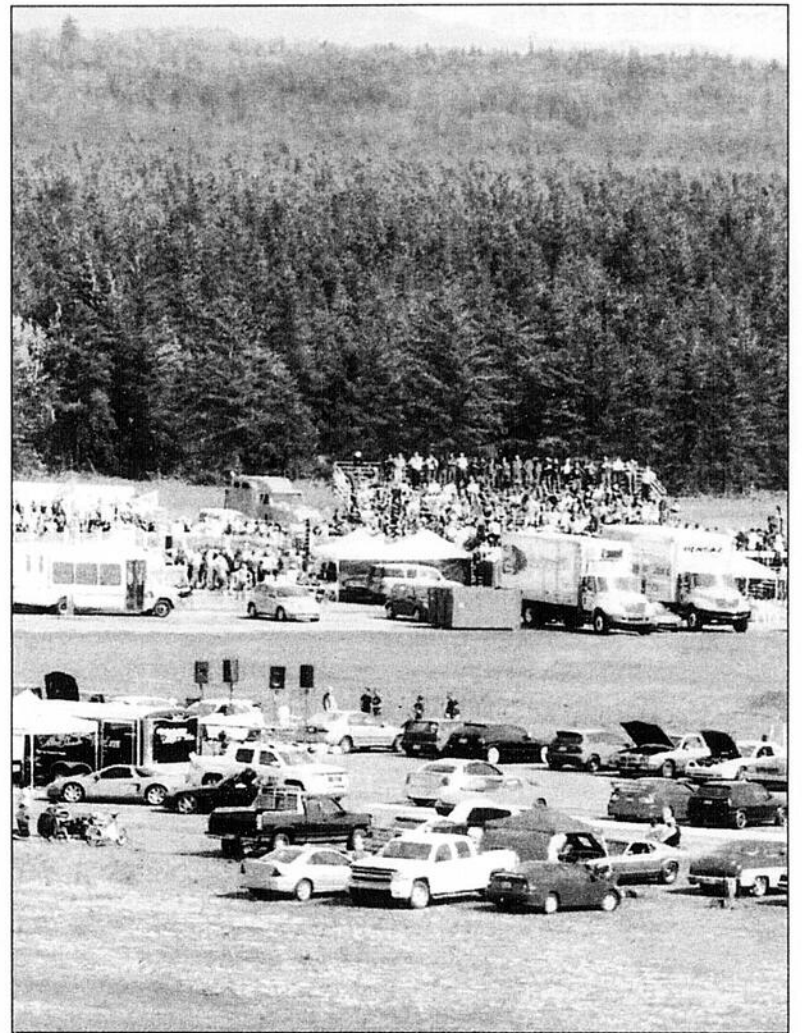
«C'est impressionnant comme résultat. Il y a 12 ans, cette activité était une fête de quartier. C'est grâce à l'implication de la ville de Saguenay qui injecte 40 000 \$ en argent et plus de 30 000 \$ en services si le festival jouit maintenant d'une réputation internationale. Le député de Jonquière-Alma et ministre de Développement économique Canada pour les régions du Québec, Jean-Pierre Blackburn, y est allé d'une contribution de 43 000 \$. Les images des compétitions sont diffusées à travers le monde», met en relief le conseiller municipal de Shipshaw, Fabien Hovington, qui se rappelle du budget de 7000 \$ pour la première édition.

Le Canada a remporté le défi 16 à 7 contre l'Europe. La première place a été remportée par Moyal Conrad (134) alors que Gilles Giguet (116) a fini deuxième. Karl Bishoff (96) a complété les épreuves en troisième position tandis que Christophe Geissler (95) s'est contenté du 4e rang. □



EFFORTS - Les participants au Festival forestier de Shipshaw ne ménagent pas leurs efforts.

(Photo Michel Tremblay)



INSTALLATIONS - Plus de 10 000 personnes sont passées par le site du Festidrag de Saint-Honoré en fin de semaine, ce qui a comblé les organisateurs.

(Photo Sylvain Dufour)

Festidrag de Saint-Honoré

## Belle réponse du public

SAINT-HONORÉ (RB) - Le Festidrag Castrol de Saint-Honoré a reçu 395 inscriptions

et a attiré 10 728 spectateurs pour sa huitième année. «C'est au-delà de nos espérances», a confié le promoteur Martin D'Anjou qui se réjouit de la réponse du public. «Les gens de la région me surprennent toujours, je ne m'attendais pas à une telle réponse», ajoute-t-il.

La municipalité de Saint-Honoré et la MRC du Fjord du Saguenay ont investi sur le site pour aménager des espaces de jeux pour les enfants. D'autres aménagements seront rajoutés l'an prochain ce qui devrait permettre aux familles d'être plus nombreuses.

Les pilotes de la Série nationale Festidrag en ont mis plein la vue aux spectateurs qui ont apprécié leur fin de semaine. □

### RÉÉDUCATION SENSORIELLE

Par l'Antigymnastique et la Gymnastique Sensorielle



**Sylvie Bolduc**

**COURS EN APRÈS-MIDI ET EN SOIRÉE. JOURNÉES INTENSIVES.**



*Méthode de travail profond des muscles, des articulations, des os, de la colonne vertébrale et des tissus conjonctifs. Les mouvements sont lents, conçus pour favoriser le dégagement des blocages et retrouver souplesse, mobilité, coordination et conscience de soi.*

Basée sur la perception et le ressenti, la rééducation sensorielle permet de reconstruire un nouvel équilibre tant physique que psychologique et de soulager différents maux tels que: manque de vitalité, stress, mal-être, problèmes articulaires (arthrose, arthrite, fibromyalgie, maux de dos) troubles respiratoires, viscéraux, etc.

**COURS DISPONIBLES À CHICOUTIMI ET JONQUIÈRE**





Pour information et inscription:  
**SYLVIE BOLDUC**  
 Praticienne en Antigymnastique  
 Diplômée de la Méthode Danis Bois.  
**Tél.: 545-2691**

Résultats des tirages du: 2007-09-02

<b>PANCO</b> 02 06 11 12 18 19 20 25 27 37 39 40 45 50 54 56 57 63 64 65	<b>Quotidienne</b> 232 5710
--	--------------------------------

Jour - Mois - Année - Signe 20 OCTOBRE 17 CANCER	<b>Extra</b> 6919976* 500 000 \$
---	-------------------------------------

Résultats des tirages du: 2007-09-01

<b>LOTTO 649</b> 11 17 18 42 28 31 46 compl.(C)	<b>Quebec 49</b> 05 07 19 37 36 38 40 compl.(C)
---	---

GAGNANTS LOTS 6/6 0 4 161 716,00 \$ 5/6+c 4 74 316,30 \$ 5/6 114 2 154,10 \$ 4/6 7 119 65,30 \$ 3/6 132 854 10,00 \$ 2/6+c 81 444 5,00 \$	GAGNANTS LOTS 6/6 0 1 000 000,00 \$ 5/6+c 0 50 000,00 \$ 5/6 17 500,00 \$ 4/6 907 50,00 \$ 3/6 16 817 5,00 \$ Ventes totales 488 316,00 \$
---	--

Ventes totales: 14 692 752 \$  
 Prochain gros lot (approx): 9 000 000 \$

**Extra** 3868179\*  
500 000 \$

**Triplex** Nouvelle loterie sur terminal à 1\$.  
En vente dès aujourd'hui!

\*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-09-03

<b>ASTRO</b> Jour - Mois - Année - Signe 16 JANVIER 81 SAGITTAIRE	<b>Quotidienne</b> 682 2855
---	--------------------------------

<b>PANCO</b> 06 09 14 22 25 26 28 32 35 38 43 46 49 50 56 57 58 64 65 66	<b>Extra</b> 1851312* 500 000 \$
--	-------------------------------------

**Triplex** Nouvelle loterie sur terminal à 1\$.  
1er tirage aujourd'hui.

\*décomposable dans les deux sens

## Cours sur les vins

Présenté par M. Yvon Boivin

**Alma: Initiation**  
Mardi 18 septembre 2007 à 19 h.  
4 mardis de suite 18, 25 septembre et 2, 9 octobre.

**Alma: Porto**  
Mardi 16 octobre 2007 19 h


**Alma: Bordeaux**  
Mardi 23 octobre 2007 à 19 h.  
4 mardis de suite 23, 30 octobre et 6, 13 novembre.

**Saguenay (Chicoutimi): Initiation**  
Lundi le 17 septembre 2007 à 19 h.  
4 lundis de suite 17, 24 septembre et 1, 8 octobre.

**Saguenay (Chicoutimi): Porto**  
15 octobre 2007 à 19 h.

**Saguenay (Chicoutimi): Bourgogne**  
Lundi le 22 octobre 2007 à 19 h.  
4 lundis de suite 22, 29 octobre et 5, 12 novembre.

**Saguenay (Chicoutimi): Bordeaux**  
Lundi le 19 novembre 2007 à 19 h.  
4 lundis de suite 19, 26 novembre et 3, 10 décembre.



**Pour toutes autres villes à déterminer selon les inscriptions**

Durée de 4 soirs avec 3 vins en dégustation chaque soir.  
Cours sur le porto 1 soir seulement avec 5 portos en dégustation.  
**Pour information, vous pouvez communiquer avec:**

**M. Yvon Boivin**  
Tél.: 662-7198 / Téléc.: 662-3202  
Cell.: 480-8940  
nivoh@sympatico.ca

**Vente de verres (coupes) à vin et porto**

\*décomposable dans les deux sens

**TATTOO PERCÉ**



Johanne Gagnon - Dominic Duchesne

**Maquillage permanent  
Tatouage  
Perçage corporel**

**441, RACINE, CHICOUTIMI**  
(en haut de la Maison du Rotin)

**549-2525**

La ville de Montréal est aux aguets

# Un homme aurait aperçu une enfant bâillonnée

CATHERINE HANDFIELD

Tous les policiers de la ville de Montréal étaient aux aguets, hier. Un homme aurait aperçu une fillette bâillonnée dans une camionnette, à Saint-Léonard, dans l'est de Montréal. La description donnée de la fillette ressemble à celle de Cédrika Provencher, disparue le 31 juillet dernier.

Autre indice qui rappelle le cas de la fillette de 10 ans de Trois-Rivières : la fourgonnette rouge vin aperçue par le nouveau témoin correspond à une description reçue par le chroniqueur judiciaire Claude Poirier, il y a deux semaines.

Plusieurs rumeurs ont circulé hier, mais aucune ne s'est avérée concluante. Au moment de mettre sous presse, la camionnette et son conducteur étaient toujours recherchés par la police.

Le suspect serait âgé d'une cinquantaine d'années, aurait les cheveux longs grisonnants et une barbe grise de 4 pouces. Il portait un jeans et une chemise en jeans délavée quand il a été aperçu vers 10h20, hier matin, dans un stationnement commercial à l'angle des rues Langelier et Jean-Talon.

Le témoin, Franco Valerio, sortait du supermarché quand une Ford Aerostar rouge vin rouillée et boueuse a attiré son attention. Ils s'est dirigé vers le véhicule situé à l'arrière du stationnement. «J'ai vu un gars tout croche qui poussait un chariot», a-t-il raconté hier aux médias.

En s'approchant, Franco Valerio affirme avoir vu une scène qui lui est «restée en mémoire». Il aurait aperçu une fillette à travers les rideaux de la fenêtre arrière. «Elle était attachée comme un chien, avec des larmes dans ses yeux, a dit M. Valerio. Elle avait un ling

devant la bouche, comme une fille battue.»

Le résidant de Saint-Léonard a immédiatement composé le 9-1-1 avec son téléphone cellulaire. «Quand il m'a vu au téléphone, il a rapidement reculé et il est parti par là-bas», a poursuivi M. Valerio, indiquant la direction est du boulevard Jean-Talon. Il n'a pu noter la plaque d'immatriculation.

Selon la description du témoin, l'enfant serait âgée entre 8 et 10 ans et aurait de longs cheveux bruns. «Je pense à 80 % qu'il s'agit de Cédrika Provencher», a-t-il dit.

Le SPVM estime qu'il est encore trop tôt pour établir le lien entre l'événement d'hier et celui de la disparition médiatisée. Mais ce récent témoignage n'est pas pris à la légère.

«C'est un homme qui semble crédible, du moins qui fournit une information qui doit être prise au sérieux», a dit Olivier Lapointe, porte-parole du SPVM.

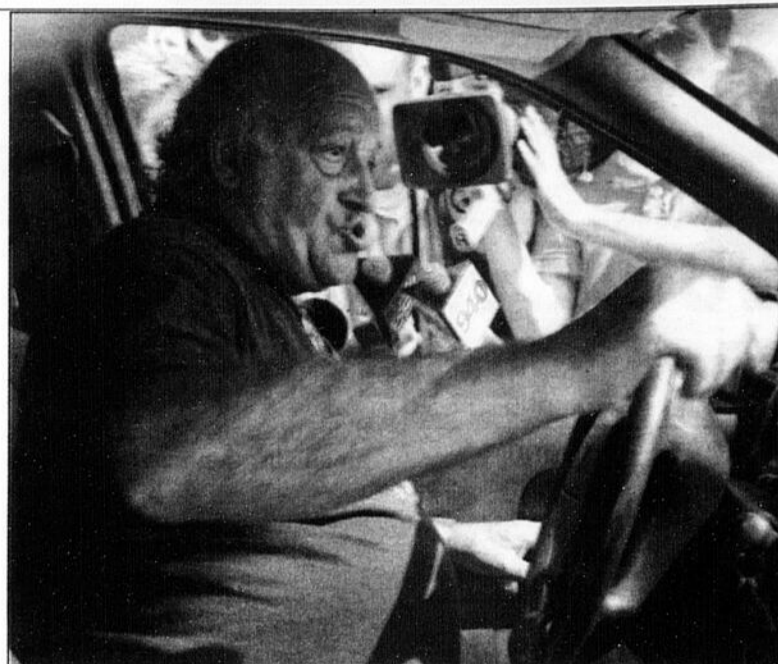
Franco Valerio a été rencontré

pendant cinq heures par les enquêteurs des crimes majeurs. Par ailleurs, les policiers ont saisi l'enregistrement des caméras de surveillance des commerces avoisinants et ont recolté les empreintes digitales sur le chariot poussé par le suspect.

Fait à signaler, aucun cas de disparition correspondant à la description du témoin n'a été signalée hier dans la région métropolitaine. Un fait qui fait croire à plusieurs qu'il pourrait s'agir de Cédrika Provencher.

La camionnette recherchée par la police a également sonné des cloches au négociateur Claude Poirier, qui a ouvert une ligne téléphonique à la demande de la famille Provencher. «Il y a environ deux semaines, on a laissé une information sur ma boîte vocale à l'effet que la petite aurait été vue dans une camionnette rouge foncée avec des rideaux et un marche-pied», a dit Claude Poirier.

(La Presse)



TÉMOIN - Franco Valerio aurait aperçu une fillette bâillonnée dans une camionnette, à Saint-Léonard, dans l'est de Montréal.

(Photo La Presse)

**SERVICE ELECTRO MENAGERS AGAMIE** 980, boul. de l'Université Chicoutimi 418-543-0267 800-463-9864

**MAYTAG KitchenAid LG**  
**Inglis CORRECTOR Whirlpool mabe WOODS Camco inc ROPER**

Dépôt de service autorisé

**André Tremblay** Propriétaire

**Service de pièces de toutes marques** 00709194

**CLIC LA, TU JASES!**

Pour bien se comprendre, il faut parler le même langage!

CLIC a développé des programmes qui vous permettent de devenir parfaitement fonctionnel en n'importe quelle langue. Nos méthodes de cours privés ou en petites équipes sont conçues pour répondre précisément à vos besoins particuliers et à votre budget.

- Formateur agréé à Emploi-Québec
- Cours déductibles d'impôt
- Aussi camps d'été et d'hiver pour les enfants

**CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER...**  
 « Les Maîtres du savoir linguistique »<sup>MC</sup>

100, rue Racine Est - Bureau 101 Chicoutimi tél.: (418) 545-7446

www.clicnetwork.com 00710463

**SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR LA FAMILLE**

**CLINIQUE DENTAIRE Élysée**

Dr. CLAUDE LAMPRON DMD Dr. JULIE TREMBLAY DMD

463, rue des Champs Élysées Édifice Marcel Gilbert • (418) 690-9613

Les spécialistes du financement d'équipement

**PROFICOM** Corporation financière

- Équipement manufacturier, industriel, forestier et environnemental
- Équipement léger de tous genres
- Équipement lourd, camions, grues, remorques

**NEUFS OU USAGÉS**  
 • 2 ans et plus en affaires

1212, boul. Talbot, Chicoutimi, QC G7H 4B7  
 Tél.: (418) 549-8664 Téléc.: (418) 545-4491 / 1-800-720-0670

**Jean Pedneault** Partenaire financier

Je choisis l'épilation par laser!

À partir de seulement **39\$** par mois

Détails en clinique

**CERTIFIÉ ISO 9001:2000**

**EPIDERMA**<sup>MC</sup>

parce que je pense à moi

1 877 EPIDERMA  
 www.epiderma.ca

Pour l'épilation par laser, l'epidermabrasion<sup>SM</sup> ou pour la crème des soins BIO...

**Clinique Epiderma à Saguenay:**  
 874, boul. de l'Université Est, bur. 114 418 549-5211

Partenaires:

Alma, Institut de Beauté Guyline	418 668-7777
Alma, Institut Hélène Bilodeau	418 662-3232
Chicoutimi Nord, Esthétique Annick Enr.	418 543-9999
Délisle, Centre d'esthétique Guyloine Noël	418 347-4652
Dolbeau-Mistassini, Salon Louise Beauté	418 276-2859
La Baie, Clinique Esthétique Nicole	418 544-8470
Roberval, Beauté Santé Macylou	418 275-4445

00710277

# COMMENTAIRE

Éditeur: MICHEL SIMARD  
msimard@lequotidien.com

Rédacteur en chef: DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

## L'UQAC vend son savoir jusqu'en Chine



Bertrand Tremblay

tremblaybertrand@videotron.ca

Alors que la dénatalité vide des écoles primaires et frappe d'urgence le réseau collégial, l'Université du Québec à Chicoutimi tient le cap.

Le recteur Michel Belley l'a confirmé dans un soupir de soulagement, tout juste avant d'aller servir aux étudiants, avec l'aide de ses principaux collaborateurs, mais, hot-dogs et crêpes, à la fête de la rentrée. Tout comme l'an dernier, environ 6500 candidats au bac, à la maîtrise et au doctorat fréquenteront notre maison de haut savoir.

### Première au Canada

Mais pour combler la diminution des étudiants originaires du Québec, elle recrute à l'étranger. Ainsi, 330 personnes de l'extérieur ont choisi l'UQAC, cette année. Ils proviennent d'une trentaine de pays et sont répartis dans tous les départements et les groupes de recherche. Si la plupart retournent chez eux après leurs études, plusieurs décident de rester quand ils trouvent du travail.

Parmi les raisons qui expliquent la puissance d'attraction de l'UQAC, mentionnons son intégration au réseau de l'Université du Québec qui, avec ses six constituantes, accueille le plus grand nombre d'étudiants de toutes les universités canadiennes. Le recteur Michel Belley croit que cet avantage ajouté aux caractéristiques de l'UQAC devrait inciter un nombre croissant d'étudiants étrangers – il fixe un objectif de 1000 en 2012 – à compléter leur formation ici.

L'institution est actuellement présente au Maroc, en Chine, en Colombie, au Mexique, au Liban et au Sénégal. Elle s'est inspirée des initiatives prises par l'Australie, la Nouvelle-Zélande et l'Angleterre pour offrir, au début de la décennie, ses projets de «formation transfrontalière». Aujourd'hui, 32 enseignants de l'UQAC se déplacent pour porter leur enseignement à 1600 étudiants d'outre frontières. Le programme de maîtrise en gestion de projet est le plus couru. En Chine, 335 étudiants y participent, comparativement à une cinquantaine au campus de Chicoutimi.

Pour poursuivre son évolution malgré la chute de la clientèle étudiante québécoise, l'UQAC applique ce qu'elle enseigne: elle innove et cultive sa capacité

d'adaptation. Son élan vers la mondialisation que gère vigoureusement le professeur en finance Martin Gauthier met en valeur la qualité de l'enseignement et assure de précieuses redevances.

### Le sous-financement

Notre université peut ainsi mieux remplir sa mission en actualisant ses programmes. Comme la concrétisation en 2009 de ce vieux projet de cours en communication, en collaboration avec le Cégep de Jonquière.

D'autres projets mijotent dans la marmite du recteur. Il faudra ainsi doubler l'espace consacré à la médecine pour y loger notamment la physiothérapie. Puis procurer un pavillon à la chaire de recherche sur les agents anticancéreux d'origine naturelle. Les entreprises de produits pharmaceutiques lorgnent avec beaucoup d'intérêt cet examen des vertus médicinales contenues dans certaines essences de la forêt boréale. Les professeurs André Pichette et Jean Legault dirigent ces travaux en collaboration avec des confrères français.

Il est aussi urgent d'ajouter un pavillon de services à celui consacré au conditionnement physique et à la présentation de salons d'exposition. Et l'équipe de football? Elle ne sera pas formée avant cinq ans. Tout simplement parce que le réseau de formation des athlètes n'est pas encore complet. Les équipes universitaires – le Rouge et Or de Laval en est la preuve – sont de très haut niveau. On risquerait un humiliant échec en précipitant la période préparatoire.

L'UQAC n'oublie évidemment pas sa mission régionale et son rôle essentiel d'agent de développement. Elle anime avec un enthousiasme renouvelé ses centres d'études universitaires d'Alma, de Saint-Félicien, de Sept-Îles et de La Malbaie. Et ses spécialistes répondent toujours aux appels des secteurs économiquement affectés.

Toutes ces activités dévorent des ressources systématiquement insuffisantes. L'internationalisation permet l'équilibre budgétaire.

Mais le déficit accumulé de sept millions \$ pèse lourd. Il serait temps de songer à une autre campagne de financement. Non pour effacer la dette qui est la responsabilité de l'État. Mais pour le développement de nouveaux programmes et soutenir la recherche. Les grandes universités, notamment Laval, tendent ainsi la main, non pas à chaque décennie, mais annuellement. Et tout le monde approuve.

C'est le temps des récoltes...



VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Une région en sous-développement

Je trouve tellement paradoxal et désolant que des projets de l'envergure du quai Lepages soient réalisés par des firmes extérieures au Saguenay-Lac-St-Jean. On investit chez nous et ce sont d'autres qui en profitent...

Autant de dépenses pour l'érection de nouvelles infrastructures n'ont-elles pas pour but ultime de stimuler l'économie de l'endroit où sont injectées les sommes?

Entre nous, si une soumission réduite nous fait sauver cinq millions \$, mais en rapporte le triple en salaires et retombées diverses à l'autre, ne vient-on pas de s'en faire passer dix sous le nez? On investit chez nous, pour ce qui sera supposé, possiblement, peut-être... rentable à long terme. Mais on n'est pas foutu de profiter de la manne qu'entraînent concrètement de tels projets...

Sans compter que, selon le quotidien du 17 août, le soumissionnaire EBC construction d'Ancienne Lorette a obtenu le contrat en déposant une offre inférieure à l'évaluation des coûts. Alors, comment vont-ils faire et où vont-ils couper pour arriver? Sur la main-d'œuvre spécialisée? La qualité des matériaux? La durée des travaux? On fait ça vite, on ramasse le cash pis on dégage? J'imagine que non...

Il me semble que l'évaluation devrait au moins servir de plan-

cher pour toutes les offres afin que ce soit juste pour tout le monde. Il me semble qu'il y a certains projets qui devraient être réservés aux entrepreneurs provenant du périmètre entourant la localité qui investit tant d'argent, justement pour «son propre développement».

Belle perspective pour des chômeurs d'une usine récemment fermée. Ils pourront se lever le matin et voir passer des travailleurs venus de l'extérieur s'en aller bâtir leur quai...

Dominique Essiambre  
Saguenay

## Écrivez et gagnez!

Exprimez votre opinion sur les principaux événements de l'actualité et courez la chance de gagner un livre des Éditions JCL.

Écrivez-nous de préférence par Internet, à [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com) ou à [opinion@lequotidien.com](mailto:opinion@lequotidien.com), ou encore par courrier à: Opinion du lecteur, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1.

S.V.P. joindre vos coordonnées.

Chaque semaine, **LeQuotidien** déterminera le gagnant de la semaine parmi tous les textes publiés.

**NORAH SHARIFF LES SECRETS DE NORAH**

Témoignage de Norah Shariff / 290 pages / 19,95 \$  
Une collaboration:

À GAGNER  
CETTE  
SEMAINE!



LES ÉDITIONS JCL

00709955

## Afghanistan

# Les soldats investissent un village

KANDAHAR, Afghanistan - Les soldats canadiens ont profité de la noirceur, tôt lundi matin, pour investir un village afghan qu'ils croyaient occupé par des insurgés talibans.

L'opération s'est déroulée sans histoires, au grand soulagement des responsables militaires.

Cette mission constitue néanmoins un exemple de ce qui attend les troupes canadiennes dans cette étendue de sable et de pierre brûlée par le soleil, dans le sud de l'Afghanistan.

L'an dernier, à cette époque-ci, les Canadiens ont pris la direction d'une importante opération de l'OTAN baptisée Medusa, lors de laquelle ils ont

chassé, aux côtés de troupes britanniques, américaines et afghanes, les talibans de positions stratégiques qu'ils détenaient autour de Kandahar et dans les environs.

Au cours de cette opération, qui a coûté la vie à une douzaine de Canadiens, l'OTAN a pris le contrôle d'une grande partie de la région, qu'il a ensuite confiée aux forces du gouvernement afghan. Les insurgés sont cependant de retour dans plusieurs des secteurs précédemment enlevés par l'OTAN, et les Canadiens doivent de nouveau investir les environs.

La capitaine Josée Bilodeau, porte-parole des Forces cana-

diennes, a indiqué que l'objectif de la mission de lundi était de perturber les activités des fabricants de bombes.

«Ils n'ont rien trouvé, cela a donc été un succès», a-t-elle affirmé.

Les dispositifs explosifs improvisés constituent la plus importante menace qui pèse sur les troupes internationales déployées en Afghanistan.

Depuis le début de la présence militaire, des 70 soldats cana-

diens qui ont perdu la vie lors de la guerre en Afghanistan, 38 ont été tués lors de l'explosion de mines et de bombes enfouies le long des routes, ou encore au cours d'attentats-suicides.

(Presse Canadienne)

## Layton redemande un retrait immédiat

TORONTO - Le leader du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, réitère son appel au retrait sécuritaire des troupes canadiennes d'Afghanistan dès maintenant. Il propose aussi que le Canada prenne les devants d'un effort pour organiser des pourparlers de paix visant à mettre fin à la violence dans ce pays.

À Toronto, où il assistait au défilé de la fête du Travail, lundi, le chef du NPD fédéral a déclaré à la Presse Canadienne que la mission militaire, qui est censée se poursuivre jusqu'en février 2009, ne réussit pas à accroître la sécurité en Afghanistan, et qu'il souhaite que le Canada prenne la tête d'un processus de paix.

«On devrait faire appel à la voix et à la réputation du Canada comme pays capable de diriger des négociations de paix plutôt que d'adopter l'approche venue de la Maison-Blanche, a dit M. Layton. C'est ce qui devrait être fait maintenant, pour que nous puissions travailler à un cessez-le-feu, ce qui permettrait de mener réellement à bien l'aide et la reconstruction (...).»

M. Layton a tenu ces propos après que le ministre de la Défense, Peter MacKay, eut déclaré dimanche sur les ondes de CTV que la participation du Canada, dans sa forme actuelle, prendrait fin en février 2009, mais que l'aide humanitaire et les efforts diplomatiques se poursuivraient. M. MacKay a signalé qu'un vote des députés de la Chambre des communes déterminerait la nature de l'aide canadienne en Afghanistan au-delà de cette date.

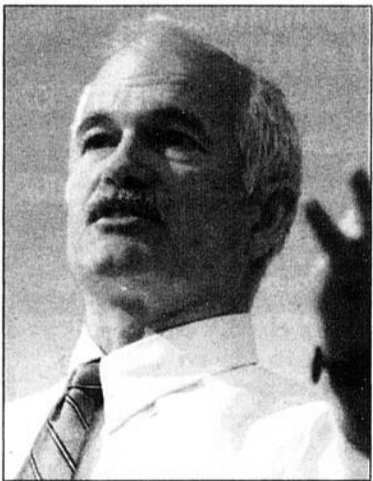
Le leader libéral fédéral, Stéphane Dion, a dit qu'il soumettra aux Communes une motion fixant à février 2009 l'échéance du rôle de combat joué par le Canada en Afghanistan.

Mais dans un courriel envoyé du bureau de M. Dion lundi, les libéraux disent qu'un vote ne serait pas nécessaire si le gouvernement

Harper avisait l'OTAN et le gouvernement afghan que la mission de combat à Kandahar prendra fin en février 2009.

M. MacKay avait déclaré dans une entrevue antérieure à la Presse Canadienne que son gouvernement minoritaire voulait qu'il y ait un vote aux Communes, mais il s'est abstenu de dire si un tel vote serait considéré comme un vote de confiance, susceptible de déclencher des élections.

M. Layton accuse M. MacKay d'essayer «d'embobiner» les Canadiens. On ne peut pas faire confiance aux conservateurs, dit-il. Ils ont obtenu une extension de deux ans avec l'appui de plusieurs libéraux,



Le chef du NPD, Jack Layton

et maintenant, même le Bloc québécois appuie la date de 2009, a affirmé le chef néo-démocrate.

Selon M. Layton, il n'y a plus que le NPD qui dit que la mission ne joue pas le rôle qu'elle devrait jouer, non seulement après 2009, mais dès maintenant, que le Canada devrait rappeler ses troupes, et agir autrement pour aider le peuple afghan.

Depuis le déploiement des troupes canadiennes en 2002, 70 soldats et un diplomate canadiens ont péri en Afghanistan.

(Presse Canadienne)



CÉRÉMONIE - Le ministre de la Défense, Peter Mackay, a assisté dimanche à une cérémonie en l'honneur du soldat décédé, Raymond Ruckpaul, en compagnie du chef d'état-major de l'armée canadienne, le général Rick Hillier.

(Photo PC)

### Retrait en 2009

## MacKay a averti les autres pays

OTTAWA - Le nouveau ministre de la Défense, Peter MacKay, dit avoir clairement mentionné à ses alliés de l'OTAN qu'ils ne pourront plus compter sur les militaires canadiens pour combattre dans le sud de l'Afghanistan après février 2009.

En entrevue au réseau CTV, dimanche, le ministre MacKay a toutefois précisé que l'aide canadienne et le travail diplomatique se poursuivront en Afghanistan au-delà de cette date.

Un adjoint politique du ministre, Daniel Dugas, a précisé après l'entrevue que M. MacKay n'avait pas tout récemment signifié aux alliés le départ du Canada en février 2009, mais que ces pays étaient conscients qu'un vote des députés de la Chambre des communes déterminerait la nature de l'aide canadienne en Afghanistan au-delà de cette date.

En juin dernier, le premier ministre Stephen Harper déclarait que la mission de combat ne se poursuivrait pas sans l'appui des partis d'opposition. Or, le Parti libéral, le Bloc Québécois et le Nouveau Parti démocratique ont tous promis de voter contre un prolongement de la mission

que proposerait le gouvernement conservateur minoritaire.

Récemment, les partis fédéraux d'opposition ont fréquemment réclamé du gouvernement qu'il dise clairement que la mission prendra fin en février 2009.

En entrevue à la Presse Canadienne, le ministre MacKay a d'autre part indiqué que le gouvernement fédéral devra mieux expliquer aux Canadiens les progrès réalisés en Afghanistan.

Les sondages montrent une opposition croissante à la présence militaire canadienne en Afghanistan dans un rôle de combat. Ce serait l'augmentation régulière du nombre de soldats canadiens morts qui attiserait cette opposition, selon les sondeurs.

M. MacKay a soutenu que l'émotion qui entoure le sort des victimes ne devraient pas éclipser ce qui a été accompli.

Il a affirmé qu'il ne fallait pas diminuer l'importance de ces sacrifices, mais qu'il fallait voir les énormes dividendes qu'ils ont rapportés.

(Presse Canadienne)

Sommet des leaders de la Coopération économique Asie-Pacifique

# Plan secret à potentiel radioactif

OTTAWA - Le premier ministre Stephen Harper, qui part ce mardi pour l'Australie, en prévision du sommet des leaders de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC), emporte dans ses cartons un plan secret littéralement radioactif.

Il s'agit de la participation possible du Canada à une initiative nucléaire encore en développement, dirigée par les États-Unis, et à laquelle prendrait aussi part l'Australie.

L'initiative, appelée Partenariat mondial pour l'énergie

nucléaire, propose que les pays utilisateurs de l'énergie nucléaire et ceux qui exportent de l'uranium se regroupent au sein d'un nouveau club nucléaire afin de promouvoir et de préserver l'industrie. Ce plan prévoit, essentiellement, que tout le combustible nucléaire utilisé soit rapatrié au pays exportateur initial, qui aurait à en disposer.

Un tel projet devrait faire les manchettes au Canada, qui est le plus gros producteur d'uranium au monde. Mais jusqu'à présent, la position du gouvernement

canadien face à cette initiative reste un secret bien gardé, qui n'a fait l'objet d'à peu près aucun débat public.

Le week-end prochain à Sydney, quand M. Harper s'assoiera en compagnie des 21 leaders des pays de l'APEC, la question nucléaire sera dans l'air, parce que les dossiers des changements climatiques et de la politique énergétique figurent en tête de l'ordre du jour, et que la plupart des principaux promoteurs du projet, dont les États-Unis, la Chine, le Japon et la Russie, seront assis autour de la table.

Le président américain George W. Bush et le premier ministre australien John Howard signeront une entente bilatérale de technologie nucléaire avant le sommet proprement dit.

En Australie, dont le premier ministre et M. Harper partagent des orientations idéologiques, le débat sur le Partenariat nucléaire fait rage depuis plus d'un an. L'Australie et le Canada sont les deux plus gros exportateurs

d'uranium de la planète et le Partenariat risque de devenir un enjeu des élections prévues cet automne en Australie, où les partis d'opposition soutiennent que le pays risque de devenir un «dépotoir radioactif».

Mais il est clair que le gouvernement minoritaire conservateur de M. Harper souhaite éviter tout débat public sur cette initiative.

Au cours d'une réunion d'information sur l'APEC, la semaine dernière, un représentant du premier ministre Harper, flanqué de sa directrice des communications, Sandra Buckler, a affirmé que la question ne figurerait pas nommément à l'ordre du jour du sommet.

Le lendemain, un porte-parole des Affaires étrangères, en réponse à une question sans rapport avec ce sujet, a confirmé que le Canada avait été invité à une réunion le 16 septembre, à Vienne, pour discuter du projet. Une décision sur la participation du Canada à la rencontre devrait



Stephen Harper

être prise sous peu, a fait savoir le porte-parole.

Par ailleurs, dans un document censuré obtenu par la Presse Canadienne grâce à la Loi sur l'accès à l'information, on peut lire que le Canada est «très intéressé à examiner» une éventuelle participation au Partenariat, et que des fonctionnaires canadiens «ont entamé des discussions avec leurs homologues des États-Unis pour évaluer les paramètres possibles d'une participation canadienne».

Des pièces de correspondance interne du gouvernement indiquent aussi que l'initiative nucléaire était à l'ordre du jour de la réunion de 2006 entre MM. Harper, Bush et le président du Mexique, alors Vicente Fox, à Mexico, et à nouveau à la rencontre du G8 à Saint-Petersbourg, en Russie, en 2006. Ni M. Harper ni aucun de ses représentants n'a jamais fait mention de ce sujet avant ou après ces sommets.

(Presse Canadienne)

**École de danse Baladi Gitane**  
**Chantale Gauthier**  
 LA SANTÉ PAR LA DANSE!  
 Cours pour enfants, adolescents ou adultes  
**COURS DE TOUS LES NIVEAUX DE JOUR ET DE SOIR**  
**INSCRIPTION 2007-2008**  
 Le mardi 4 et mercredi 5 septembre  
 de 18 h à 20 h 30  
 4010, des Mouettes, Jonquière  
 (sous-sol du Royaume des enfants)  
**Local ultramoderne**  
**4 professeurs pour vous enseigner:**  
 Chantale Gauthier, professeure depuis 12 ans,  
 Geneviève Gauthier, Marina Dumais et  
 Martine Tremblay.  
**Pour information: 547-6425 • 542-2383** 00710462

**16<sup>e</sup> TOURNOI de GOLF**  
 des amis de la  
 Fondation de l'Hôpital  
 de La Baie des Ha! Ha!  
  
 Les Laboratoires S.L. Inc.  
 DATE 29 juin 2007  
 PAYEZ Fondation de l'Hôpital de La Baie \$ 1000.00  
 à l'ordre de - MILLE - XX DOLLARS  
 Personnes présentes: M. Marc St-Pierre, comité organisateur  
 M. Joachim Simard, Les Laboratoires S.L. Inc.  
 M. Jean-Marc Dufour, président comité organisateur  
**La Fondation de l'Hôpital de La Baie**  
 remercie Les Laboratoires S.L. Inc. pour son appui. 00710257

**Bâtir sur du solide avec**  
**PIEUX VISSÉS EN ACIER GALVANISÉ**  
 • Solarium  
 • Abri d'auto  
 • Verrière  
 • Chalets • Patios  
**«N'endommage pas le terrain»**  
**EXIGEZ LA SOLUTION**  
**GARANTIE, SÉCURITAIRE**  
**ET DURABLE**  
**VISTECH SAGUENAY**  
 Mario Bernard et Linda Brassard  
 549-4099 cell: 550-0003  
**VISTECH LAC-ST-JEAN**  
 Donald Pelletier  
 275-7539 (sans frais) 1-888-275-7537  
 www.pieuvistech.com  
 00699419

**Félicitations**  
**ATTESTATION DIAMANT ANNÉES 2005 ET 2006**  
**1<sup>er</sup> VENDEUR**  
 JANVIER-FÉVRIER-MARS-AVRIL-MAI-JUIN-JUILLET 2007  
**1<sup>er</sup> INSCRIPTEUR**  
 JANVIER-FÉVRIER-MARS-AVRIL-MAI-JUIN-JUILLET 2007  
**1<sup>er</sup> VENDEUR**  
**inscripteur**  
**ANNÉES 2005 ET 2006**  
**815-5511**  
**Bienvenue aux personnes du 3<sup>e</sup> âge qui**  
**veulent vendre leur propriété. Je m'occupe**  
**de tout pour vous. Service personnalisé.**  
**GRATUIT** Opinion de la valeur marchande **GRATUIT**  
 de votre propriété  
**FAITES-MOI CONFIANCE POUR L'ACHAT**  
**OU LA VENTE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**  
**Visitez www.laurentlarrypatry.com**  
 00704808

**OSTÉO PILATES**  
**Pour contrer l'Ostéoporose!**  
**VOUS APPRENDREZ À:**  
 ✓ Augmenter votre densité osseuse.  
 ✓ Diminuer les facteurs de risques.  
 ✓ Vous sentir bien et paraître à votre mieux!  
  
 lamaisonpilates.com  
 Inscription: 693-5180  
 Couvert par les assurances.  
 Donné par une kinésologue. 00711033

**CE QUE VOUS VERREZ À L'ÉCRAN, C'EST EXACTEMENT CE QUI SERA PRODUIT.**  
**DEMANDEZ CONSEILS À NOS EXPERTS**  
 Demandez une soumission informatisée  
  
**LES FENÊTRES RÉJEAN TREMBLAY**  
 www.fenetres-rt.com  
 Nada Hatyè Représentante  
 Guy Larouche Représentant  
 Denis Rioux Représentant  
 André Bergeron Représentant  
 Robin Gauthier Représentant  
 Normand Boivin Propriétaire  
**SAGUENAY: 690-5224**  
**LAC-ST-JEAN: 349-8888**  
 1-888-349-8880  
**BIENTÔT À ALMA**  
 00704808

Restes humains retrouvés dans un sac

# Une femme accusée de meurtre

CATHERINE HANDFIELD

Une femme a comparu au Palais de justice de Saint-Jérôme, hier relativement au meur-

tre sordide survenu à Saint-Jérôme la semaine dernière. Nathalie Berger, 40 ans, a été accusée du meurtre prémédité d'André Franche.

Le corps dépecé de l'homme de 66 ans a été retrouvé dans un conteneur à déchets d'une pizzeria de cette municipalité des Laurentides, vendredi

matin. D'autres membres ont été découverts dans un sac de vidange rue Saint-Alexandre, là où la victime et l'accusée demeuraient.

aptitude à être jugée.

L'accusée n'avait pas d'antécédents judiciaires sérieux à son dossier. Elle vivait depuis deux semaines avec André Franche. Gaétan Normandin, un ami commun, les avait mis en contact le temps que Mme Berger se trouve un logement, selon le quotidien The Gazette.

Elle aurait utilisé un objet tranchant pour commettre son crime dans la nuit de jeudi à vendredi. Le motif reste toujours inconnu.

(La Presse)

Université Carleton à Ottawa

## Agression sexuelle sordide

OTTAWA - La rentrée scolaire a tourné au cauchemar pour une étudiante de 23 ans qui a été battue et agressée sexuellement, dans la nuit de vendredi à samedi, alors qu'elle se trouvait seule dans un laboratoire de l'Université Carleton.

D'après la Police d'Ottawa, la jeune femme se trouvait dans un laboratoire de sciences, au troisième étage du pavillon Steacie, lorsqu'un homme a fait irruption dans le local, peu après minuit. Des affiches posées sur le campus mentionnent que l'agresseur aurait prétexté être à la recherche d'un ordinateur où travailler pour aborder la victime.

Selon les autorités, l'homme, qui avait consommé de l'alcool, a «sévèrement agressé» la victime, avant de lui lier les mains derrière le dos. Il a ensuite retiré les vêtements de la jeune étudiante, qui a perdu conscience en raison de ses blessures. La victime a par la suite été agressée sexuellement, après quoi l'homme l'a nettoyée avec un linge humide. Il a pris la fuite à pied, par l'avenue Bronson, en apportant avec lui le jean, les espadrilles, les sous-vêtements et le téléphone cellulaire de la victime.

Les autorités ont révélé que la

jeune femme a subi de «sévères blessures» au visage et à l'épaule. Elle a été transportée à l'hôpital, où sa condition était jugée stable. Elle aurait notamment subi une fracture de la mâchoire et une dislocation au niveau de l'épaule.

Le suspect recherché par la Police d'Ottawa est un individu aux épaules musclées de race blanche, dans la vingtaine, mesurant entre cinq pieds et huit pou-

ces et cinq pieds et dix pouces. L'homme, chauve et à la barbe bien rasée, s'exprimait en anglais, sans accent. Il portait des souliers de course, un jean, ainsi qu'un chandail bleu à capuchon, sur lequel il y avait de petites écritures en blanc au niveau du torse. Il transportait de plus un sac en plastique blanc du magasin Macy's.

(Le Droit)

Chez Curves, c'est le moment de se rappeler du chiffre 30.



Rabais de  
30% + 30 jours  
gratuits\*

Abonnez-vous à Curves maintenant, et obtenez un rabais de 30 % sur les frais de service, plus 30 jours gratuits. Découvrez que 30 minutes sont suffisantes pour obtenir un conditionnement total avec notre support entier.

**Curves**

Surprenez-vous.™

\*Offre fondée pour une première visite sur une inscription d'au moins 12 mois (avec prélèvements automatiques). Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Valable dans les établissements participants seulement. ©2007 Curves International.

543-9996  
270, Hôtel-de-Ville  
Chicoutimi (centre-ville)

698-1944  
130, boul. Barrette  
Chicoutimi

[www.curveschicoutimi.com](http://www.curveschicoutimi.com)

695-8595  
3711, boul. Harvey  
Jonquière  
[www.curvesjonquiere.com](http://www.curvesjonquiere.com)

480-2625  
70, avenue Hudon  
Alma (Plaza 1)  
[www.curvesalma.com](http://www.curvesalma.com)

00710291

**M<sup>e</sup> Marc Beaulieu**  
Notaire et  
planificateur financier

UNE VISION CLAIRE

Les dirigeants  
bien préparés  
réussissent  
leur relève.



1299, des Champs-Élysées  
Chicoutimi  
543-1126

Courriel: [mbeaulieu@notarius.net](mailto:mbeaulieu@notarius.net)

**COURS D'INITIATION AU BRIDGE DÉBUTANT FIN SEPTEMBRE**

**Découvrez un jeu stimulant!**

- Cours d'initiation au bridge pour tous, en après-midi ou en soirée.

Le bridge stimule les qualités telles que l'imagination, la capacité de raisonnement, la mémoire, la faculté de concentration, la psychologie, la ténacité.

C'est un jeu essentiellement convivial. De passe-temps, ce jeu peut devenir une véritable passion aussi envahissante que l'amour, source d'autant de joies et de déceptions que celui-ci. Une activité peu banale dont vous profiterez toute votre vie.

**Renseignements et inscription:**

<b>CHICOUTIMI</b> Jean-François Boucher 693-8423	<b>ALMA</b> Gisèle Pilote 662-9994 Alain Tremblay 668-0465
<b>JONQUIÈRE</b> Huguette Dufour 548-1869 ou 544-1558	<b>ST-FÉLICIEN</b> Lise Lamontagne 679-0341
<b>LA BAIE</b> Jean-Guy Girard 677-3994	

En collaboration avec la Ligue de bridge Saint-Laurent-Saglac affiliée à American Contract Bridge League

Pour information:  
Jean-François Boucher  
[jfrs@videotron.ca](mailto:jfrs@videotron.ca)  
693-8423

00709968

## La téléphonie IP n'a plus de secret pour nous!

Misez sur l'expérience  
30 ans en affaires!

**Perron Télécom**  
L'avenir en toute confiance!

Comptant sur des techniciens formés et compétents  
Faites partie de notre distinguée clientèle toujours grandissante

2 succursales afin de mieux vous servir

ROBERVAL  
Tél.: (418) 275-1281

Notre priorité  
votre satisfaction!

JONQUIÈRE  
Tél.: (418) 542-3871



# DE LAC & DE FJORD

## Des bourdes d'écriture, pas de travail



Andrée  
Rainville

arainville@lequotidien.com

Revenons ce matin sur le sujet de samedi, alors qu'on y énumérait quelques tournures de phrases rigolotes glissées dans les rapports de police. Comme ce suave florilège avait été répertorié dans une publication de policiers, je m'étais dit bien sûr que les policiers aimaient bien l'autodérision. Nous aussi, journalistes, nous amusons et moquons copieusement de nos bourdes. Je vous jure que les collègues qui ont adopté des tournures de phrases obscures ou fausses en entendent parler! L'erreur est humaine, et on se doute bien que toute la série d'expres-

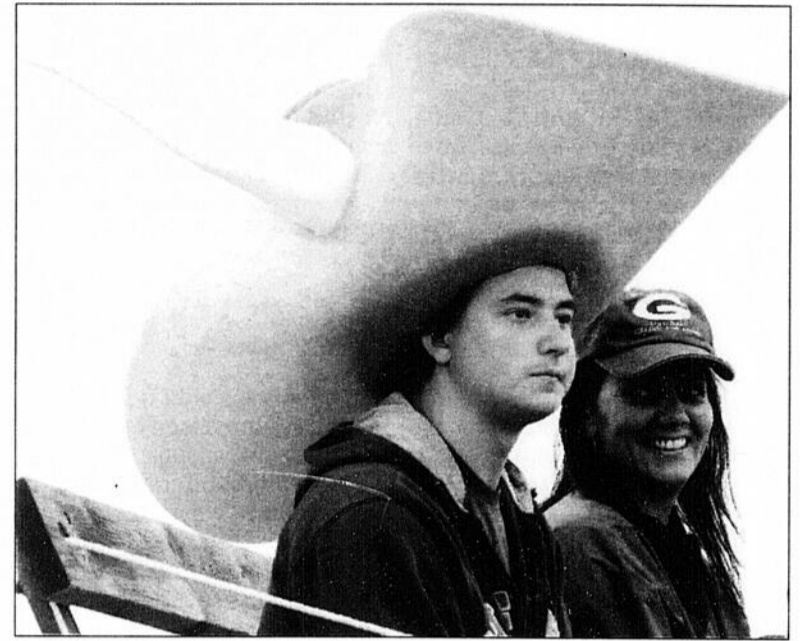
sions publiées samedi n'ont pas été répertoriées dans un seul poste de police un seul soir. Ça a dû prendre des mois pour ramasser ces perles.

Ceci étant dit, si je reviens sur le propos de samedi, c'est qu'un policier m'a écrit un très long courriel, expliquant, entre autres commentaires, ses craintes sur l'usage qui pourrait être fait par les personnes qui déjà voient mal le métier de policier. «C'est un métier pas facile, mal vu par bien des gens, m'écrit-il en substance. Les armer avec de tels propos n'aide surtout pas à redorer le blason.»

Loin de là mon objectif. Pour avoir souvent admis l'importance du policier dans la société, avoir élaboré sur le sentiment de sécurité que la majorité des agents inspirent à la population, je n'avais sûre-

ment pas l'intention de saper cette image en vous proposant ces délicieuses perles échappées dans leurs rapports. Sûrement que, si vous et moi étions policiers, nous n'écririons pas non plus, à la fin de nuits souvent harassantes, nos observations et notes comme si c'était un travail académique.

Mais, quand même, on peut rire un peu, non? L'humour est si bénéfique, tellement libérateur. D'autant que de s'amuser de bourdes descriptives n'enlève rien à la qualité du travail. Ce n'est somme toute que du comique de situation dont la vie est prodigue. Vous avez déjà ri d'une personne (même de vous, peut-être, par après?) effectuant une sacrée pirouette, juste pour la binette qu'on fait et les jurons que nous proférons dans le feu de l'action? Rire, quelle douce thérapie!



### Wow! Tout un chapeau

Il y a des photos qu'il serait vraiment dommage de ne pas vous proposer. En voici une captée récemment lors d'une partie de football opposant les Jeannois d'Alma aux Gaillards de Jonquière, une scène qui a évidemment fait tourner beaucoup de têtes! Et pour cause, ce chapeau ne passant pas inaperçu! Même le plus grand couvre-chef de cowboy ferait piètre figure à côté de ce géant corné. Et la pluie peut toujours tomber, voilà un supporteur des Gaillards qui est à l'abri!

(Photo Rocket Lavoie)

## EN BAVARDANT

### Tel-Aide

Tel-Aide est à la recherche de bénévoles pour son service téléphonique. On peut laisser ses coordonnées au 695-1709. Une formation est offerte.

### Bénévoles

L'Association pour la promotion des droits des PERSONNES HANDICAPÉES de JONQUIÈRE cherche des bénévoles pour sa discothèque. On s'informe au 548-5832.

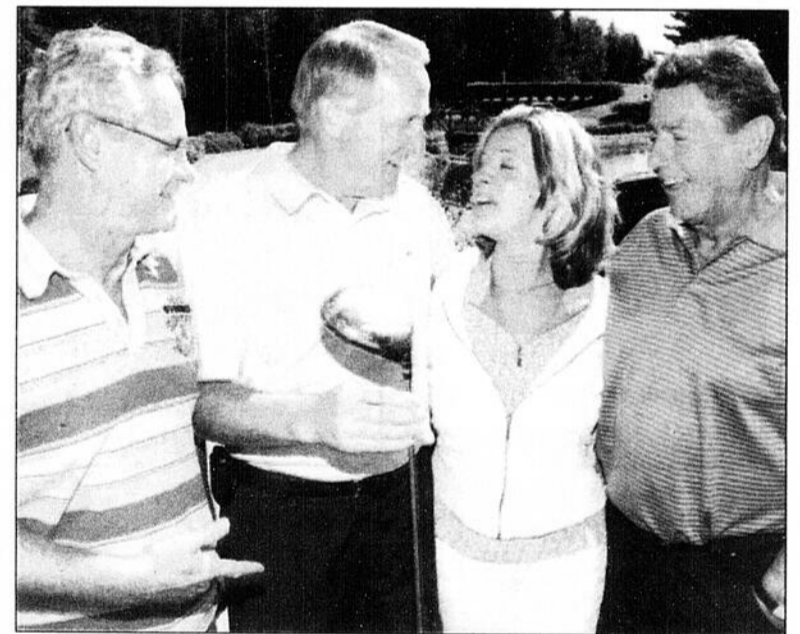
### Événement muséal et gastronomique

Un événement tout à la fois muséal et gastronomique organisé par le Réseau muséal et patrimonial du Saguenay-Lac-Saint-Jean prendra l'horaire du restaurant du site du Moulin des pionniers de La Doré, le samedi 15 septembre à

18 h 30. Il s'agit en fait d'un repas composé d'aliments du terroir pour lequel trois conférenciers feront connaître ces produits d'ici. Le prix est à 70 \$ tout inclus. On s'informe au 256-8242 poste 113.



**POUR LA MAISON NOTRE-DAME** - Le récent tournoi de golf de l'équipe de l'Alliance funéraire du Royaume a permis d'amasser un beau montant de 9250 \$ pour la Maison Notre-Dame, histoire d'appuyer celle-ci dans sa mission auprès des personnes atteintes de cancer. Nous reconnaissons Bernard Lapointe, président de l'Alliance funéraire du Royaume, Phil Desgagné, président d'honneur du tournoi, Marie Duchesne, directrice générale de la Maison Notre-Dame, Guy Harvey, président de la Maison Notre-Dame, ainsi qu'Alain Girard, directeur général de l'Alliance funéraire.



**POUR SOLICAN** - Comme on est dans les tournois de golf bénéfique pour des causes humanitaires, celui au profit de Solican d'Alma a réuni il y a quelques jours plusieurs personnalités. Dans l'ordre: Claude Tremblay, de Mode Choc, le président d'honneur de l'événement Jocelyn Gaudreault, proprio d'Alma Ford, Manon Robitaille, de TVA, et André Tremblay, de Remax Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

Célébrez avec nous!  
**Le magazine fête ses 5 ans**

À TOUS LES ABONNÉS  
Obtenez 10 % de rabais  
[cyberpresse.ca/privileges](http://cyberpresse.ca/privileges)  
CLUB PRIVILÈGES

Le magazine célèbre ses 5 ans

**RICARDO**

PLUS DE 65 RECETTES

Cuisine d'automne ultra savoureuse

**EN KIOSQUE MAINTENANT**

Cuisez avec Ricardo en semaine à 11h sur les ondes de Radio-Canada.

RADIO-CANADA TÉLÉVISION

LES ÉDITIONS GESCA

00710983

Quadruplées nées aux États-Unis

# Le système canadien attaqué

GREAT FALLS, Montana — La naissance de quadruplées canadiennes aux États-Unis a soulevé un débat dans ce pays, où certains commentateurs affirment, dans les journaux et sur Internet, que le système de santé du Canada n'est peut-être pas aussi bon qu'il est censé l'être.

Un manque de lits en néonatalogie à Calgary avait obligé Karen Jepp et son mari à quitter l'Alberta pour se rendre à Great Falls, au

Jepp démontre que le modèle canadien a autant de problèmes que le système américain, dit-il.

«Great Falls a assez de lits en néonatalogie pour s'occuper de quadruplés alors qu'un pays doté d'un système de santé "universel" n'en a pas», écrit un observateur dans le Charleston Daily Mail, de la Virginie occidentale, tandis que d'autres dénoncent le «rationnement» des soins sous le régime universel canadien, qualifié de «monstruosité bureaucratique».

«Encore une preuve qu'une médecine à tendance socialisante ne fonctionne pas», affirme également un blogueur sur Powerline News.

Au Canada, un responsable des autorités de la santé de la région de Calgary a justifié la décision d'envoyer les Jepp à Great Falls en expliquant qu'un manque de personnel ne permettait d'utiliser qu'un nombre réduit d'incubateurs du type requis par les quadruplés, au moment de la naissance des petites filles, et qu'on avait d'abord envisagé toutes les possibilités à travers le Canada avant de procéder au transfert aux États-Unis.

D'autres observateurs ont défendu le système. Le régime américain peut répondre à certaines demandes mieux que le nôtre, particulièrement pour ceux qui peuvent payer, a reconnu Jack Goldberg, le président du groupe Friends of Medicare. Mais dans l'ensemble, le système américain est beaucoup plus coûteux et

**Un manque de lits en néonatalogie à Calgary a obligé Karen Jepp et son mari à quitter l'Alberta pour se rendre à Great Falls, au Montana, pour la naissance de leurs quadruplés le 12 août.**

Montana, pour la naissance d'Autumn, Brooke, Calissa et Dahlia le 12 août dernier.

Les chances de donner naissance à des quadruplés identiques sont d'une sur 13 millions, aussi l'heureux événement a-t-il fait parler de lui à travers le monde, et amené plusieurs Américains à s'intéresser au régime universel de soins de santé du Canada.

Ainsi, l'éditorialiste du Great Falls Tribune écrit que les Américains ont beaucoup entendu vanter le système «gratuit» de santé du Canada, notamment par le documentaire «Sicko», de Michael Moore. Or, la naissance des soeurs



**SYSTÈME** - Les Américains ont entendu vanter le système «gratuit» de santé du Canada, notamment par le documentaire «Sicko», de Michael Moore.

(Photo La Presse)

n'offre aucune couverture à environ 50 millions de personnes, a-t-il fait remarquer.

Il a aussi souligné que c'est grâce au régime public canadien, financé par les fonds publics, que le couple Jepp a pu avoir accès à des services extrêmement coûteux aux États-Unis, auxquels des millions d'Américains, non assurés, n'ont pas eux-mêmes accès.

(Presse Canadienne)

**Serg Tremblay**  
agent immobilier affilié  
545-1555  
Vous voulez vendre? «Avec Serg ça déménage»

Rue St-Laurent **VENDU**

La Capitale

**Cardio-Musculation**

**Plein Air Tonus**

**Cardio-Poussette**

**Un gym à ciel ouvert**  
Session d'automne  
Inscrivez-vous dès maintenant

Contactez-nous  
Inscrivez-vous en ligne  
[cardiopleinair.com](http://cardiopleinair.com)  
Service à la clientèle  
1 877 327-5530  
Tél.: 817-4224

**Horaires flexibles**  
Matin, après-midi et soir  
Groupes de 15 personnes  
Durée : 1h15

**CQF** Gagnant du prix Franchiseur 2006 concept/innovation

**cardio plein air**  
[cardiopleinair.com](http://cardiopleinair.com)

**LOUISE CLOUTIER, M.Ps.**  
**PSYCHOLOGUE** (Plus de 10 ans de pratique)

**CONSULTATION À DOMICILE**  
(ou bureau privé)

**FAMILIALE CONJUGALE INDIVIDUELLE**  
1889, boul. Tadoussac, Chicoutimi **698-4023**

**DORIS LAROUCHE**  
**5h30 EN SEMAINE**  
Réalisation: Sonia Perron

**RADIO PREMIÈRE CHAÎNE**

**93,1<sup>FM</sup>** Lac-Saint-Jean  
**93,7<sup>FM</sup>** Saguenay

[www.radio-canada.ca/saguenay-lac](http://www.radio-canada.ca/saguenay-lac)

# Visite surprise de George Bush en Irak

BASE AERIENNE D'AL-ASSAD - Visite surprise et visées politiques pour le président des États-Unis en Irak. George W. Bush s'est rendu lundi en Irak pour dresser un bilan de la situation sur le terrain, alors que se profile un bras de fer avec le Congrès américain sur sa nouvelle stratégie, lancée en janvier, d'envoyer 30 000 hommes en renfort dans une guerre de plus en plus contestée.

George W. Bush s'est félicité d'une certaine amélioration des conditions de sécurité dans le pays, comme dans cette province d'Anbar où s'est posé dans l'après-midi l'avion présidentiel pour une visite non annoncée. Selon lui, si ces progrès se confirment, une réduction des effectifs militaires américains en Irak pourra être envisagée.

Le général David Petraeus, commandant des forces américaines en Irak, et l'ambassadeur à Bagdad Ryan Crocker «m'ont dit que, si le succès que nous connaissons aujourd'hui se poursuit, il sera possible de maintenir le même niveau de sécurité avec moins d'hommes», a expli-

qué le président américain lors d'un point presse.

Le chef de la Maison Blanche n'a fixé ni date ni ampleur pour ce possible début de retrait. Mais, dans un message clairement adressé au Congrès à majorité démocrate, il a prévenu que toute décision sur le niveau des effectifs en Irak «sera fondée sur une évaluation calme des conditions sur le terrain faite par nos commandants militaires, et pas sur la réaction nerveuse de politiciens à Washington aux résultats des sondages dans les médias».

«En d'autres termes, quand nous commencerons à retirer des troupes d'Irak, ce sera en position de force et de succès, pas en position de peur et d'échec», a souligné le président Bush.

Le secrétaire à la Défense Robert Gates, arrivé en Irak avant le président, a précisé que l'administration américaine se donnait encore plusieurs mois pour évaluer si l'amélioration de la situation sécuritaire en Irak est suffisante pour permettre un début de retrait des troupes.

Après douze heures de vol, le président américain, dont le déplacement avait été gardé secret jusqu'au dernier moment, pour les traditionnelles raisons de sécurité, s'est posé sur la base aérienne d'Al-Asad, dans une zone désertique de la province d'Anbar, évitant la capitale Bagdad.

Les États-Unis estiment en effet que l'amélioration ne peut venir que du niveau local, et Anbar est apparue comme la destination idéale pour défendre la stratégie de l'administration Bush: elle a connu une forte baisse de la violence grâce à une collaboration entre chefs des tribus sunnites, anciens insurgés et Américains, devenus alliés

contre Al-Qaïda et d'autres groupes extrémistes.

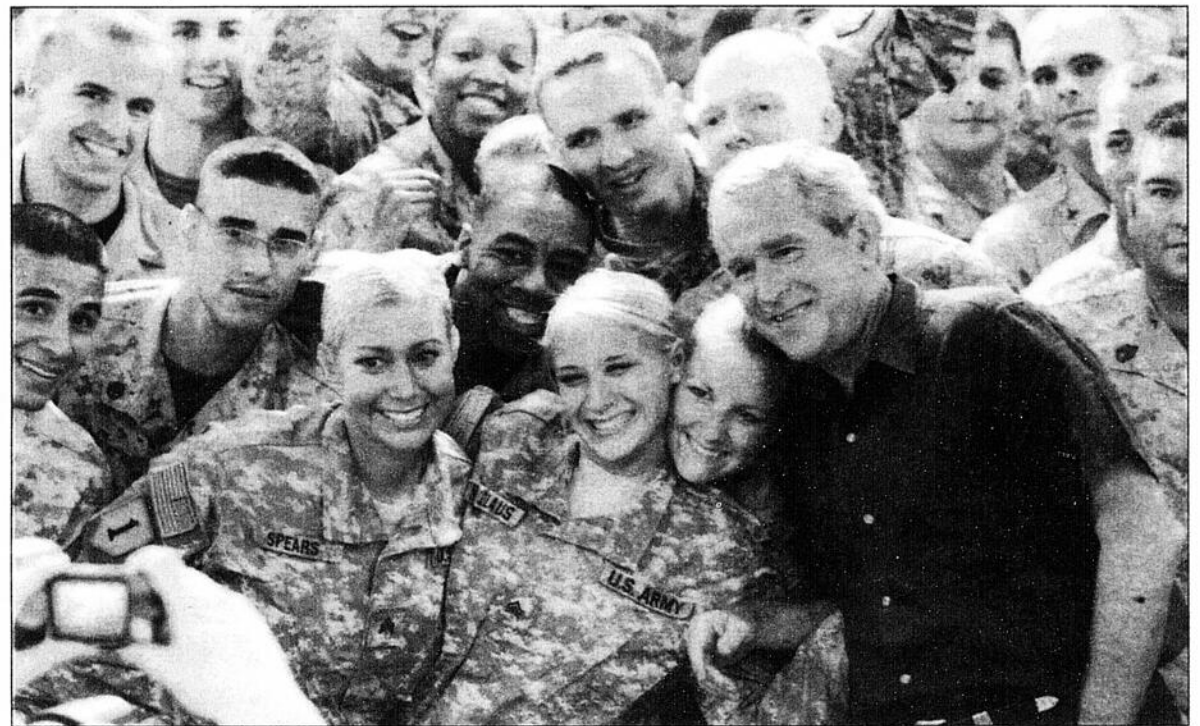
Robert Gates a organisé une réunion avec le Premier ministre irakien Nouri al-Maliki, le président Jalal Talabani, et d'autres responsables irakiens. George Bush voulait entendre personnellement l'avis des responsables militaires et d'Al-Maliki.

Ce troisième déplacement de Bush en Irak, qui s'est limité à la base aérienne d'Al-Asad, a duré six heures sur place. Cette visite était en préparation depuis six semaines, lorsque l'équipe de la Maison Blanche a commencé à travailler sur la manière de se préparer en vue de la session de rentrée du

Congrès qui s'ouvre mardi, au cours de laquelle l'administration va devoir rendre des comptes et défendre ses choix stratégiques en Irak.

À cet effet, à partir du lundi 10 septembre, le général David Petraeus puis l'ambassadeur Ryan Crocker, témoigneront devant les élus. Quant aux conseillers de la Maison Blanche, ils sont en train de mettre la dernière main à un rapport censé dresser le bilan de la situation, après la décision prise par le président d'envoyer 30 000 hommes en renfort en Irak: Bush doit avoir présenté cette évaluation au Congrès d'ici au 15 septembre.

(Associated Press)



PHOTOS - Le président américain George Bush (en bleu) a profité de son passage en Irak pour se laisser prendre en photo avec quelques dizaines sur les milliers de militaires déployés sur place. Sa visite au coeur du pays sunnite est un geste symbolique pour signifier l'impatiens de Washington devant la paralysie politique dans la capitale irakienne.

(Photo PC)

**Clinique de physiothérapie DE LA BAIE**

Depuis 16 ans à votre service!

**Marie-Josée Beaulieu**  
Physiothérapeute

**Nathalie Côté**  
trp et massothérapeute

**Karine Girard**  
trp et massothérapeute

• Traitements de physiothérapie générale et sportive  
• Traitements de massothérapie

Approche globale et personnalisée, le tout effectué par des professionnelles dans un environnement stimulant.  
302, rue Albert, La Baie (Coin Bagot-Albert)

**544-2803**

**FACILITÉ DE RENDEZ-VOUS**

• Anciens combattants • CSST  
• Assurances privées • SAAQ

**Clinique Louise Nadeau**  
Esthétique, maquillage permanent

• Soins de la peau (facial)  
• Soins du corps  
• Maquillage  
• Épilation  
• Maquillage permanent

**Louise Nadeau**  
Esthéticienne-maquilleuse professionnelle

Profitez de la promotion sur le maquillage permanent

2419, Bataillon, Jonquière  
**542-3762**

**JEAN-PIERRE GIRARD**  
**15h** EN SEMAINE  
Réalisation: Daniel Jean

**RADIO PREMIÈRE CHAÎNE**

**93,1<sup>FM</sup>** Lac-Saint-Jean  
**93,7<sup>FM</sup>** Saguenay

www.radio-canada.ca/saguenay-lac

## Ouragan de catégorie 4

## Félix menace l'Amérique centrale

ORANJESTAD, Aruba-Rétrogradé en catégorie 4, l'ouragan Félix poursuivait lundi son chemin à travers les Caraïbes en direction de l'Amérique centrale où, selon les prévisionnistes, il pourrait avoir des effets «potentiellement catastrophiques».

L'ouragan, qui s'accompagne désormais de vents soufflant jusqu'à 230 km/h selon le Centre national américain des ouragans (NHC) à Miami, devrait s'abattre sur les côtes du Honduras mardi matin, avec des vents risquant d'être dévastateurs, avant de frapper le Belize mercredi. Les prévisionnistes ont prévenu que l'ouragan pourrait facilement regagner en puissance et repasser en catégorie 5, le niveau maximal.

Malgré un tout petit champ d'action avec des vents ne s'étendant qu'à 45 kilomètres de l'œil, Félix restait lundi un ouragan redoutable. À 20 h, il était centré à 325 kilomètres à l'est de la frontière entre le Nicaragua et le Honduras, se déplaçant vers l'ouest à une vitesse de 30 km/h.

Au Honduras, les autorités ont évacué quelque 2000 personnes, dont 700 touristes, des zones côtières et insulaires menacées où, sous l'effet des vents, les vagues venaient s'écraser cinq mètres plus haut qu'à l'accoutumée. Les vacanciers ont afflué dans les aéroports pour tenter de quitter le pays avant l'arrivée de Félix.

Au Belize, qui se remet à peine du passage de Dean en août, les habitants stockaient de l'eau et des vivres et clouaient des planches sur les fenêtres. Beaucoup de ceux vivant dans des zones basses gagnaient des régions plus élevées.

Dean a causé pour 100 millions de dollars de dégâts au Belize, où les stigmates de son passage sont encore visibles. «J'ai arrêté de ramasser les débris et les arbres dans mon jardin car cela risque de recommencer», expliquait Wayne Leonardo, un habitant.

Dimanche, Félix a abattu des arbres et provoqué des inondations à Aruba, Curaçao et Bonaire, dans les Antilles néerlandaises. Le cyclone a également provoqué des pannes de courant et contraint des milliers de touristes à se réfugier dans les hôtels, mais a fait moins de dégâts que redouté, car il n'a qu'effleuré ces petites îles.

Félix est le deuxième ouragan de la saison après Dean, qui a frappé les Caraïbes et le Mexique, et fait au moins 28 morts.

Selon le NHC, Félix pourrait déverser jusqu'à 30 cm de pluies sur des régions isolées du nord du Honduras et nord-est du Nicaragua et ainsi provoquer des crues subites et des coulées de boue. Il pourrait ensuite traverser la région du Peten au Guatemala et le sud du Mexique pour gagner le sud du Golfe du Mexique et ses



DOMMAGES - L'ouragan Félix a abattu des arbres et provoqué des inondations à Aruba, dans les Antilles néerlandaises. (Photo PC)

grandes plateformes pétrolières.

Le Mexique est déjà confronté sur sa côte Pacifique à la menace de la tempête tropicale Henriette, qui devrait se transformer en ouragan avant de frapper la pointe de la péninsule de Basse-Californie mardi. À 12 h GMT lundi, la tempête se trouvait à 365 kilomètres au sud/sud-est de cette zone. Avec des vents maximum de près de 110 km/h, Henriette a déjà causé des inondations et des glissements de terrain qui ont fait six

morts à Acapulco, dans l'ouest du Mexique. Félix et Henriette pourraient modifier leur trajectoire et les habitants de la région doivent donc rester vigilants même s'ils ne sont pas pour l'heure directement menacés, avertit Rebecca Waddington, du NHC. «Même si les prévisions sont parfaites, elles ne concernent que l'endroit où va se diriger le centre de la tempête»,

explique-t-elle. «Tout le monde dans la région doit rester vigilant car les tempêtes sont assez étendues.»

Les employés des plateformes pétrolières du Golfe du Mexique ont en particulier intérêt à suivre la progression de Félix, qui pourrait atteindre la zone d'ici la fin de la semaine.

(Associated Press)

**La Marchande de Verre**

- Confection de vitraux sur mesure
- De tout pour le vitrail: cuivre, étain et plus de 400 couleurs de verre au meilleur prix
- NOUVEAU! Verre fusion. À voir absolument

COURS DISPONIBLES

2422, des Cyprès, La Baie • Tél.: (418) 544-4385 Marie-Josée Boivin Propriétaire  
www.marchandedeverre.com

On ne peut arrêter LE PROGRÈS dans notre QUOTIDIEN!

Louise Paquet  
Conseillère publicitaire  
SAGUENAY—LAC-ST-JEAN  
lpaquet@lequotidien.com

690-8844

18 ans d'expérience

**DENTUROLOGISTE**

Un beau sourire est une façon peu coûteuse d'améliorer votre apparence.

Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE  
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099  
SERVICE À DOMICILE

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ?**

Je vous OFFRE un SERVICE sur MESURE

Disponibilité 7 jours/7  
Efficacité  
Confidentialité

**Sutton**

PARTOUT au SAGUENAY

Rodrigue Comeau  
Agent immobilier affilié

OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE GRATUITE

Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587

1<sup>er</sup> agent vendeur et inscripteur régional 2006 pour le Groupe Sutton-accès Plus  
Courtier immobilier agréé | www.rodriguecomeau.com

**PAULE THERRIEN**

Beau temps, mauvais temps  
**SAMEDI, 7 h**

Couleurs  
**DIMANCHE, 16 h**

Réalisation: Robert Morency

**RADIO PREMIÈRE CHAÎNE**

93,1<sup>FM</sup> Lac-Saint-Jean 93,7<sup>FM</sup> Saguenay

www.radio-canada.ca/saguenay-lac

# AUTO plus

LeQuotidien

Pour joindre notre collaborateur:  
eric.lefrancois@lapresse.ca

Retrouvez les plus récents  
essais routiers d'Éric LeFrançois sur  
www.monvolant.ca



## LE MATCH DU MOIS | Saturn Aura Green Line - Toyota Camry Hybride



(Photo La Presse)

# Duel d'hybrides

L'hybridation combine deux systèmes de propulsion, le plus souvent un moteur thermique et un moteur électrique. On classe les différents systèmes en fonction de leur degré d'hybridation (rapport de la puissance électrique motrice disponible par rapport à la puissance totale de traction). Il existe actuellement trois degrés d'hybridation. Le premier, appelé «light hybrid», permet de mettre en veille le moteur thermique à l'arrêt du véhicule. Vient ensuite le «mild hybrid», qui récupère l'énergie du freinage et qui fait appel au moteur électrique lors des accélérations. Le dernier niveau d'hybridation, dit «full hybrid», permet de fonctionner en mode électrique pur, dit ZEV (Zero Emission Vehicle).

### ÉRIC LEFRANÇOIS

Collaboration spéciale

Alors il faut savoir que le degré d'hybridation de nos deux protagonistes d'un jour n'est pas le même. Sans entrer dans des détails trop techniques, disons pour faire court que le système de General Motors se trouve à la remorque de celui de Toyota. Et cela se traduit naturellement par une efficacité énergétique encore plus grande dans le cas du nouveau numéro un mondial, comme en font foi les consommations enregistrées dans le cadre de ce match (voir tableau). À vitesse stabilisée (100 km/h), les adversaires se trouvent pratiquement coude à coude. Cependant, aussitôt que l'on calque sa conduite sur celle (irrégulière) des autres automobilistes, la consommation grimpe. Et grimpe encore. Dans ces conditions, l'Aura Green Line avale près de 10 L/100km, comparativement à un peu plus de 7 L/100km pour la Camry Hybrid. Un gouffre.

En ville, l'écart augmente encore, toujours à l'avantage de la Toyota. Contrairement

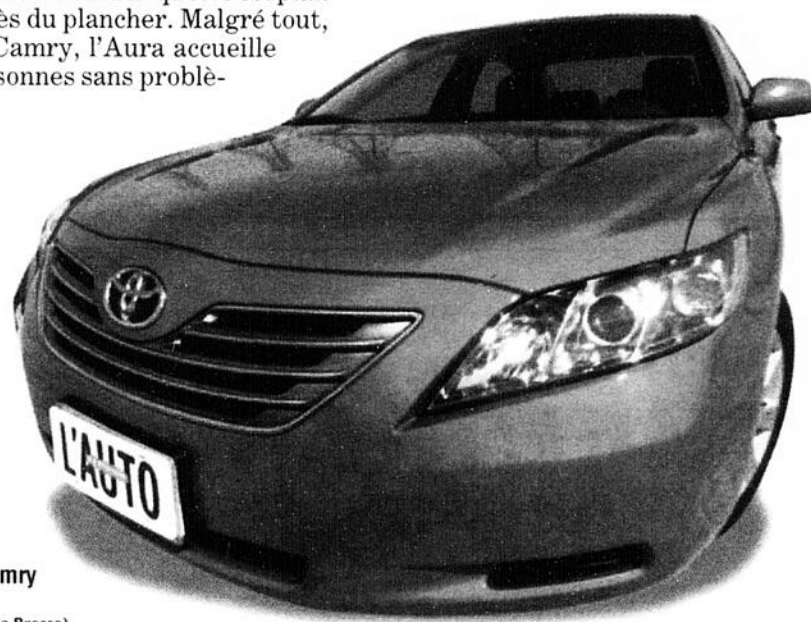
à cette dernière, l'Aura n'a visiblement pas assez de ressources (sur le plan électrique) pour demeurer muette aussi longtemps à un feu rouge. Il suffit de mettre le climatiseur en marche à l'arrêt, par exemple, pour entendre le quatre cylindres se remettre en marche quelques secondes plus tard. Dans les mêmes conditions, le moteur de la Camry reste éteint. Et il peut même demeurer silencieux - à moins d'écraser l'accélérateur aussitôt que le feu passe au vert - jusqu'à ce que l'aiguille atteigne environ les 30 km/h. Une prouesse que l'Aura est incapable d'accomplir.

#### Vie à bord

Fidèle à notre habitude, nous vous laissons seuls juges de la physionomie de nos deux protagonistes. Attardons-nous plutôt à relever certaines statistiques qui ne sautent pas aux yeux. L'Aura repose sans doute sur l'empattement le plus long, mais cela n'en fait pas la plus spacieuse pour autant. La faute incombe à l'étroitesse de sa caisse, qui dessert la Saturn au chapitre du dégagement accordé aux hanches et aux épaules. On

apprécie en revanche l'angle d'ouverture des portières antérieures, qui permet d'accéder à la banquette avec facilité. Pour pallier cet inconvénient et la garde au toit qui s'en trouve forcément réduite, l'assise de la banquette est plantée trop près du plancher. Malgré tout, comme la Camry, l'Aura accueille quatre personnes sans problè-

me. Mais puisqu'il faut trancher, nous préférons le confort de la banquette arrière de la Camry pour voyager sans bagages...



La Toyota Camry Hybride.

(Photo La Presse)

PAUL ALBERT CHEVROLET CADILLAC LTÉE

870, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI

**696-4444**

1-800-417-7226(PACO)

www.paulalbertchevrolet.com

## MÉGA SOLDE

LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON

• Moteur 16VORTEC 4.2 L • Toit ouvrant, coulissant électrique • Rapport de pont 3.73  
• Pedales à réglage électrique • Groupe soleil et son • Radio XM satellite

**499\$/mois\*** Location 48 mois

**0\$ + 0%** comptant

\* En vertu d'un contrat avec GMAC LOCATION LTEE selon une utilisation de 20 000 km par année, 15 ¢ du km excédentaire, transport et préparation inclus. 1<sup>er</sup> mensualité, le comptant taxable (ou échange équivalent) ainsi que les frais RDPRM sont exigibles à la signature, immatriculation, assurance et taxes en sus.

de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2007

**TRAILBLAZER 4X4 2007**

MEILLEUR PRIX GARANTÉ

PAUL ALBERT

GM

00710197

\* Voir détails chez Paco

En oblig sous coffrez perdo me u en m mieu tre, n coffr un lé La plus l'hab la Ca lité d ble, empl blage de sa cond volar sens) cons repèn breux

Prix de dé Pour en sa

Survol te Moteur Puissance

Couple Poids Mode Transmissi Direction/ Freins avat Pneus (de Capacité d

Montréal Vitesse de Consomma Consomma Autonomie

Magog-M Vitesse de Consomma Consomma Autonomie

Centre-vi Vitesse de Consomma Consomma Autonomie

ces, l des v doirs la Ca agré

L'a n'alté routi tes. E lourd est s celui nels» Le Epsil a la p l'équ très cons perm dans ment tout

En effet, système hybride oblige (les batteries sont logées sous la plage arrière (entre le coffre et l'habitacle, si vous préférez) nos deux protagonistes perdent non seulement en volume utilitaire, mais également en modularité. L'Aura s'en tire mieux que la Camry à ce chapitre, mais la faible hauteur du coffre de l'américaine demeure un léger handicap.

La gaieté ne déferle pas non plus sur la physionomie de l'habitacle tout de gris vêtu de la Camry. En revanche, la qualité de la finition est irréprochable, un qualificatif souvent employé pour décrire l'assemblage des Toyota. Autres motifs de satisfaction la position de conduite excellente (siège et volant réglables dans les deux sens), le combiné d'instruments constamment éclairé et les repères vite pris. Avec de nombreux rangements pour les pié-

veilles électroniques qui aident à la motricité, au freinage (- d'ailleurs excellent) et à la précision de la trajectoire. Un peu grondant à l'effort, le quatre cylindres de 2,4 litres assisté de son moteur électrique aligne 164 chevaux. La boîte automatique à quatre rapports qui l'accompagne est assez indolente, signe de l'empressement de GM à mettre rapidement sur le marché un véhicule hybride. Une boîte à variation continue, comme celle de la Camry, aurait assurément permis à l'Aura d'offrir des performances plus solides et surtout améliorer sa cote de consommation.

On peut également reprocher à l'Aura sa suspension plutôt ferme mais du groupe, elle est celle qui propose le meilleur compromis entre tenue de route et confort. Et tout pourrait être mieux encore si l'Aura braquait aussi bien que sa concurrente et

ge qui, dans les deux cas, manque de progressivité. Sur le plan de l'efficacité, celui de l'Aura a été plus performant que celui de la Camry. Est-ce parce que les garnitures étaient trop tendres ou que les étriers manquaient de dents?

### Budget

Sur le plan de l'efficacité éner-

gétique et des émissions polluantes, la Camry l'emporte haut la main. Aucune discussion. En revanche, lorsque vient le moment de parapher le contrat de vente, le coeur balance. L'Aura Green Line est proposée à bien meilleur prix (écart de 4710 \$ avant taxes), à peu près l'équivalent de 77 pleins d'essence à 61 \$ chacun. Ça se complique,

n'est-ce pas? Alors, sachez que la Camry est admissible à un rabais gouvernemental de 1500 \$ ([www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecotransports/ecoauto.htm](http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecotransports/ecoauto.htm)), mais pas l'Aura. Cette dernière est cependant admissible, au même titre que la Toyota, à un crédit de TVQ.

(La Presse)

### CE QU'IL FAUT RETENIR

	TOYOTA CAMRY HYBRID	SATURN AURA GREEN LINE
Prix de détail suggéré	32 000 \$	27 290 \$
Pour en savoir plus	<a href="http://www.toyota.ca">www.toyota.ca</a>	<a href="http://www.gmcanada.com">www.gmcanada.com</a>
<b>Survol technique</b>		
Moteur	1.4 DACT 2,4 litres	1.4 DACT 2,4 litres
Puissance	147 ch à 6000 tr/min (avec système hybride 187 ch.)	164 ch à 6400 tr/min (avec système hybride)
Couple	138 lb-pi à 4400 tr/min	159 lb-pi à 5000 tr/min
Poids	1669 kg	1600 kg
Mode	traction (roues avant motrices)	traction (roues avant motrices)
Transmission de série	automatique (CVT)	automatique 4 rapports
Direction / diamètre de braquage	crémaillère/11 mètres	crémaillère/12,3 mètres
Freins avant / arrière	disque/disque	disque/disque
Pneus (de série)	215/60R16	215/60R16
Capacité du réservoir / essence recommandée	65 litres/ordinaire	61 litres/super

TRAJET	VÉHICULES	
	TOYOTA CAMRY HYBRIDE	SATURN AURA GREEN LINE HYBRIDE
<b>Montréal - Magog</b>		
Vitesse de croisière sur l'autoroute (stable avec régulateur de vitesse):	100 km/h	100 km/h
Consommation selon l'ordinateur de bord:	5,8 litres/100 km	7,3 litres/100 km
Consommation réelle obtenue:	5,87 litres/100 km	6,01 litres/100 km
Autonomie estimée selon la consommation réelle obtenue:	1107 kilomètres	1014 kilomètres
<b>Magog - Montréal</b>		
Vitesse de croisière sur l'autoroute (selon le flux de la circulation):	90 à 120 km/h	90 à 120 km/h
Consommation selon l'ordinateur de bord:	6,3 litres/100 km	8 litres/100 km
Consommation réelle obtenue:	7,36 litres/100 km	9,84 litres/100 km
Autonomie estimée selon la consommation réelle obtenue:	883 kilomètres	620 kilomètres
<b>Centre-ville de Montréal</b>		
Vitesse de croisière:	30 à 50 km/h (avec arrêts fréquents)	30 à 50 km/h (avec arrêts fréquents)
Consommation selon l'ordinateur de bord:	6,4 litres/100 km	12 litres/100 km
Consommation réelle obtenue:	9,74 litres/100 km	13,47 litres/100 km
Autonomie estimée selon la consommation réelle obtenue:	667 kilomètres	452 kilomètres
Consommation moyenne (ville-route) obtenue dans des conditions réelles:	7,65 litres/100 km	9,77 litres/100 km

ces, les lunettes, le portable et des vide-poches dans les accoudoirs ou sous le tableau de bord, la Camry se révèle des plus agréables à habiter.

### Sur la route

L'ajout du système hybride n'altère en rien le comportement routier de nos deux concurrentes. Elles sont certes un peu plus lourdes, mais le comportement est sensiblement le même que celui des modèles « conventionnels ».

Le comportement du châssis Epsilon, sur lequel repose l'Aura, a la précision de conduite et l'équilibre attendus, sans roulis très marqué. La direction est consistante quand il le faut et permet de l'inscrire aisément dans les virages. Le comportement est vraiment agréable, surtout que la voiture bénéficie de

ne réagissait pas aussi sèchement à l'état de la chaussée. L'absence de filtration de sa suspension rappelle l'affection des constructeurs allemands pour les ressorts durs couplés à des amortisseurs souples.

Ici l'Aura s'oppose à une Camry au comportement parfaitement prévisible et plus encore s'il est géré par un garde-fou le correcteur de stabilité électronique. C'est sans doute l'efficacité du châssis et de la filtration qui éloignent un peu plus les sensations du conducteur, malgré une direction bien dosée dans son assistance. De plus, le quatre cylindres de la Camry tourne plus rondement encore que celui de l'Aura, et se révèle également plus progressif. Des qualités qui s'apprécient au quotidien.

On ne saurait clore ce chapitre du châssis sans évoquer le freina-



## Le VUE 2008 de Saturn est enfin arrivé.



Modèle présenté : VUE XR 2008  
AUT. - 7,3 L/100 KM (30 mpg) \*  
VILLE - 11,0 L/100 KM (26 mpg) \*\*

### Faites l'expérience du raffinement sous tous ses angles.

Complètement redessiné, design européen  
Plus de 100 caractéristiques standards de sécurité dont les freins antiblocage (ABS) et la traction asservie  
Transmission automatique  
Air climatisé  
Roues en aluminium  
169 chevaux  
Lecteur CD/MP3  
Système OnStar® avec abonnement d'un an au plan de services Sain et sauf\*

LOUEZ POUR SEULEMENT **298 \$\*\*** TAUX DE LOCATION **3,9%\*\***

\*\*LOCATION DE 48 MOIS, 2700 \$ COMPTANT ET 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ. TRANSPORT EN SUS.

MODÈLE VUE XE À PARTIR DE **26,990 \$\***

OU **3,9%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT **60** MOIS SUR TOUS LES MODÈLES VUE 2008\*

VUE Hybride de Saturn disponible cet automne.

Visitez votre détaillant Saturn pour un essai routier dès aujourd'hui!

### LA PROMESSE SATURN

GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS OU 160 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR  
LE TRANSPORT DE COURTOISIE ET L'ASSISTANCE ROUTIÈRE  
EXPÉRIENCE D'ACHAT SANS TRACAS | PRIVILEGE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS\*



Saturn paiera vos deux premiers versements de location ou de financement à l'achat.\*

**VOTRE VIEILLE VOITURE VOUS DONNE DROIT À UNE RÉCOMPENSE.** Obtenez un rabais de 1 000 \$ sur un véhicule Saturn neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieille voiture finir ses jours au ciel. Visitez [carheaven.ca](http://carheaven.ca) ou votre détaillant Saturn pour plus d'information.



Votre expérience commence à [saturncanada.com](http://saturncanada.com)



\*Les composants du groupe propulseur des véhicules 2007 sont couverts par une garantie limitée pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Visitez un détaillant pour les conditions, restrictions et protections de la garantie limitée ainsi que pour les modalités d'assistance et de service à la clientèle. \*\*Dans les 30 jours ou 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. \*Le transport de courtoisie et l'assistance routière sont aussi disponibles pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Ce que vous devez savoir : \*\*PDSF de 26 990 \$ pour un VUE XE V6 2008 de Saturn. Si le financement à 0% à l'achat est sujet à l'approbation de GMAC. Un acompte ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. La mensualité variera en fonction du montant de l'emprunt et de la valeur de l'acompte/échange. Par exemple : pour un emprunt de 10 000 \$ à 3,9% d'intérêt annuel, les mensualités seront de 194 \$ pour 60 mois. Le coût de l'emprunt sera de 1 021 \$. L'obligation totale sera de 11 021 \$. L'offre est sans intérêt et s'applique uniquement aux clients de détail qui prennent livraison d'un véhicule VUE 2008 de Saturn entre le 8 août et le 31 octobre 2007. \*\*Basé sur une location de 48 mois pour un VUE XE 2008 de Saturn. Un acompte ou un échange d'une valeur minimum de 2 700 \$ est requis pour une mensualité de 298 \$. Aucun dépôt de sécurité n'est exigé. Le taux d'intérêt annuel est de 3,9%. L'obligation totale est de 16 989 \$. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, chaque kilomètre excédentaire étant facturé 0,15 \$. Les dispositions précédentes constituent également un exemple de contrat de location. D'autres options de location sont offertes. Les offres s'appliquent à l'achat ou à la location des modèles neufs 2008 de Saturn suivants : VUE XE, achetées et livrées entre le 8 août et le 31 octobre 2007 et sont réservées aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. \*\*\*Le transport (1 200 \$) n'est pas inclus. Le taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu, l'immatriculation, la TPS, la TVQ, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM/PPSA, les droits et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. Les détaillants peuvent vendre/louer à moindre prix. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Visitez [saturncanada.com](http://saturncanada.com) ou faites le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails. \*\*Les données relatives à la consommation d'essence ont été établies d'après les méthodes d'évaluation de Transports Canada. Les données présentées sont celles du VUE XE TA à boîte automatique à 4 vitesses. OnStar® est une marque déposée d'OnStar Corporation. OnStar® inclut le plan de services Sain et sauf. Le circuit électrique du véhicule (y compris la batterie), le service de téléphonie sans fil et le récepteur de signaux satellite GPS doivent être en bon état de marche pour que les services du système OnStar® fonctionnent efficacement. OnStar agit comme lien avec les services d'urgence actuels. Contrat d'abonnement aux services obligatoire. \*Les véhicules remis à Autos-o-ciel doivent avoir été immatriculés et assurés sans interruption au cours des six derniers mois. Pour les conditions d'admissibilité, visitez [carheaven.ca](http://carheaven.ca). GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. © 2007 Saturn Corporation. Saturn, ses logos et VUE sont des marques déposées de Saturn Corporation. Tous droits réservés.

Saturn du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

00710707

Concessionnaires automobiles

# Pénurie de véhicules hybrides



**Vente finale des 2007**

Taux de financement à l'achat d'une Civic à partir de **0,9%<sup>†</sup>**

Civic DX 2007

Prix de location à partir de

<b>198 \$<sup>**</sup></b>	<b>0 \$</b>
par mois/48 mois	dépôt de sécurité

Incluant **96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement

Berline Civic LX 2007 illustrée

**LE BÉNÉFICE HONDA**

VERT SÛR FUN

Soyez fier de votre Honda - un équilibre incroyable entre économie d'essence, sécurité et performance.

**1000 \$ PRIME HONDA\***

**Fit DX 2007**

Taux de financement à l'achat d'une Fit à partir de **0,9%<sup>†</sup>**

À l'achat à partir de	Prix de location à partir de
<b>14 980 \$</b>	<b>178 \$<sup>**</sup></b>
	par mois/48 mois
	<b>0 \$</b>
	dépôt de sécurité

Incluant **96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement

Fit LX 2007 illustrée

honda.ca

**HONDA**

L'Association des concessionnaires Honda du Québec  
Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

**JEAN-FRANÇOIS GUAY**  
Collaboration spéciale

En théorie, ces véhicules existent. Toutefois, sont-ils présents chez tous les concessionnaires? C'est ce que nous avons tenté de savoir en faisant une tournée des concessionnaires de la grande région de Montréal.

La liste des véhicules hybrides est assez courte. Hormis les dispendieux produits Lexus (RX400h, GS450h et LS600h L), il y a le Ford Escape, les Honda Civicet Accord, la Nissan Altima, les Saturn Aura et Vue, et les Toyota Camry, Highlander et Prius.

À notre grande surprise, tous les VUS à motorisation hybride sont disponibles, mais sur commande seulement. Aucun concessionnaire visité n'avait de Ford Escape, Saturn Vue et Toyota Highlander hybrides dans leur cour. Qui plus est, il était impossible de les réquisitionner chez un autre concessionnaire puisque, à l'exception de l'Escape, ils étaient quasi absents des inventaires québécois et canadien.

Curieusement, la doyenne des hybrides, la Toyota Prius, est particulièrement difficile à trouver. En effet, aucune Prius n'était disponible pour livraison immédiate. Toyota avoue que les acheteurs doivent s'armer de patience en attendant les modèles 2008 qui entreront au compte-gouttes d'ici Noël prochain.

En ce qui concerne les modèles les plus disponibles, la Honda Civic arrive en tête avec 37 unités en stock au Québec, suivie de la Toyota Camry (20 unités) et de la Nissan Altima (12 unités). Quant au modèle Accord Hybride, un seul exemplaire était enregistré sur le réseau informatique de Honda. Ce qui est normal puisque le modèle a été discontinué pour 2008. Par ailleurs, les premières unités des Saturn Aura et Vue Green Line 2008 débarqueront dans les salles de montre au cours de l'automne.

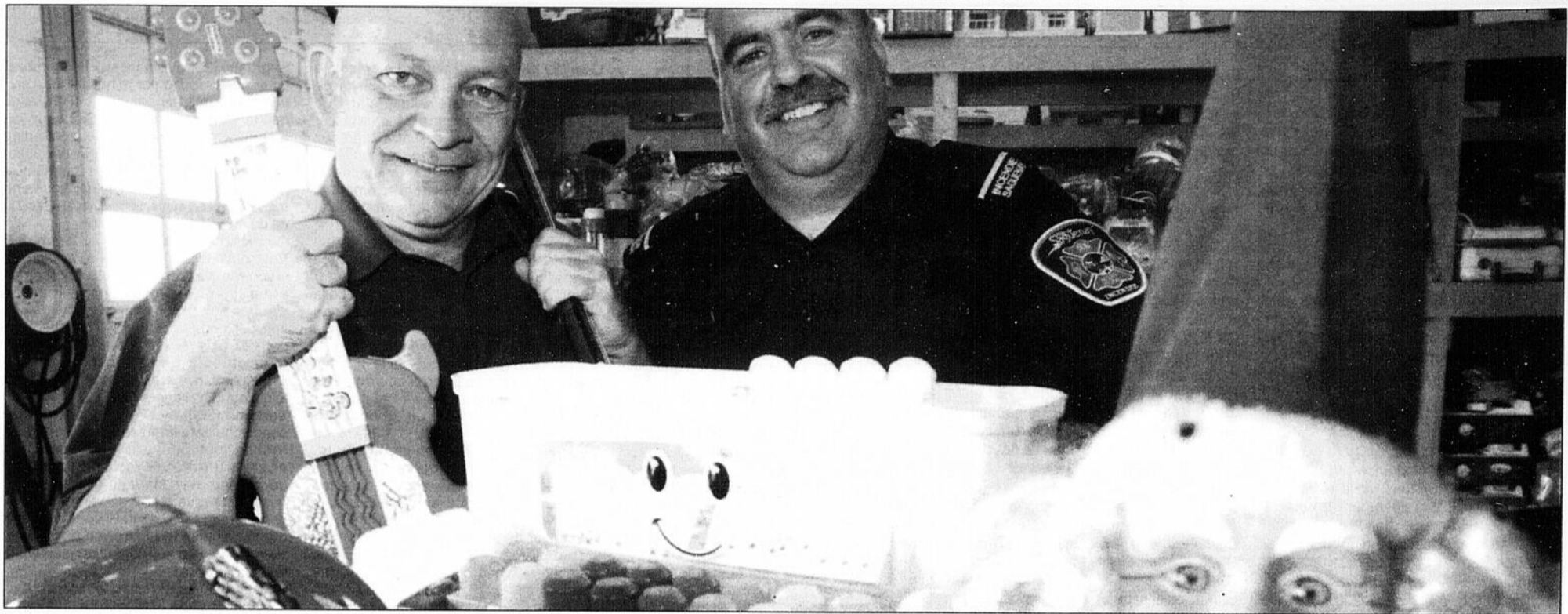
(La Presse)



Tous les VUS à motorisation hybride sont disponibles, mais sur commande seulement. Aucun concessionnaire visité n'avait de Ford Escape, Saturn Vue et Toyota Highlander hybrides dans leur cour.

(Photo La Presse)

\* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés: a) le montant initial requis ou échange équivalent, b) le montant au terme de la location. Berline Civic DX 2007 (modèle FA1527E1): a) 198 \$, b) 3 191 \$, c) 12 695 \$. Fit DX 2007 (modèle GD3727E1): a) 178 \$, b) 3 551 \$, c) 12 095 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Financement Civic DX 2007: 0,9 % pour 36 mois, 1,9 % pour 48 mois, 2,9 % pour 60 mois. Excluant le modèle Hybride. Financement Fit DX 2007: 0,9 % pour 36 mois, 2,9 % pour 48 mois, 4,9 % pour 60 mois. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. \* 1 000 \$ Prime Honda Avantage (si applicable) et est disponible seulement sur la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique) et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle seulement et excluant le modèle SI) achetée ou louée (sur un terme éligible d'au moins 12 mois) le ou après le 20 mars 2007. La Prime ne s'applique sur aucun véhicule acheté ou loué avant le 20 mars 2007, incluant les véhicules dont la livraison a été effectuée après le 20 mars 2007. La Prime doit être appliquée au moment de l'achat ou de la location. Pour la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique), et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle seulement et excluant le modèle SI) achetée ou louée entre, et incluant, le 20 mars 2007 et le 18 mai 2007, veuillez contacter le concessionnaire Honda duquel vous avez acquis votre véhicule afin de confirmer votre éligibilité à la Prime. La Prime est sujette au changement à tout moment. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. 00710723



**PROJET DE NOËL** - Bruno Simard (à gauche) peaufine la réalisation d'un CD de Noël, composé de 12 chansons originales, dont les revenus de la vente seront versés à la Caserne des jouets de Saguenay, dont le président est le pompier Mario Gagnon.

(Photo Michel Tremblay)

Profits versés à la Caserne des jouets de Saguenay

# Bruno Simard nous chantera Noël

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Le Chicoutimien Bruno Simard lancera un disque de Noël, le 25 octobre prochain, composé uniquement de nouvelles chansons originales. L'album «Noël Bleu» racontera le temps des fêtes d'aujourd'hui, avec toute l'émotion d'antan, dans 12 compositions régionales à 100 %. Tous les revenus de la vente du CD seront versés à la Caserne des jouets des pompiers de Chicoutimi.

Il n'y aura pas de «White Christmas» ou d'«Enfant au tambour» assure Bruno Simard. «Depuis 50 ans, dans le temps des Fêtes, nous écoutons inlassablement la même boucle sans fin de 20 ou 25 chansons interprétées par des artistes différents, mais ça reste toujours les mêmes chansons », fait remarquer l'artiste qui a relevé le défi de composer 12 chansons de Noël à saveur d'aujourd'hui.

Peu d'artistes francophones ont composé des chansons de Noël. Outre Robert Charlebois avec «Marie-Noël», Beau Dommage avec «23 décembre» et les Clasels avec «Le sentier de neige», Noël n'a pas inspiré beaucoup

d'auteurs au Québec. Bruno Simard s'est attardé, en plein soleil du mois de juillet, à écouter des chansons de Noël pour trouver le fil conducteur qui distingue ces mélodies à part le tintement des clochettes.

«Le partage, les rassemblements, nos familles, nos racines et l'émotion font partie intégrante des thèmes exploités dans les chansons de Noël», raconte l'auteur qui est en production depuis la mi-avril pour accoucher de ce projet. Le propriétaire du studio d'enregistrement Caméleon à Chicoutimi, André Tremblay, s'occupera des arrangements et de la réalisation de l'album. La pochette du disque a été réalisée par le peintre Nathalie Lebel et le photographe Alain Dumas a immortalisé l'oeuvre pour réaliser la pochette. Simon Ouellet s'occupe de la construction du site Internet alors que Roxane Saint-Gelais, une figure bien implantée dans le milieu télévisuel à Montréal, agira à titre de porte-parole de l'album Noël Bleu.

Les chansons racontent de belles histoires de Noël des années 2000 et témoignent des émotions vécues par les familles modernes. Les paroles sont touchantes et

les thèmes se collent à la réalité d'aujourd'hui. Les différents collaborateurs doivent passer en studio pour terminer les dernières retouches du produit local.

Bruno Simard avait le goût de produire un disque de Noël depuis quelques temps déjà. Il voulait que son projet profite à une cause afin de partager son ambition avec d'autres. C'est en discutant avec Paul Boivin, du restaurant le Spag, que l'artiste a été mis en contact avec le pompier Mario Gagnon, responsable de la Caserne des jouets de Chi-

coutimi. «Pour nous c'est belle opportunité pour faire connaître davantage notre oeuvre humanitaire et d'amasser des sous pour mener à bien différents projets», commente Mario Gagnon.

«Tous les collaborateurs ont été touchés par le projet et font des efforts supplémentaires pour aider la cause de la caserne des jouets», dit en terminant Bruno Simard. □



**POCHETTE** - L'artiste peintre Nathalie Lebel a réalisé l'oeuvre qui illustre la pochette de Noël Bleu.

(Photo courtoisie)

## Michel Tremblay guéri du cancer

**MONTRÉAL** - Le célèbre dramaturge québécois Michel Tremblay a appris la semaine dernière qu'il était guéri de son cancer de la gorge.

C'était la deuxième fois en neuf ans que l'auteur frôlait la mort; on lui avait retiré une tumeur au cerveau en 1998. Cette fois-ci, il a été déclaré guéri après seulement deux mois de traitements, selon ce qu'il rapporte lui-même lors d'une entrevue accordée au «Journal de Montréal».

M. Tremblay, qui a eu 65 ans en juin dernier, s'apprete à lancer un nouveau roman qui devrait être en librairie le 30 octobre prochain. Il s'agit de l'histoire d'une petite fille de 10 ans qui, en 1913, a fait le voyage en train entre Saskatoon et Montréal pour aller rejoindre sa mère.

M. Tremblay promet qu'il s'agira d'un contraste avec son plus récent ouvrage, «Le Trou dans le Mur», un texte plutôt sombre.

Il s'agit d'un troisième livre pour Michel Tremblay depuis 2003; il a aussi produit deux pièces de théâtre au cours des quatre dernières années. Il s'agit d'une production qu'il qualifie de normale pour l'époque contemporaine, mais de bien inférieure à celle des auteurs du XIXe Siècle.

Les pièces de Michel Tremblay ont été traduites en plus de 25 langues et jouées sur les scènes du monde entier. Son oeuvre compte également des comédies musicales, des traductions et des adaptations d'autres auteurs.

(La Presse Canadienne)

**LeQuotidien**  
Leader de l'information régionale

**PROGRÈS**  
dimanche

# CARNET

M O N D A I N

549-4444

**ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

Nous sommes fiers de souligner le 25e anniversaire de mariage de Chantale Girard et Pyerre Lé. Les 3 garçons XXX

**MESSAGE PERSONNEL**

Le temps est venu de penser à toi! Nous te souhaitons une retraite tout en douceur et petits bonheurs! Tes proches et ami(e)s XXX

**BONNE FÊTE**

Bonne fête Cindy! De Emy XXX

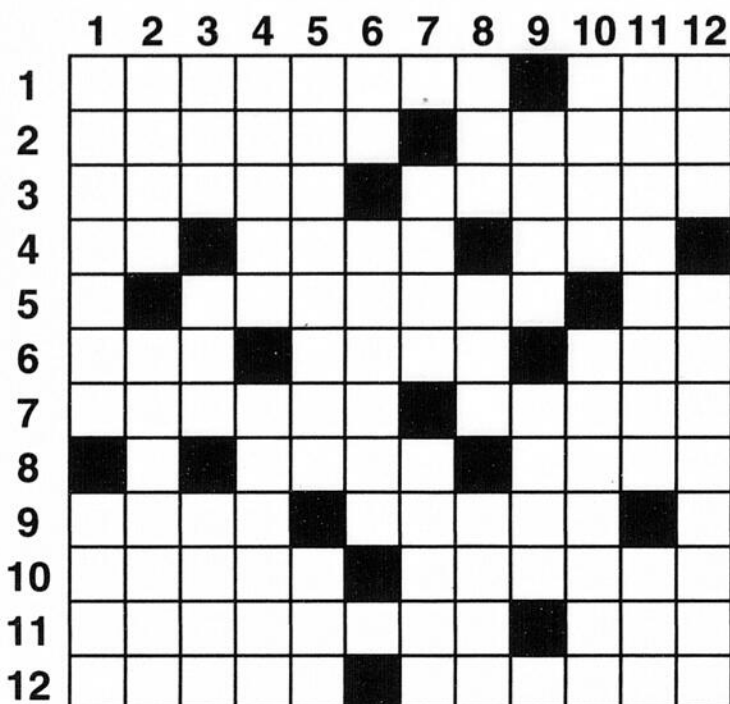
**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS !**

00702361



**HORIZONTALEMENT**

1. État d'Europe du Nord - Habileté à faire quelque chose.
2. Parcelles - Remplie d'une idée.
3. Vaillant - Aigle d'Australie.
4. Marque la surprise - Ficelle - Du verbe aller.
5. Petite unité militaire - Béryllium.
6. Baie du Japon - Ressemblances - Vallée très large.
7. Lueur brève et vive - Construit.
8. Avant les autres - Spiritueux.
9. Crosse de golf - Parcours de nouveau des yeux.
10. Amoureux - Stupéfié.
11. Outils tranchants - Elle est souvent polluée.
12. Capucin - Acquitter un paiement.



4 septembre 2007

MC1881

**VERTICALEMENT**

1. Puce d'eau - Ruminant.
2. Des crépitements en proviennent - Détacher la peau du crâne.
3. Premier vigneron - Assaisonnement - On y met des bulletins de vote.
4. Cherche à surpasser quelqu'un - Partie jeune du tronc et des branches d'un arbre.
5. Il paie en pesos - Abréviation chrétienne.
6. Peuvent servir à faire un

- carré - Allonger.
7. Joindre l'un à l'autre - Jeter ça et là.
  8. Vin blanc et liqueur de cassis - Se permet de - Fait tort à.
  9. Son coup rend service - Opération militaire rapide.
  10. Estuaire breton - Potentiel.
  11. Chou-navet - Classification pour l'huile.
  12. Dans le sac de Nicklaus - Celui qui va aux urnes.

**Solution du no 1880**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	S	E	U	D	O	N	Y	M	E	D	
2	E	C	O	N	O	M	E	A	I	N	E	
3	R	E	N	E	B	U	L	L	D	O	G	
4	R	A	S	A	L	V	A	T	E	U	R	
5	O	U	D	G	E	A	I	R	U	E		
6	Q	O	L	E	I	D	E	R				
7	U	R	N	E	A	N	S	T	E	M		
8	E	H	G	E	N	E	U	S	E	O		
9	T	E	T	E	N	T	R	E	N	D		
10	S	E	N	T	I	M	E	N	T	A	L	
11	S	U	E	D	E	A	S	C	E	T	E	
12	A	S	S	E	R	V	I	E	R	E	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

**LA BIBLE - Un mot de 9 lettres**

N	O	I	T	A	E	R	C	N	O	L	U	B	A	Z
E	I	V	E	L	L	H	A	U	E	T	C	R	A	A
M	A	H	C	O	I	D	T	I	L	A	U	H	I	H
O	T	A	E	B	A	U	R	E	I	R	C	B	T	E
D	R	H	B	E	M	A	R	E	S	A	A	O	D	B
O	C	A	I	N	M	E	R	S	E	R	B	B	R	R
S	A	I	Z	O	O	M	S	O	E	A	A	E	E	E
L	A	B	N	C	N	A	A	S	N	A	H	U	M	U
U	E	I	A	H	V	E	E	U	I	T	R	T	M	X
A	A	A	H	H	L	N	T	H	S	E	D	C	O	C
S	A	B	R	C	C	N	P	E	O	A	O	I	H	L
S	A	R	D	S	E	A	Y	L	R	U	M	I	E	E
E	I	A	S	I	I	Z	G	I	R	N	D	U	V	U
N	E	R	D	N	A	U	E	I	A	S	E	D	E	N
N	O	I	S	A	M	S	O	N	E	S	O	L	G	L

- |          |          |         |         |
|----------|----------|---------|---------|
| AARON    | DAN      | HEBREUX | OSEE    |
| ABDIAS   | DIEU     | HELI    | OUR     |
| ABIA     | EDEN     | HOMME   | OZIAS   |
| ACHAB    | EGYPTE   | IAHVE   | SAMSON  |
| ACHAZ    | EHOUD    | ISAIE   | SAMUEL  |
| AMMON    | ELISEE   | ISRAEL  | SAUL    |
| AMONIAS  | EMMAUS   | LEVI    | SCHOOL  |
| ANDRE    | ENOCH    | LIA     | SETH    |
| AOD      | ESAIE    | LOTH    | SION    |
| ARARAT   | ESDRAS   | LUC     | SODOME  |
| ARCHE    | ESTHER   | MARIE   | SUZANNE |
| ASER     | ETERNEL  | MESSIE  | URIE    |
| BAAL     | EVE      | NABOTH  | ZABULON |
| CAIN     | EZECHIAS | NAHUM   |         |
| CHAM     | GLOSE    | NEBO    |         |
| CREATION | HABACUC  | ORACLE  |         |

**Solution du dernier problème : FLOTTAGE**

4 septembre 2007

No 1598

9	6			3		8		5
8					2	3	7	
		5						9
4				7				2
	8							
	2		6		4	1		
3	4	8			7		5	
				2			3	
								7

Niveau de difficulté : MOYEN

0702

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Solution du sudoku 0701**

1	3	7	2	9	4	5	8	6
6	8	9	1	7	5	2	4	3
5	2	4	8	6	3	7	9	1
4	9	3	7	2	8	1	6	5
8	7	5	4	1	6	3	2	9
2	1	6	5	3	9	8	7	4
3	4	8	9	5	7	6	1	2
7	6	2	3	4	1	9	5	8
9	5	1	6	8	2	4	3	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

**PEANUT**



**BEN**



**BORIS**



# Petites ANNONCES 549-4444

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
**8 h 30 à 16 h 30**  
 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
**679-3832**

**LeQuotidien**  
 Le site des petites annonces du Quotidien  
 C Facile C Rapide C Nouveau  
**LIGNE SANS FRAIS**  
**1 (800) 866-3658**



C Facile C Rapide C Nouveau  
 Le site des petites annonces du Quotidien

**DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE**



**100 IMMEUBLES COMMERCIAUX**

**104 Commerces à vendre**

SALON de coiffure avec revenus de location, clientèle bien établie, bien situé, idéal jeune investisseur. Tél.: 542-0813, après 18h.

**105 Commerces à louer**

CHICOUTIMI 14 Pice Ouest, restaurant 37 places, tout équipé. Tél.: 545-3201, R. Desbiens.

**106 Entrepôt à louer**

CHICOUTIMI mini entrepôts pour meubles, électroménagers, (roulottes), etc. Tél.: 820-1212.

PROBLÈME d'entreposage? Entrepôt mobile (conteneur maritime) à vendre ou à louer. Livraison rapide, sécuritaire. Tél.: 820-7715 Pierre ou 718-5822.

**108 Garages**

GARAGE à louer, propre, déneigé, dans le parc industriel de Jonquière. Tél.: 542-1797 (demandez René Martel).

POUVANT s'adapter à plusieurs services (entrepôt, garage, atelier, etc.), isolée, eau chaude, remise disponible de 238 pi.ca. (en option), servitudes, bureau adjacent, etc. 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 544-2345 (demandez Normand).

**109 Locaux à louer**

CHICOUTIMI local commercial, 1000 pi.ca. boul. St-Paul, libre immédiatement, 795\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 696-1416.

CHICOUTIMI, locaux commerciaux à louer de 1.300 et 3.000 pi. ca., 138 Pice Ouest (édifice Pice) Libre immédiatement. Tél.: 695-9190.

CHICOUTIMI locaux commerciaux avec bureaux (pour entrepôts ou garages), 1910 Des Outardes, 3.600 pi.ca., aussi disponible: 2287 Boul. Talbot, 3.076 pi.ca. Tél.: 678-2960.

CHICOUTIMI, très beau local à louer dans une maison ancestrale, 500 à 1.100 pi.ca., rue Racine, 2e étage, à voir! Disponible immédiatement. Tél.: 543-8802 (Murielle).

ENTREPÔTS ou locaux industriels à louer, 1.200 pi.ca à 5.000 pi.ca., 25' hauteur libre. Les Immeubles Saguenay. Tél.: 549-9200.

LOCAL commercial à louer, boul. Talbot, voisin Casa Grec. Les Immeubles Saguenay. Tél.: 549-9200.

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux à louer, différentes superficies disponibles, pour professionnels de la santé. Tél.: 540-6909, 540-8235.

**200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES**

**203 Chalet à vendre**

CHALET, Lac Kenogami, 5730 De Belleville, sur terrain loué de 50.000 pi.ca avec 300 pieds bordé à l'eau, 25.000\$. Tél.: 548-4477, 695-7227 (Claude).

PRÈS Sacré-Coeur, chasse et pêche 24x24, accessible en vit seulement, équipé au propane, foyer combustion lente, 34.000\$ négociable. Tél.: 542-7211.

VALINOUET construction 7 chalets, nouveau développement, versant ouest 2 minutes du chalet principal, site exceptionnel, début travaux: environ 15 septembre. Les Maisons Carol Girard Inc. Tél.: 696-1404.

ZEC Onatchiway, Lac Jeannot II, 20x24, petit coin de paradis, pour la pêche, chasse, motoneige, équipement complet, avec chaloupe, 49.000\$. Tél.: 542-9292.

ZEC Rivière aux rats, relais des Loutres, Lac Clair, chalet 28x27, meublé, électricité, fosse sceptique avec champs d'épuration en règle, plomberie (douche), puit de lumière, accessible à l'année en camion. Orignal, petits gibiers, truites, brochets. Sentier de motoneige régional à 100 mètres du chalet. Pour informations: Tél.: 418-276-2832, 418-276-6876.

**205 Chambres à louer**

A VOIR! tranquille, près Université, hôpital, câble, possibilité d'Internet, buanderie, stationnements, 260\$ à 320\$/mois. Tél.: 550-2582.

CHAMBRE et/ou studio, buanderie, câble, entrée indépendante, stationnement, jour, semaine, mois, idéale travailleur(euse), Chicoutimi. Tél.: 696-3415.

CHICOUTIMI, bienvenue aux étudiants! Arrière Place Saguenay, très propre, cuisine commune, laveuse, sècheuse, Express-vue, non-fumeur(ses). Tél.: 549-1277.

CHICOUTIMI grandes chambres, balcon, service conciergerie, 220\$ à 240\$/mois. Tél.: 590-2349.

CHICOUTIMI recherche colocataire tranquille pour partager un logement avec une personne âgée dans une maison privée. Tél.: 592-8281.

CHICOUTIMI située près cégep, idéale étudiant(e)s, possibilité internet, 260\$/mois. Tél.: 544-8004.

JONQUIÈRE centre-ville, près terminus et taxi, buanderie, 235\$ ou 250\$/mois. Tél.: 695-6910, Ghislain.

JONQUIÈRE grande pièce, télévision satellite, non-fumeur, tout compris, salon, cuisine. Tél.: 542-8183.

JONQUIÈRE près du cégep, tout inclus. Tél.: 547-9833.

KENOGAMI pour personne sobre, tout compris, stationnement, 200\$/mois et plus. Tél.: 695-2178.

**206 Condominiums à vendre**

1858 des Roitelets (face à Villa Saguenay), seulement 3 de disponibles, 4 1/2, plafond 9', fenestration abondante, plancher bois et céramique, isolation acoustique supérieure, possibilité de remise extérieure + 2 stationnements, extérieur brique et adex, disponibles rapidement, prix à partir de 126.500\$ + taxes. Les maisons Carol Girard Inc. Tél.: 696-1404.

CHICOUTIMI 1950 des Roitelets, 4 1/2, 2e étage, vue sur piscine, stationnement. Tél.: 549-1064, 812-9926

**206 Condominiums à vendre**

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 2 minutes Place Royaume, pas TPS, ni TVQ, 84.000\$. Tél.: 815-3383.

CHICOUTIMI condominiums haut de gamme, style manoir, rue de l'Écluse, livraison août et novembre, prix à partir de 136.700\$ taxes et ristourne incluses. Les Constructions Philippe Blackburn inc. www.constructionspb.com Tél.: 690-6703.

**207 Condominiums à louer**

CHICOUTIMI 4 1/2 condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.: 693-4242.

**208 Logements à louer**

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
**DERNIÈRE CHANCE!**  
 CHICOUTIMI-NORD, LOGEMENTS ENTièrement RENOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, disponibles immédiatement ou automne. Aussi CHICOUTIMI, 2 1/2, Excellente clientèle. **À VOIR! Tél.: 820-7725.**

3 1/2 - 4 1/2  
 LA BAIE, Manoir La Baie, ascenseur, plancher béton, qualité supérieure. Tél.: 693-4242.

3 1/2 - 4 1/2  
 LA BAIE, Manoir La Baie, ascenseur, plancher béton, qualité supérieure. Tél.: 693-4242.

ARVIDA 2 1/2, 375\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, non fumeur(euse), libre 1er septembre. Tél.: 548-7408, 673-6245.

ARVIDA 4 1/2, chauffé, éclairé, près de l'université, près des services, libre 1er octobre, 400\$/mois. Tél.: 557-0029.

CHICOUTIMI 1 1/2, 256 Bégin, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. Tél.: 549-9697, 591-0336.

CHICOUTIMI 3 1/2, 512 des Crécerelles, logements renovés, endroit tranquille. Tél.: 690-6308.

CHICOUTIMI 3 1/2, grand, 507\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 690-2979.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Blanchette, chauffé, non éclairé, libre le 1er septembre. Tél.: 549-9697.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, chauffé, éclairé, 577\$/mois, bien situé, libre 1er octobre. Tél.: 693-4766, 290-2434.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Place du Saguenay, 438 Plamondon appartement 6, 510\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI 5 1/2, 157 Rimbaud, plancher flottant, fenêtres neuves, libre immédiatement, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. Régis Morin Tél.: 592-7899.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 4 1/2, non chauffé non éclairé, 480\$, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 430\$. Rivière-du-Moulin 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 320\$. Tél.: 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, garçonnière, meublé, tout inclus, pas d'auto, 275\$/mois, non fumeur(se). Tél.: 543-2127.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, près des services, chauffé, éclairé, propre, piscine creusée extérieure, libre octobre ou novembre, 593\$/mois. Tél.: 549-6676.

CHICOUTIMI grand 6 1/2, avec option d'achat sur l'immeuble de 3 logements. Tél.: 696-2249, 540-1820.

CHICOUTIMI jumelé, grand 3 1/2, arrière Place du Royaume, libre, 435\$/mois. Tél.: 543-9751.

CHICOUTIMI-NORD à sous-louer grand 5 1/2, plancher bois flottant et céramique, décoration du jour, mois de septembre gratuit, libre 1er septembre. Tél.: 543-5138, 815-1671, 673-7672.

JONQUIÈRE 3 1/2, 3688 Roi-Georges, 310\$/mois, non chauffé, non éclairé; 2179 St-Dominique, 420\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 547-2878, 812-8683.

JONQUIÈRE 3 1/2, céramique, rue du Bataillon, 340\$/mois, libre. Tél.: 542-8534, 592-4138.

JONQUIÈRE 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, idéal personne âgée, non fumeuse, 405\$/mois, situé au 3989 de L'École, app 1: libre immédiatement, aussi 4078 de La Loire app 1: libre 1er octobre. Tél.: 548-6951, 695-2660, 591-6606, 812-5646.

JONQUIÈRE 3 1/2, personne tranquille, 360\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Tél.: 591-5503.

JONQUIÈRE 3 1/2, renovés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.: 590-4664.

JONQUIÈRE 4 1/2, centre-ville, renové, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.: 820-5395, 693-7748.

JONQUIÈRE 4 1/2, petit, neuf, paroisse St-Laurent, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 440\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 695-3353, 547-0999.

JONQUIÈRE 5 1/2, 3616 Ste-Ursule, très grand, dans beau duplex tout brique, renové à neuf, avec sous-sol et garage, aucun tapis, beau terrain fleuri, dans quartier recherché, près de tous les services et de l'hôpital, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 815-5511.

JONQUIÈRE 5 1/2, grand, 5 minutes du centre-ville, 375\$/mois. Tél.: 547-9316.

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



**TARIFS**

Le QUOTIDIEN  
 Tarif de base minimum pour 2 lignes agates

1 jour.....	9,00 \$
2 jours.....	11,00 \$
3 jours.....	13,00 \$
4 jours.....	15,00 \$
5 jours.....	17,00 \$
6 jours.....	19,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
 11,16 \$ Tarif de base pour 2 lignes ag. min.  
 Ligne ag. supplémentaire 2,35 \$ par ligne  
**Combo rabais de 10 %**  
 OPTIONS: Caractère gras, majuscule, titre centré: 3,70 \$ par sem. / par option  
 PHOTO: 8,50 \$ par parution  
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
 Acceptons les cartes de crédit.

**LES PETITES ANNONCES**

LeQuotidien et LeProgrès dimanche vous proposent:

**LA FORMULE COMBINÉE**

10% de rabais si vous placez votre annonce dans les deux journaux

**LES RUBRIQUES CROISÉES**

50% de rabais si vous placez votre annonce dans une 2<sup>e</sup> rubrique

**2 journaux c'est mieux!**

549-4444 / SAINT-FÉLICIEN: 679-3832  
 1-800-866-3658

**208 Logements à louer**

KENOGAMI 2 1/2, rue Radin, complètement renové, 360\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.: 549-6968 (soir), 591-0121 (jour), Annie.

KENOGAMI 5 1/2, 525\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 695-0445.

LA BAIE 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, aucun tapis, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 812-9591.

LA BAIE 4 1/2, 196 boul. Grande Baie Nord, 2e étage, 400\$/mois, propre, libre. Tél.: 544-4785.

LA BAIE 4 1/2, grand, entièrement renové, pres hôpital, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 540-2731, 820-1362.

LA BAIE 4 1/2, très beau, presque neuf, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 276-2437, 276-4696.

**209 Maisons à vendre**

ALMA jumelé, 3 chambres, renové, 117.000\$. A voir! Spa, 8 places, 5.500\$ négociable. Tél.: 662-3642, 487-3218.

ARVIDA 2287 Lamarche, luxueuse, haut de gamme, 4 chambres, renovée, style antique, sous-sol fini bistro, douche 4x7, bar, garage (auto), 2 entrées. Tél.: 818-0138.

ARVIDA 2591 rue Dolbeau, 26X40, entièrement renovée, 4 chambres, 2 salles de bain, piscine, terrain paysagé, quartier paisible, sans voisin arrière, 162.000\$. Tél.: 548-4477, 695-7227 (Claude).

ARVIDA 2763 Simard, magnifique maison, entièrement renovée, planchers bois céramique, sous-sol fini, terrain bien aménagé, près des services, près garderie, écoles, libre. Tél.: 548-5105, 557-1020.

ARVIDA bungalow de brique, 2294 Larouche, 150.000\$. Tél.: 548-6974.

ARVIDA cottage, 3 chambres, boudoir, salon, cuisine, salle à manger, garage, abri d'auto, terrain paysagé, pas de voisin arrière, 154.600\$ négociable. Portes ouvertes, le 3-4-5 septembre de 1h00 à 16h00. Tél.: 548-0553.

CHICOUTIMI près Place Royaume, belle, unifamiliale, armoires thermo-plastique, sous-sol aménagé, combustion lente, terrain paysagé. Tél.: 690-9458.



CHICOUTIMI quartier Murdock, secteur recherché, brique, aluminium, à paliers multiples, 10 pièces, 4 chambres, 2 salles bains, rénovations majeures intérieures été 2006, abri d'auto, remise, 185.000\$. Agent d'immeuble s'abstenir. Tél.: 543-5027.

CHICOUTIMI, quartier tranquille, belle maison 40x28', 3 chambres, 2 remises, abri d'auto et plus, intérieur très propre et sans entretien, terrain aménagé boisé et intime, 188.000\$ négociable. Cellulaire: 817-2956.

LATERRIÈRE 1070 du Seigle, maison neuve 30x32, garage 20x24, garantie de 5 ans, 149.000\$. Tél.: 542-7005, 678-9422, 590-3955.

LATERRIÈRE jumelé, tout brique, sous-sol fini, 3 chambres, 2 salles de bain, plancher bois franc, échangeur d'air, terrain 10.000 pi.ca., garage, frais fixes abordables, 129.000\$. Tél.: 678-1163, http://vente.webhob.net/

RESIDENCE d'été habitable à l'année, construction neuve de 2 ans, environ 70.000 pi.ca. de terrain, bord de rivière. Tél.: 591-3616.

ST-HONORE, magnifique maison avec superficie de 43.000 p.ca. petit coin de paradis, très intime sur le bord de la Rivière Shipshaw, construction 2001, fini tout bois et très rustique, toit cathédrale, foyer au salon, garage. Réalisez votre rêve! Tél.: 672-4314.

**210 Maisons à louer**

AU bord du lac Kenogami, meublée, 3 chambres, plage, quai, remise. Tél.: 550-9075.

CHERCHE maison avec garage, Chicoutimi et les environs, pour septembre. Tél.: 549-5358.

CHICOUTIMI face Deauville, maison en rangée, 3 étages, bois franc, céramique, salle d'eau, 770\$/mois, chauffé, libre 15 septembre. Tél.: 545-8679.

CHICOUTIMI-NORD très belle maison, renovée, 950\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.: 818-6969.

CHICOUTIMI secteur Ricochet, très grand jumelé, avec garage intégré, construction 2005, libre 1er septembre, 1.290\$/mois. Tél.: 812-3436.

**210 Maisons à louer**

JONQUIÈRE 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, près cégep, école St-Luc, piscine creusée, grand garage, libre 1er octobre, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Possibilité de vendre ou louer avec garderie. Tél.: 695-8591, 815-5894.

LAC CLAIR location annuelle, 1.200\$/mois négociable. Tél.: 673-1839.

**213 Terrains à vendre**

SHIPSHAW, terrain 200X200, boisé, secteur constructions récentes, 25.000\$ négociable. Linda Turgeon, La Capitale Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.: 540-0575.

**300 VÉHICULES**

**302 Autos à vendre**

0\$ frais remorquage pour vieilles carcasses automobiles. Achetons véhicules usagés, bon ou mauvais état, 100\$ à 1.000\$. Tél.: 678-9123, 540-2963.

ACHETONS véhicules de toutes marques, peu importe l'état, payons comptant. Tél.: 290-2065.

ACURA 3.2 TL 2000, rouge, 193.000 km, 4 jantes d'hiver, 9.500\$. (vente rapide), Jean, Tél.: 696-2545, poste 102.

ACURA Integra 1993, automatique, 200.000 km, très propre 2.200\$. Plymouth Breeze 1997, automatique, 1.800\$. Tél.: 544-1505.

ACURA Integra 1994, automatique, 112.000 km, tout équipée, mags, cd, démarreur, 4.600\$. Tél.: 590-2935.

AUDI A4, 2.8 litres, 1998, manuelle, 3.000\$ de réparations effectuées, 8.000\$. Tél.: 418-487-6729.

AUDI A4 Quattro 1999, 145.000 km, AWD, 2.8 litres, 4 mags avec 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver sur jantes, 9.500\$. Tél.: 549-5426.

BUICK Century 1999, 137.000 km, tout équipée. Tél.: 671-3328.

BUICK Riviera 1996, blanc diamant, 153.000 km, très propre, parfaite condition. Tél.: 549-4445.

CHEVROLET Avo 4 portes, 2004, 39.000 KM, automatique, vert, démarreur, MP3, balance de location, 11 paiements 268\$. Tél.: 547-1903.

CHEVROLET Cavalier 1996, automatique, 4 cylindres, 4 portes, démarreur, attache-remorque, très propre, 2.500\$ négociable. Tél.: 545-3211, 812-3288.

CHEVROLET Cavalier VLX 2004, manuelle, 95.000 km, tout équipée, climatiseur, CD, cotation: 6.900\$, prix négociable. Tél.: 550-1287.

CHEVROLET Cavalier 222 Sport 2001, noire, 2 portes, manuelle, 123.000 km, climatiseur, roues mags, pneus neufs, 6.495\$ spécial: 5.495\$. Automobili J.M. Tél.: 693-8830.

CHRYSLER 300 2005, tout équipée, 3.5 litres, balance de garantie, très propre 17 900\$. Accepterait échange. Gilbert autos inc. Tél.: 543-8361.

CHRYSLER Cirrus LX 2000, 76.500 km, 4 cylindres, 2.4, 16 valves, tout équipée, démarreur, impeccable, 4.850\$, 3 causeuses, 100\$/chacune. Tél.: 612-0726.

CHRYSLER Intrepid SE 2000, 95.000 km, excellent état, 6.500\$. Tél.: 543-8996, 545-8841.

CHRYSLER Sebring 2003, automatique, 4 portes, 62.000 km, tout équipée,

302 Autos à vendre

HONDA Civic LX 1999, automatique, 86,600 km, 4 portes. Tél.:673-4297.
HYUNDAI Accent 1997, automatique, 124,000 km, 4 portes, femme propriétaire, très propre, 2,300\$. Tél.:540-6230.

304 Bateaux à vendre

KAYAK BORÉAL DESIGN
Vente fin de saison
KAYAKS: Beluga, tandem, fibre de verre; Alvik 17; fibre de verre; Muktuk, plastique 16; Esperanto, tandem, plastique; Ocopic 13; 15% d'escompte et plus. Sport Nordest, boul Tadoussac. Tél.:543-4561, 812-6730.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET VAN Savana, 2500 2000, bon état, 5000\$ négociable. Tél.:696-2259.
CHEVROLET Venture LS 2002, 110,000 km, tout équipée, garantie prolongée: février 2008, 7900\$ négociable. Tél.:545-8152.

402 Personnel demandé

BAR FOXYS ROBERVAL
recherche belles danseuses, salaire peut aller jusqu'à 2,000\$/semaine. Personnel chaleureux, très bonne ambiance de travail. Tél.:671-8475, 1-877-272-1568.
BAR LE TRANSIT CONCERT ROCK
recherche barmaid(man) temps plein et temps partiel, shooteuse, vestiaire, pour nouvelle salle Le Bunker, 2e étage. Téléphonez au 696-1593 ou 718-0394, Nathalie ou Marcel.

402 Personnel demandé

PETIT TRAVAIL POUR JEUNES
De 7 à 14 ans
Pour vendre des épinglettes (broches) et deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un CADEAU si mérité!
La Baie, Chicoutimi, Jonquière, Alma et les environs: 542-2552
Lac-St-Jean et les environs: 1-888-731-1788

KIA Sephia 2000, blanc, 4 portes, automatique, 108,000 km, CD, très bien entretenue, pneus d'hiver 1 saison d'usure et pneus d'été inclus, femme propriétaire, 3,500\$ négociable. Tél.: 542-6857, 541-6676.

NORDIC 1996, 175 pieds, 3 litres LX, 155hp, hélices stainless, très propre, avec remorque, 12,500\$. Tél.:545-8553.

309 Machinerie
COMPRESSEUR d'air Craftsman 60 gallons, 2 cylindres. Générateur Honda 4000. Prix négociables. Tél.:612-0523.

BOSS-BOY demandé(e)s, à la discothèque le Berlioz Dancing de Jonquière, avec ou sans expérience, 18 ans et plus, pour vendredi soir et samedi soir. Personne efficace, travaillant(e) et disponible! Tél.:542-4022, 817-3223 (après 13h).

RECHERCHE palefrenier(ère) pour écurie, idéal personne retraitée. Tél.:662-7877, 662-4061, 662-4755.

MAZDA Protegé ES 2003, 7,995\$. Sentra 2003, manuelle, 6,995\$. Focus ZX5 2003, 5,995\$. Saturn Ion 2003, 6,395\$. Focus SE 2003, 4,995\$. Auto 7. Tél.:812-0757.

PONTON à coque Fabritekt 2003, 22 pieds, moteur Yamaha 90 forces, 4 temps, tout équipé, très propre, état neuf, 33,000\$. Tél.:547-6859.

311 Motoneiges à vendre
YAMAHA VK 540 III 2001, 9,240 km, un seul propriétaire, excellente condition, 5,500\$. Tél.:547-5329, 817-5329.

CAMELOTS DEMANDE(E)S
Quotidien et Progrès-Dimanche
Jeunes ou adultes, avec ou sans voiture, pour distribution de journaux dans tous les secteurs du Saguenay-Lac-St-Jean. Bienvenue à tous! Tél.:545-4474

SOUS-CHEF cuisine française, temps plein, région Gatineau. Contactez Jacques 819-210-5556, ou courriel: lassiette@videotron.ca

MAZDA Protegé ES 2003, manuelle, 65,900 km, tout équipée, climatiseur, très propre, 11,500\$ négociable. Tél.:818-7062, 544-6282.

PONTON Princecraft 2006, 22', toit campeur, moteur 50 HP Mercury, avec remorque, servi 2 fois, 26,000\$ négociable. Tél.:669-8337, 668-0741.

312 Motos à vendre
HARLEY Davidson 1200 cc 2005, noire, 13,000 km, système d'alarme, sacoches et plus, 10,900\$ négociable. Tél.:672-1227, entre 16h et 19h.

CHAUFFEUR (EUSE)
Classe 1, bois de sciage et copeaux avec expérience. Jour:540-7908

450 FORMATION

MERCEDES S 430 2001, 135,000 km, automatique, beige, Tél.:695-0545.

305 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

HARLEY Davidson FXSTB 2005, 14,200 km, 18,500\$. Tél.:696-8656.

CHERCHE personnel d'entretien d'immeubles, sur appel (urgence), capable d'effectuer travaux plomberie, électricité, menuiserie. Travaillant(e) et débrouillard(e). Envoyer vos coordonnées à C.P. 1422, Chicoutimi, Qc. G7H 5K3, à l'attention de Serge.

451 Enseignement / cours

NISSAN Sentra GXE 2003, automatique, 53,300 km, 10,500\$ négociable. Tél.:698-1329, 815-1328 (cell).

COLORADO 2004, 43000 km, king cab, 13 500\$ négociable. Tél.:548-2895, 817-2895.

HARLEY Springer 1450 2006, beaucoup chrome, 5,500 km, propriétaire féminin, acheteur sérieux seulement, 18,000\$. Tél.:542-4579, 817-4579.

CUEILLEUR(EUSE)S DE POMMES
demandé(e)s, environ 10 septembre au 10 octobre, logés à prix abordable. Contactez François Jobin, 450-298-5207, Freilighsburg, Québec.

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématiques, raccochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

NISSAN Sentra XE 2001, automatique, 103,000 km, climatiseur, pneus d'hiver, 5,800\$ négociable. Tél.:696-2353.

FORD E350 1999 180,000 km, diesel, 16' de boîte, excellente condition. Tél.:544-3169.

HONDA Goldwing 1500 cc SE 2000, démarreur électrique, cb, attache-remorque, AM-FM, refroidissement liquide, 93,000 km, 15,200\$ négociable. Tél.:542-5077.

CUISINIER(ÈRE)-serveur(euse), 30 heures/semaine, restaurant Chez Paulo. Tél.:544-3016, demandez gérante.

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématiques, raccochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

PONTIAC Grand Prix GT 2005, orange, transfert de location, reste 21 mois. Tél.:592-8281.

GMC 250 Sierra 1998, 160,000 km, 2,800\$. Tél.:698-4225.

KAWASAKI KLR 2003, 15,000 km, 3,200\$. Tél.:347-4206, 480-0883.

CUISINIER(ÈRE) temps plein ou partiel, besoin immédiatement. Tél.:544-8228, Jacques.

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématiques, raccochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

PONTIAC Sunfire 1997, automatique, 2 portes, climatiseur, rouge, très propre, 2,850\$. Tél.:550-1287.

GMC Sierra 1500 1999, 142,000 km, 2X4, king cab, très bonne condition. Tél.:547-0278.

KTM 525 2007, semi-route, semi-trail, ensemble performance, "tune", "steering", 7,900\$. Tél.:719-0048.

CUISINIER(ÈRE)S DE POMMES
demandé(e)s, environ 10 septembre au 10 octobre, logés à prix abordable. Contactez François Jobin, 450-298-5207, Freilighsburg, Québec.

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématiques, raccochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

SAGUENAY AUTO NOUVELLE ADMINISTRATION 1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST
Terrel 1998, 4 portes, aut., 186 km, 3,995\$. Corolla 1997, aut., 127,000 km, 4,995\$.

NISSAN 1993, 190,000 km, propre, bonne condition, 2,500\$. Boîte de pick-up pour S10 ou S15 400\$. Tél.:668-7621.

NISSAN 1993, 190,000 km, propre, bonne condition, 2,500\$. Boîte de pick-up pour S10 ou S15 400\$. Tél.:668-7621.

CUISINIERS(ÈRES) de soir avec expérience. Envoyer CV par fax: (418)690-5161. Tél.:418)690-5088 (Simon ou Stéphane).

COURS de peinture, huile et acrylique, adolescent et adulte, professeur diplômée. Tél.:549-5598.

SATURN SL1 1997, manuelle, 164,000 km, 4 portes, climatiseur, 2,900\$. Tél.:347-3788.

306 4 X 4 / utilitaires
DODGE Dakota 1990, automatique, extrêmement propre. CHEVROLET 1998, cabine régulière, garantie un an, 8,400\$. DODGE Ram king cab 1999.

YAMAHA V-Star Silverado 1100 CC 2005, 1,100 km, état neuf, négociable. Tél.:548-7645.

DEBUSHOUSE à câble avec opérateur d'expérience (bois franc), 20 semaine de travail minimum. Tél.:347-2251, cell.:487-3245.

COURS de piano classique et populaire, professeur diplômé de l'université Laval, 23 ans d'expérience. Pour loisir, préparation d'examen et concours. Tél.:557-0108 (Pierre).

SATURN SL 1997, automatique, 65,000 km, 4 portes, verte, bon état, 3,000\$ négociable. Tél.:543-3956.

1000S ET MOINS
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Auto inc. Tél.:543-8361.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs. Prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.:548-3306.

GAGNEZ 300\$, 500\$ ou plus semaine, en assemblant nos différents produits à domicile, disponible partout, aucune expérience. Info: envoyer une enveloppe pré-adressée: KIP inc. 15-101 boul. Don Quichotte, suite 620, réf. 264 Ile Perrot, Québec, J7V 7X4 ou par email: kipinc1000@hotmail.com

ÉCOLE de peinture Pierre-Paul Fortin, 3 professeurs expérimentés, cours débutant le 7 septembre. Vente de matériel d'art sur place. Pour inscription: 549-8825.

SUBARU Impreza 2.5 TS 2004, automatique, 115,000 km, tout équipée. Tél.:612-1100.

DODGE Dakota Quad cab SLT 2002, 4.7 litres, automatique, équipement complet. Aubaine, à qui la chance! Prendrais échange pour plus gros! Tél.:678-9374.

4 MAGS pour Toyota Camry 1998, pneus neufs. 8 pneus hiver 195-70R14, sur jantes Camry 1998. 4 mags avec pneus, Ford Econoline 1995, 15'. Tél.:542-0094, 693-9846.

HOTEL MONT-VALIN
Recherche barman(aid) pour son bar, 16 heures/semaine. Préposé(e)s aux chambres, entre 25 et 30 heures/semaine. Demandez Chantale Girard au 545-4912.

RATTRAPEZ le temps perdu, commencez l'année scolaire en force avec des cours privés, français et mathématiques. Tél.:549-4421, 290-4421.

SUBARU Legacy 1997, automatique, climatiseur, freins ABS, régulateur de vitesse, peinture d'origine, une aubaine. 3,000\$. Tél.:673-7470.

GMC 1990, 4x4, manuelle, 260,000 km, 2,900\$. Tél.:690-1429, 693-8729, Réjean.

SYSTEME de son Alpine, ampli Rockford Fosgate 325.1, subs Phoenix Gold 10', 850\$. Mags 14" Merlin Hyper Silver, 350\$. Tél.:543-8619, 541-5166.

LES Restaurants Mamy sont à la recherche d'un(e) cuisinier(e)/serveur(se) pour Jonquière et un(e) cuisinier(e) pour Chicoutimi, 30 heures/semaine. Jours, soirs et fins de semaine. Tél.:812-8125.

LA galerie Champêtre recherche professeur(e) de peinture décorative sur bois et autres techniques. Tél.:693-8047 (Suzanne).

TOYOTA Corolla 2001, 4 portes, automatique, 130,000 km, tout équipée, 5,995\$. Tél.:815-3306.

307 Campeurs à vendre
SOUTHWIND 1999, 32' avec extension double, 21,000 milles, équipé au complet, particulier, non fumeur. Spécial. Tél.:418-872-2033, 418-956-8163.

RECORQUES à vendre
RECORQUES tout usage 4'x8' basculantes, roues de secours et ridelles. Aussi remorques usagées disponibles. Tél.:696-9591, 696-1197.

MONSIEUR MUFFLER
Recherche technicien(ne) avec expérience jour: 547-4731 après 17h: 818-2458

PERSONNEL demandé pour distribuer le journal aux abonnés(e)s du Quotidien, secteur Arvida, rues: Labrecque, Hudson, Alexander, Saucier, Simard et Ross. Tél.:698-1330.

TOYOTA Matrix 2004, manuelle, 89,000 km, 4 pneus d'hiver, 11,500\$ négociable. Tél.:544-6508, 815-8488

315 Remorques à vendre
REMORQUES tout usage 4'x8' basculantes, roues de secours et ridelles. Aussi remorques usagées disponibles. Tél.:696-9591, 696-1197.

317 Tracteurs à vendre
6310 John Deere 2001, 4X4, 4,000 heures, 40 km/h; chargeur, souffleur + équipement complet à neige, valeur: 52,000\$, laissé pour transfert de location. Acheteurs sérieux! Tél.:718-2000.

PERSONNEL demandé pour distribuer le journal aux abonnés(e)s du Quotidien, secteur Arvida, rues: Labrecque, Hudson, Alexander, Saucier, Simard et Ross. Tél.:698-1330.

CAOJETTE Construction, pour toiture et pose de plancher de bois franc, revêtement extérieur. Soumission gratuite. RBO: 8230-1086. Tél.:590-1212.

TOYOTA Terrel 1999, automatique, 113,000 km, 4 portes, impeccable, 5,495\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

318 Pièces et accessoires
1000S ET MOINS
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Auto inc. Tél.:543-8361.

ACHETERAIS tracteur Kubota 4x4, avec chargeur et souffleur, modèle récent. Tél.:543-8361.

COFFRAGE de béton, fondation, location de panneaux de formes résidentielles, commerciales. Livraison partout. Tél.:668-3149. RBO: 30974745-91.

GERANT de projets, 35 ans d'expérience, spécialité générale, couverture, finition intérieure, extérieure, peinture, plastrage. Daniel. Tél.:543-6097, 815-6794.

304 Bateaux à vendre
BOMBARDIER Sportster 4-Tec 2003, 155 HP, toile, remorque, ski, idéal pour ski nautique, impeccable, 15,300\$ sans taxe. Tél.:818-7020.

319 Motos 3 et 4 roues à vendre
KAWASAKI 4X4 350, très bonne condition, 2,000\$. Tél.:344-4262.

320 EMPLOI
URGENT besoin d'une personne responsable pour garder 2 enfants (5 ans et 2 ans), aussi préparation de repas, secteur La Baie. Tél.:487-2489.

321 Gardien(ne) demandé(e)
URGENT besoin d'une personne responsable pour garder 2 enfants (5 ans et 2 ans), aussi préparation de repas, secteur La Baie. Tél.:487-2489.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

322 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

323 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

324 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

325 APPRENTI(E) débosseleur, avec expérience ou classe C, 40 heures/semaine. Tél.: 544-2863, 544-9266 (demandez Eric).

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

326 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

327 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

328 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

329 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

330 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

331 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

332 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

333 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

334 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

335 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

336 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

337 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

338 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

339 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

340 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

341 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

342 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

343 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

344 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

345 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

346 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

347 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

348 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

349 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

349 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

350 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

351 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

352 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

ASPIRATEX 2000
Aspirateur central Aspirateur traîneau
COMPLÈT SAMSUNG
Modèle 1500 Neuf
insonorisé 1300 watts
495\$ 149\$

353 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

354 Camions à vendre
CHEVROLET pick-up 2500, 3/4 tonne, 1996, 125,000 km, mécanique parfaite condition, 2,500\$. Tél.:543-3364, 540-2518, Rémi.

355 AIDE-CUISINIER(E) demandé(e), 15 à 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine. Tél.:540-2909, Alain.

356 Personnel demandé
2 femmes demandées pour faire ménage, Chicoutimi, temps plein. Gens sérieux! Tél.:549-9765.

601 Construction / Rénovation

MENUISIER 20 ans d'expérience, toiture et revêtement extérieur. Estimation gratuite. Tél. 669-8411.

REPARATION toitures de bardeaux. Prix compétitifs. Travail garanti. 15 ans d'expérience. RBQ:8295/5717/00.Tél.:543-4545, 591-0911.

TRAVAUX toiture, revêtement, construction, rénovations générales. Tél. 693-8416. RBQ:26907-2832-29.

603 Soins thérapeutiques

MASSAGE comme une douce vacance, avec Gabrielle, homme, femme. Tél.550-3989.

604 Offres de services

A ARVIDA ET JONQUIERE - PRO-NEIGE INC. Dénivellement résidentiel et commercial. Estimation gratuite, réservez tôt. Tél.:695-3383.

ABATTAGE D'ARBRES Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques), Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ASSEMBLAGE de meubles en kit. Tél.:550-8271.

BATTAGE à forfait avec batteuse John Deere modèle 9400, 4x4, table de 16'. Tél.:545-7444, 812-7444.

BESOIN d'aide? Briqueteur-maçon, réparation briques, pierres, cheminées, crépis. Tél.:696-3177.

COUPE DE PELOUSE SAGUENAY Dénivellement d'allées piétonnières, escaliers, galeries, secteurs Chicoutimi, Jonquière. Réservez tôt. Tél.:543-9111.

DEMANAGEMENT: cube 16 pieds et 20 pieds avec chauffeur, pour meubles ou autres. Local et longues distances. Tél.:542-2127, 550-8307 cellulaire.

DÉNEIGEMENT

Le seul service sécuritaire avec 30 tracteurs-soufleurs, 3.000 clients nous font confiance depuis 20 ans. Résidentiel et commercial (Arvida, Jonquière, Kenogami). Réservez tôt, Ongerneige.com ou tél.:548-7798.

DÉNEIGEMENT

SECTEUR RIVIÈRE-DU-MOULIN commercial et résidentiel. André Pilote, contracteur. Informations: Nancy Pilote, 549-3607.

EXCAVATION en tout genre, petits et gros travaux. Camion pompeur. Tél.:697-0927, 812-1701.

HOMME à tout faire: abri d'hiver, pelouse, feuilles, peinture, plastrage, neige, 8h à 22h, 7/7. Tél.:550-8473, demandez Stéphane.

HOMME offre ses services pour toitures, etc., pour maison unifamiliale seulement. Tél.:678-9510.

J'OFFRE mes services pour faire de la réparation en couture. Tél.:481-2971.

MENUISIER d'expérience, rénovations générales, plomberie, électricité, peinture, toiture. Estimation gratuite. Tél.:550-1864.

PAYSAGISTE entrepreneur: coupe d'arbres, gazon, murets, pavés, patio, etc. Service garanti. Estimation gratuite. Tél.:550-5661, paget:541-5266.

RENOVATIONS de peinture, plomberie et menuiserie, bon prix. Tél.:542-0099, 590-1371, Bernard.

605 Service de garde

1 PLACE à 7\$, 18 mois et plus, milieu familial, secteur Barrette. Tél.:545-1439.

DINERS scolaires, matin, midi, soir, école Ste-Cécile, Kenogami, avec reçus. Tél.:547-1150, Michèle.

J'OFFRE mes services pour garder des enfants, à mon domicile, 20\$/jour avec ou sans reçu. Tél.:542-4688.

NOUVELLE GARDERIE, CHICOUTIMI-NORD Maman de deux jeunes enfants, avec formation et expérience en garderie, offre 2 places pour 18 mois et plus, 20\$/jour, avec reçu. Tél.:693-1884.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

12,95\$ l'appel. Réparation d'électroménagers. Réfrigérateur à vendre. Gauthier services, 696-1718.

A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1 an 1/2. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377 boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél. 696-5005.

CONGELATEUR 7 pi.cu., 150\$. Lave-vaisselle encastrable, 150\$. Bureau antique, table étudiant avec armoire, antique, 300\$/3. Tél.:543-0369.

CUISINIÈRE et frigo 16 pi.cube, 250\$. Lave-vaisselle Kenmore, 100\$. Laveuse-sécheuse Général Electrique, 175\$ l'ensemble. Tél.:693-3037.

DIVAN, causeuse, chaise, simili cuir, parfait état, 400\$/tout. Tél.:678-9925, message.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, laveuse-essoreuse, lave-vaisselle, poêle 24". Tél.:545-9361, 541-6857.

SECHEUSE Kenmore 1999, extra large capacité, 150\$. Tél.:673-4908.

TABLE cuisine en teck 82"x36" + berçante. 2 sets de salon, un modulaire 5 pièces, bourgeoise. Un avec contour en chêne beige, pout, chaise. Tél.:543-6172.

704 Animaux

4 COCKERS américains purs, 2 mâles, 2 femelles, 200\$. Tél.:672-4062, 487-6475.

CANICHE TINY TOY (+ petit que TOY), pure race, café-au-lait, mâle, 11 semaines, propre, docile, sociale, père (3 1/2 livres, abricot), mère (5 livres, crème), sur place, vaccinée, vermifugée, mâchaires et rotules parfaites, toilette, 650\$ avec trousseau. Beau sujet de reproduction. Une perle! Tél.:544-5344.

CHEVAUX à vendre: poulinars, randonnée et équitation. Tél.:662-7877, 662-4061, 662-4755.

CHIHUAHUA très beaux, 8 semaines, mâle, femelle, vaccinés, vermifugés. Tél.:690-6386, 696-4725.

ELEVAGE La Bernoise, chiots: Labradors chocolat et Bouviers Bernois. Pure race, garantis. COMPAREZ AVANT D'ACHETER. Beauté et qualité exceptionnelles. www.elevagelabernoise.com Tél.:672-2912.

PENSION pour chevaux à partir de 200\$/mois, avec manège intérieur. Tél.:673-7090, 820-5185, 818-0625.

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage sec mélangé, 50\$/corde, fendu, non livré. Tél.:550-5559.

BOULEAU, merisier vert, rond, fendu ou en longueur, prix en fonction de la distance de transport. Faites vite! Très beau bois. Tél.:347-2251, cell.:487-3245.

CHOISISSEZ votre bois de chauffage. Falardeau, beau bouleau sec 2 ans, 70\$ la corde. Tél.:673-4251.

ERABLE, bouleau, merisier sec, 85\$/corde. Planche, merisier séché au séchoir. Livré. Tél.:542-0091.

TREMBLE sec remisé, 40\$ la corde, non livré. Tél.:544-1709.

709 Divers

1 NOUVEAU produit: planches pin blanc sec, 1"x5", planées, bouvetées, pour recouvrement mural, plafond. Bois plancher pin sylvestre 1"x6". Bois mezzanine 1 1/2"x6" pin blanc. Bardeaux cèdre (couverture, recouvrement mural). Pin blanc, merisier, érable, frêne, chêne, tilleul, acajou sec (plusieurs épaisseurs). Poutres pin blanc, plusieurs dimensions, jusqu'à 36". Pins gris torifiés 2X5 et 2X6 pour recouvrement de galerie. Marches, contre-marches, et marches d'angle en chêne ou en merisier massif, 35"/2", 36", 42" et 48" de large. Tél.:549-0648.

4 LOTS de Nova Briques à vendre, couleurs variées. Tél.:590-1212.

4 PNEUS Goodyear de camion, LT-245-75-16, 10.000 km, 425\$ négociable. Tél.:344-1058, 480-8213.

ANCIENS, beaux Juke-box, machines à boules, machines à Poker, très bonne condition, meilleur prix au Québec. Acheteur sérieux. Tél.:678-9820, 812-9820.

ESCOMPTE huile à chauffage, pour nouveaux clients. Tél.:690-6022.

FENÊTRE fixe 24"x621/4, une série 4, 94X621/4, 600\$ pour les 2. Tél.:418-542-8881.

PERCHES de cèdre pour faire clôture ou décorations anciennes, transport et installation si désiré. Tél.:820-3634.

PORTES en acier 48"x82"x2" et autres. Enseigne en métal, 4"x8". Matériel de toutes sortes: armoires, lits, chiffonniers, cafétéria complète, chambre froide à déchets. Tél.:547-8404, si absent, répondre.

REMISE 12'X12', 12' de haut, extérieur vinyle, à voir! Piscine 21' hors-terre, très propre, avec accessoires et patio en bois. Prix à discuter. Tél.:696-7587.

SERRES Martel Pépinière, vente d'arbres et arbres fruitiers 20% de rabais. Magasins, kiosques, artisans, etc. 4664, St-André, Jonquière. Tél.:542-6568.

TABLE billard bois massif, accessoires, ardoise encastrée 1", valeur: 4.800\$, laissée: 2.300\$. Tél.:1-418-801-9468.

710 Équipement de bureau

LIQUIDATION! Classeurs latéraux 4 tiroirs et autres fournitures de bureau. Tél.:695-7262.

711 Équipement de commerce et restaurant

LAVE-VAISSELLE basse température. Réfrigérateur 2 portes. Grille-pain rotatif. Grille-pain Hobart (pain ménager). Grill Moffat, 24". Tél.:542-0094, 693-9846.

LIQUIDATION finale de tous les inventaires de Minimax-Plus, mercredi, 5 septembre, 10h, 270 boul. Royaume Ouest, Chicoutimi. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:698-4225. Appelez pour visite.

MEILLEUR prix garanti, équipement restaurant, bar, neuf, usagé. Tél.:418-346-1111, 418-487-8204, 418-346-1111.

714 Matériaux de construction

ATTENTION: déclin de bois naturel, 1X6 et lambris de bois naturel, parement extérieur 1X8 avec V-joints à partir de 1.15\$ pmp. Info: Tél.:549-0648.

PIN blanc sec en planche de 1" et en madrier de 2" Largeur de 4" à 8". Prêt pour vos projets d'ébénisterie, 1.50\$/pmp. Tél.:544-6380, 550-6388 (cell).

715 Poêle à bois

FOURNAISE à l'huile de marque Phoenix, avec réservoir de 200 gallons. Tél.:672-2764.

J.A. Potvin inc. B.M.R. 437, Principale, St-Félix d'Otis 544-9367. VENTE DE POÊLES QUADRIFIRE. Achetez un poêle au bois Recevez une scie à chaîne Stihl Gratuite. Achetez un poêle aux granulés Recevez 3 tonnes de granulés Gratuites. Hâtez-vous! Se termine bientôt!

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

FUSIL Ithaca, calibre 12, canons superposés en chrome, molybdène, chambre 3 pouces, enregistré, 600\$ Tél.:690-3035.

RECHERCHE coéquipier pour chasse aux cariboux (trophée hun.), pour 24 septembre au 1er octobre. Plan américain, 50% du prix. Tél.:418-718-4040.

805 Musique et accessoires

PIANO centenaire, un bijou, à voir! 2.000\$. Amplificateur MP6, 125 watts, 1.300\$. Tél.:812-3173.

806 Ordinateurs et jeux

0% retour, XBOX 360, PS2, Wii. Puces, Upgrade, Réparation. 815-7823. www.ConsoleXpert.com

SAGUENAY INFORMATIQUE meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

FAUT VENDRE! SPA Catalina New Yorker 2005, tout équipé, un an d'utilisation, payé 15.000\$, laissé 10.500\$. Tél.:690-3853, cellulaire: 690-9701.

SPA 2007, tout équipé, toutes options, neuf, garantie, livraison possible, valeur: 9.000\$, laissé: 4.900\$. Tél.:1-418-801-9468.

SPA Premium 80, 6 personnes, avec ensemble installation électrique, très belle qualité. Tél.:820-5929.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL, Outback 32' 2006, lit superposé, chambre fermée, extension double, table, 4 chaises, 28.000\$. Tél.:276-1685, 679-7597.

FIFTHWHEEL Palomino 2001, 27', extension, équipement complet, presque pas servi, état neuf, 14.900\$, particulier, pas de taxe. A voir au 6056 Chemin St-Pierre, Laterrière. (Prendrais échange pour plus grosse). Tél.:678-9374.

REPARATION de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances. V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.:719-5886.

ROULOTTE 24 pieds, (Terry), 2 essieux, tres propre, 1 seul propriétaire, 8.500\$ (prix d'automne, 6.800\$) aucune taxes. Tél.:418-540-0747.

ROULOTTE de parc, 29.5 pieds avec annexe de marque Mallard, équipement extérieur inclus, installée au Camping Plage Margot, terrain D-12. Etat neuf, à voir! Tél.:544-6250, 818-9522.

ROULOTTE Prowler 2001, 25', avec extension, climatiseur, très propre. Tél.:820-5929.

TENTE-ROULOTTE Palomino Pony 2005, 6 places, lits 60" et 54", cuisinière, porte-bagages (hamburger) inclus, 6.200\$. Tél.:668-5543 (soir), 662-2514 (jour), cellulaire: 720-6969, Mario.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac St-Jean: Pour amour, amitié, aventure, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

A FLEUR de peau, Eric reçoit et se déplace. Tél.:817-7337.

A JONQUIÈRE jeune femme vous reçoit pour massages érotiques. Tél.:540-0630 ou 695-5499.

A VOIR! Transexuelle, très jolie, très féminine! Téléphone privé s'abstenir. Tél.:557-0774.

BEAUTE sensualité, charme, expérience. Hommes sérieux. Déplacement 7/7. Tél.:213-1649.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, déplace 24h. Tél.:592-7793.

BELLE grassette, Sabrina. Tél.:213-1405.

BELLE petite indienne, reçoit seulement. Tél.:690-6379.

DOUCE Jenny, reçoit et se déplace, dès 8h00, a.m. Tél.:812-5547.

DOUCE Lydia, se déplace seulement, Saguenay-Lac-St-Jean, 24h. Tél.:812-9669.

JOLIE jeune femme discrète désire l'offrir... Lili, 487-5722, lundi, mardi, mercredi, samedi.

KATY, jeune grassette, douce et sensuelle, reçoit et se déplace. Endroit climatisé. Tél.:540-4677.

N'HESITE pas, appelle Julie. Tél.:815-0835.

NOUVELLE arrivée, très jolie fille, jolie 36D, un vœu à formuler? Pour ça il faut appeler! Te reçoit et peut me déplacer. Tél.:690-5903, (Jonquière).

NOUVELLE venue, Caro 39 ans, 125 livres, 38C poitrine. Endroit climatisé. Tél.:815-3442.

SENSUELLE demoiselle, reçoit et se déplace, 10h à 23h. Tél.:815-8101.

TALYNA? Tél.:693-3533.

905 Services de massage

(418) 820-9442 BAISSA DES TARIFS, touché de velours, massage personnalisé, 9h à 19h, Lethicia.

ADORABLES masseuses, Audrey, Carolle, Océanne, Sunny, Dès 10h, 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons. Tél.:690-3142.

CENTRE de massage, viens t'évader à travers notre sensualité, dans les bras de nos belles filles. Spécial en août, ouvert 7 jours, 9h à 9h. Tél.:547-4251.

DAME reçoit pour massage énergisant. Discretion assurée. Tél.:545-7894. En semaine.

GIA SALON PARADYSAIE ENR. Très jolie métisse Martiniquaise aux yeux verts, sexy, raffinée, avec une qualité et une hygiène de service hors pair, pour un massage professionnel et sensuel. Gia vous accueille dès 10h dans la plus grande discrétion. Laissez-vous charmer par l'exotisme et venez vous abandonner dans une ambiance des plus chaleureuses. Déplacement possible. Tél.:547-3888 ou gia40@hotmail.com A qui la chance? A partir du mardi 28 et jeudi 30 août, la belle et talentueuse Kelly se joint à moi pour votre plus grand plaisir.

GREG masseur pour hommes, 7/7 jours. Tél.:698-1070.

LES MAINS d'un ange, Maria-Lisa, douleurs musculaires, nerf sciatique, massage californien, suédois, g-j-o, cartomancienne, massage de détente et relaxation. Non-sexuel. Tél.:673-4811.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.:545-6011.

MASSAGE de détente. Meilleur service et prix à Jonquière. Appelle-moi, Helen, 547-0778.

MIA et Suzanne. Spécial mercredi! Sérieuses et distinguées, ouvert du lundi au vendredi dès 9h30, pas de classe s'abstenir! Tél.:542-3804.

NOUVEAU MASSAGE de détente, propreté, discrétion assurée, superbe endroit, EMILIE, MEGGIE, 9h30 à 21h, 5/7 jours. Tél.:547-1592.

PATSY Douce, sensuelle, compréhensive, offre relaxation et détente. Fille grassette demandée. Tél.:542-5827.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue. Tél.:549-0043.

906 Services de massage

SALON FANTASY ENR. MASSAGE sensuel «DUO», Thaï, suédois, dans une ambiance magnifique de détente, chaleur, discrétion. Engageons. Tél.:548-5558.

WILLIAM, massage, rasage, hommes, 7/7. Tél.:549-0820, 550-2416.

AVIS DE DÉCÈS



BOUCHARD (Mme Germaine) Le 2 septembre 2007 est décédée à sa résidence à l'âge de 81 ans Mme Germaine Bouchard, épouse en 1res noces de feu M. Alphonse Vachon et en 2es noces de feu M. Normand Trépanier. Elle demeurait chez sa fille Monique, rue Ste-Famille, Jonquière et a demeuré durant cinq ans au Domaine du Marquis, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière.

le mardi 4 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 5 septembre 2007 à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre 2007 à 11h30 à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean Vachon (Renée Gagnon), Suzette, Monique (Marcel Ranger), Micheline (Marc Rheaume); ses petits-enfants: Jean-François Bourque, Julie Caron (Jérémie Voyer), Sandrine Vachon, Samuel-San Vachon; son arrière-petite-fille: Rosalie Tremblay. Elle était la sœur de: feu Laurette Bouchard, feu Edmour (feu Alida Boivin), feu Joseph (feu Janette Privé), feu Léo (feu Marthe Privé), feu René, feu Yvette (feu Paul-Emile Tremblay), feu Mirelda (feu Louis-Georges Lalancette), Lucien (Carmelle Lamontagne), Thérèse (Richard Girard), Gérard (Yolande Villeneuve). Elle laisse également dans le deuil les membres de la famille de feu M. Alphonse Vachon et de feu M. Normand Trépanier ainsi que de nombreux autres neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne benevole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfusag@videotron.ca Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

SUITE À LA PAGE 27

Les échecs sont la façon dont la nature vous prépare à de grandes choses.

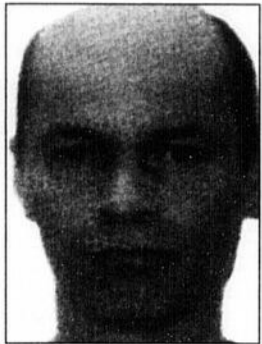
LeQuotidien PROGRES dimanche Un monde accessible... Internet www.lequotidien.com

Nos condoléances aux familles éprouvées LePROGRES dimanche LeQuotidien

...l'âme en paix! ALLIANCE FUNÉRAIRE DU ROYAUME Regroupement de l'Ancienne Maison Emery Gravel (Coopérative funéraire de Chicoutimi) et de la Corporation des Cimetières Catholiques de Chicoutimi. Des installations modernes et accueillantes L'Alliance funéraire du Royaume est la plus grande organisation en terme d'installations funéraires dans la région. En confiance, entre nous... 2 chapelles de la 5e Saison Résidences funéraires Chicoutimi et Saint-Claire. La seule résidence funéraire face à la rivière Saguenay. Le seul mausolée-columbarium dans la région. 545-ange www.afdr.info La seule propriété locale à Chicoutimi (Volet coopératif comptant plus de 3000 membres). Plus de 110 ans d'histoire! CHICOUTIMI-CHICOUTIMI-NORD, ST-AMBROISE ET LATERRIÈRE

AVIS DE DÉCÈS

SUITE DE LA PAGE 26



**BOUCHARD (M. Renald)**

Le 2 septembre 2007 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière à l'âge de 49 ans M. Renald Bouchard, fils de Mme Rolande Boivin et de feu M. Antonio Bouchard, demeurant rue Savard, Shipshaw. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le mardi 4 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 5 septembre 2007 à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre 2007 à 10h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Outre sa mère Mme Rolande Boivin, il laisse dans le deuil ses enfants: Maxime, Janick et Alexandre; ses frères et sœurs: Gervais Bouchard, Sylvie (Normand Nantel), Fabien (Denise Bérubé), Francine (Yves Claveau), Chantale (Julien Bouchard), Langis (Isabelle Gilbert), Roberto (Debby Welch); son ex-beau-frère: Jacques Bouchard; la mère de ses enfants: Mme Jocelyne Bouchard et les membres de sa famille ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Sentier Nouveau. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**FORTIN (M. Raymond)**

Le 1er septembre 2007 est décédé à sa résidence M. Raymond Fortin, époux de feu Mme Léa Turbide demeurant rue Laure, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence funéraire Arvida  
2048 de Neuville (ancienne Gare)  
Jonquière

le jeudi 6 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 7 septembre 2007 à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 7 septembre 2007 à 10h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Il était le fils de feu M. Henri Fortin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Serge Fortin (Lisa Siminaro), Chantale (Richard Roy), Eric (Nancy Paradis); ses petits-enfants: Jessyca, Josée-Anne et Léanne. Il était le frère de: feu Alcide Fortin (feu Colette Tardif), Gilberte (Claude Belisle), feu Jean-Marie, feu Fernand, Bernard (feu Carmen Boily, Pierrette Boudreau), Nicole (Jacques Desmeules). Il était le beau-frère de: Géraldine Turbide (Edmond Côté), Paul-Henri (Paulette Martel), Robert (Lorianne Moisan), André (Danielle Tremblay), Soeur Colette, Yvonne (feu Antonin Arseneault). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**GAUDREAU (M. Gaston)**

Le 1er septembre 2007 est décédé à la Maison Eloise, à l'âge de 62 ans et 5 mois, M. Gaston Gaudreau, demeurant à Jonquière, autrefois de L'Anse Saint-Jean. Il était le fils de feu dame Jeanne-Lida Boudreau et de feu M. Charles Gaudreau. La famille accueillera les parents et ami(e)s en présence des cendres le mercredi 5 septembre 2007 de

11 h à 13h30 à la  
Coopérative funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Une célébration de la Parole aura lieu ce même mercredi à 13 h30 à la Coopérative funéraire du Fjord. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière de L'Anse Saint-Jean. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Luc Gaudreau (Sylvie Thibeault), Denis (Rita B. Gaudreau), Christian et Huguette (Jacques Jobin); sa filleule Sarah Boudreau ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation l'Équilibre sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@bellnet.ca. **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.** (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec)



**GAUDREAU (Mme Jeanne Larouche)**

Le 2 septembre 2007 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière à l'âge de 65 ans Mme Jeanne Larouche, épouse de M. Jocelyn Gaudreau, demeurant rue St-Albert, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence funéraire Arvida  
2048 de Neuville (ancienne Gare)  
Jonquière

le mardi 4 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 5 septembre 2007 à compter de 11h. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre 2007 à 14h à l'église St-Philippe. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu M. René Larouche. Outre son époux M. Jocelyn Gaudreau, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel Gaudreau, Louise (Michel Renaud), Sylvain (Vicky Murray); ses petits-enfants: Eloïse, Charlie, Vincent et Alexis; ses frères et sœurs: Robert Larouche (Carroll Larouche), Richard (Lise Tremblay), Guy (Hélène Caron); sa belle-sœur: Diane Gaudreau (Fernand Bouchard) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation santé Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



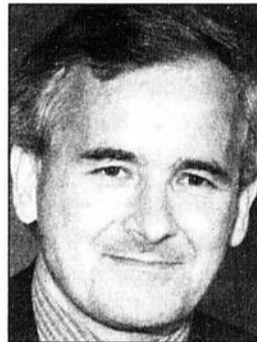
**HUDON (Mme Jacqueline)**

Le 3 septembre 2007 est décédée au Pavillon St-Vallier, C.S.S.S. de Chicoutimi, à l'âge de 72 ans et 7 mois, Mme Jacqueline Hudon, demeurant sur la rue Poirier à Jonquière, fille de feu M. Henri Hudon. La famille accueillera les parents et ami(e)s le

mercredi 5 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 6 septembre 2007 de 9h à 10h45 à

l'Alliance Funéraire du Royaume  
Résidence Ste-Claire  
345, rue St-Armand Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu le jeudi 6 septembre 2007 à 11h à l'église Ste-Claire. Elle sera incinérée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume. Les cendres seront déposées au columbarium Ste-Claire. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marielle Villeneuve (Julien Perron), Myrtha (Carol Tremblay), Guylen (1res noces feu Marciano Verville, son conjoint Dominique Claveau) et Réjean (Céline Gauthier); ses petits-enfants: Brendaly (François Fortin), Alexandre (Mélanie Langevin), Béline (Maxime Brassard), Richard (Gabrielle Belzile), Valérie, Mélissa (Richard Mérette), et Nicolas; ses arrière-petits-enfants: Mélodie et Noémie; son compagnon de vie: M. Rémi Lachance ainsi que sa famille; ses frères et sœurs: Jacques Hudon (Thérèse Lapointe), Huguette (Aurèle

Tremblay), Ghislain (1res noces feu Marielle Chenel, sa conjointe Jocelyne Michaud), Vital (Françoise Tremblay), Denise et Roger (Aline Martel); sa grande amie Mme Louise Pelletier. La famille tient à remercier le personnel du département de soins palliatifs en particulier Mme Johanne Thériault. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de Palli-Aide sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**LANGLOIS (M. Réjean)**

Le 2 septembre 2007 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay à l'âge de 58 ans M. Réjean Langlois, époux de Mme Louise Lévis, demeurant rue Duplessis, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence funéraire Arvida  
2048 de Neuville (ancienne Gare)  
Jonquière

le vendredi 7 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 8 septembre 2007 à compter de 10h. Les funérailles auront lieu le samedi 8 septembre 2007 à 12h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Il était le fils de feu M. Lionel Langlois. Outre son épouse Mme Louise Lévis, il laisse dans le deuil ses filles: Mélanie et Marie-Hélène; son frère: Gilles Langlois; ses sœurs: Denise (Gérard Simard), Claudette (Réjean Bédard), Nicole (Marc Fortin); ses belles-sœurs et son beau-frère: Treena Lévis (André Poirier, André (Jo-Ann Bilodeau), Elaine ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAPIERRE (M. Jérôme)**

A la suite d'un accident le 3 septembre 2007 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi à l'âge de 80 ans et 11 mois M. Jérôme Lapierre, époux de Mme Marie-France Tremblay, demeurant rue St-David, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

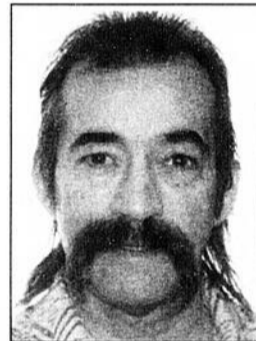
le vendredi 7 septembre 2007 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 8 septembre 2007 à compter de 10h. Les funérailles auront lieu le samedi 8 septembre 2007 à 14h à l'église Notre-Dame-de-la-Paix. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Marie-France Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Estelle Lapierre (Daniel Boily), Louise (Denis Carrier), Claudine (Gaston Boily); ses petits-enfants: François (Caroline Dumont), Elaine (Martin Boivin), Dominique (Alexandre D'Amour), Maxime, Jean-Philippe, Catherine; ses arrière-petits-enfants: Matis, Nathan, Zakary et Olivier. Il était le frère de: feu Maurice Lapierre, feu Léonard, feu Sylvain, feu Roméo, feu Paul-André, feu Florent, feu Berthe, feu Eléna, feu Rita, feu Noémie, feu Clothilde et feu Dolorès. Il était le beau-frère de: Alphonse Tremblay (Mary Nacano), Mandoza (Brigitte Bilodeau), Eléza (Marcel Gauvin), feu Albertina (feu Gérard Duchesne), feu Rosaire (Rachel Simard). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma vie. Pour informations:

547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MICHAUD (M. Julien)**

Le 3 septembre 2007 est décédé au CSSS pavillon St-Vallier, à l'âge de 56 ans, M. Julien Michaud, conjoint de dame Francine Gaudreau, demeurant à Chicoutimi. Selon les volontés de M. Michaud, il n'y aura pas de célébration. Il était calorifugeur à l'emploi de TNG Isolation. Il était le fils de feu Antoine Michaud et de feu dame Marie-Eve Gagné. Il laisse dans le deuil sa conjointe: dame Francine Gaudreau et la fille de sa conjointe: Shea; ses enfants: José et Joël Michaud; ses petits-enfants: Jean-Michel et Léanne; ses frères et sœurs: Lisianne Michaud (feu Albert Côté), Hélène (Marcel Tremblay), Fabiola (Roger Martel), Daniel, Denis-Doris (Monique Corbeil). Il laisse également dans le deuil la famille Gaudreau dont: feu Norbert Gaudreau (Marie-Marthe Bernier), Angella (Georges-Aimé Houde), Guy (feu Anita Gaudreau), Henriette (feu Jacques Tremblay, Henri Bernier), Ronaldo (Bérandère Gagnon), Jacqueline (Laurier Boudreau), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Société canadienne du cancer, 930 Jacques-Cartier Est, bureau B-210, Chicoutimi, Qc, G7H 7K9. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**POTVIN (M. Hervé)**

Le 31 août 2007 est décédé à sa résidence à l'âge de 54 ans M. Hervé Potvin, fils de Mme Thérèse Létourneau et de M. Gerry Potvin demeurant rue Price, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence funéraire Arvida  
2048 de Neuville (ancienne Gare)  
Jonquière

le mardi 4 septembre 2007 à compter de 9h. Une célébration aura lieu le mardi 4 septembre 2007 à 11h au salon funéraire Arvida. M. Potvin sera incinéré. Outre ses parents Mme Thérèse Létourneau et M. Gerry Potvin, il laisse dans le deuil son frère Richard Potvin (Hélène Couillard); sa soeur Evelyn Potvin; ses enfants: Fanny et Dominic Duchesne et leur mère Carole Duchesne, Nancy Potvin (E. Fillion) et sa mère Lucie Bouchard; ses petits-enfants; ses neveux et nièces: Bianca Potvin (Benoit Allaire), Isabelle (Jean-François Bisson), Simon ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation du Québec des maladies du coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

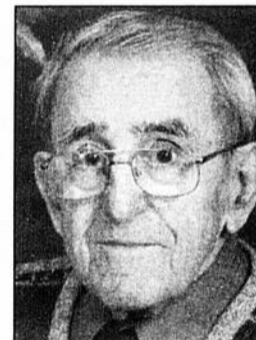


**SIMARD (Mme Marie-Paule Boivin)**

Le 2 septembre 2007 est décédée, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 87 ans et 7 mois, dame Marie-Paule Boivin, épouse de feu M. Gustave

Simard, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 19h le mardi 4 septembre 2007 à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le mardi 4 septembre 2007 de 19h à 22h, mercredi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre 2007 à 11h à l'église St-Antoine de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était membre des Filles d'Isabelle et membre du Blé d'Or. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rémi Simard (Arlette Simard), Louise (J-Marie Lajoie), Renald (Sylvie Tremblay), Lisette, Denis; ses petits-enfants: Pascal Simard (Christine Nadeau), Philippe, Louis, Mathieu (Emilie Tremblay), Steve Desbiens, Joël (Julie Harvey); ses arrière-petits-enfants: Lisanne, Mélanie, Nicolas, Magalie. Elle était la soeur de: feu Gerfrude Boivin (feu Albert Corneau), feu Lucille (feu Augustin Bergeron), feu Gabrielle (feu Joseph Tremblay), Murielle (feu Omer Murray), feu Raymond (feu Léonard Boulay), feu Pâquerette (Léopold Boulay), feu Hortense (feu Grégoire Bouchard), Ghislain (Murielle Murray), feu Egide (Solange Larouche), feu Maurice (Ghislaine). Elle était la belle-soeur de: Léonce Simard (feu Gilberte Gagnon, Jeannot), feu Estelle (feu Roméo Lessard), Madeleine (feu Roland Côté), Agathe (feu Isidore Barrette), Roger, Noémie (Hugh Garner), Marthe (Marc Gagnon), Léda (feu Réal Bouchard). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département cardiologie), sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**TURCOTTE (M. Léopold)**

Le 31 août 2007 est décédé, entouré de l'amour des siens à son domicile, à l'âge de 85 ans et 5 mois, M. Léopold Turcotte, époux de feu dame Rose-Anne Paquet, demeurant rue Tremblay à Jonquière (secteur Arvida). Il était le fils de feu M. Fortunat Turcotte et de feu dame Léonida Tardif. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
2770, rue Lasalle  
Jonquière (secteur Arvida)

Les heures d'accueil sont: le mardi 4 septembre 2007 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 septembre 2007 à 11h à l'église St-Mathias de Jonquière. M. Turcotte sera incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida à une date ultérieure. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean Turcotte, Gérard (Lyne Lapierre), François (Camille Ménard), Suzanne (Richard Louis-Seize), Fernand; ses petits-enfants: Julie Turcotte (Simon Castonguay), Annie Turcotte (Patrick Bourget), Yves Turcotte, Marie-Aude Turcotte, Carole-Anne Turcotte, Benoit Turcotte-Josette; ses frères et sœurs: Lionel Turcotte (feu Laura Fortin), feu Marcel (feu Edwina Lévesque), feu Oliva (feu Armoza St-Hilaire), feu Eugène (c.s.v.), Robert (Berthe Thibaudreau), Blandine (s.n.j.m.), Thérèse (Gilbert Gagnon), Jeannine (Gilles Gagnon), Hervé, feu Jean-Claude (feu Henriette Brodeur), feu Adrien (feu Rita Brault), Rita (feu Léonard Gauthier), Cécile (Jacques Bégin), Monique; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Paquet. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Les enfants de M. Turcotte tiennent à remercier chaleureusement tout le personnel du CLSC de Jonquière pour l'attention et les bons soins prodigués à leur père et tout particulièrement Lucie Fradet, Sonia Villeneuve, Julie Leduc et Simone pour leur écoute, leur support, leur efficacité et leur chaleur; ils remercient aussi le Dr. Donald Boulianne pour sa disponibilité et Marie-Josée de la Coopérative de solidarité de maintien à domicile pour sa bonne humeur. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de Jonquière Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, 1-800-260-8099 télécopieur: 542-6051 Courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron**; www.naultetcaron.com Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.

## SPORTS

Federer affrontera Roddick

## Blake s'effondre

NEW YORK - L'Allemand Tommy Haas a sauvé trois balles de match, lundi, pour finalement l'emporter 4-6, 6-4, 3-6, 6-0 et 7-6 (4) contre l'Américain James Blake aux Internationaux de tennis des États-Unis.

Haas, 10e tête de série, passait en quarts de finale pour la troisième fois en quatre ans à New York.

Haas a réussi un lob parfait pour prendre l'avance 4-3 au bris d'égalité, peu avant de concrétiser sa victoire avec un as à 182 km à l'heure. Blake était la sixième tête de série.

Plus tôt en journée, l'Américain Andy Roddick, cinquième tête de série, est passé au tour suivant quand le Tchèque Tomas Berdych s'est retiré au deuxième set en raison d'un malaise qui l'empêchait de bien respirer. Roddick menait 7-6 (6) et 2-0.

«Ca n'a pas été trop difficile pour moi jusqu'ici», a dit Roddick, champion en 2003 et finaliste en 2006.

Lors du match précédent de Roddick, Jose Acasuso s'est retiré au quatrième set, blessé au genou, au moment où Roddick menait par deux sets contre un.

Berdych a rencontré un médecin après avoir quitté le court. Il devait aller passer des tests san-

guins pour essayer de déterminer la nature du problème.

Le numéro un Roger Federer a connu pour sa part quelques difficultés contre Feliciano Lopez en soirée au stade Arthur Ashe. Il a perdu le premier set, a gagné le deuxième de justesse et il tirait de l'arrière 0-40 au début du troisième set. Mais il s'est ressaisi, a remporté 35 points de suite sur son service et a finalement gagné 3-6, 6-4, 6-1, 6-4. Roddick sera son prochain adversaire. Il a maintenant sur sa route un duel contre Roddick.

Par ailleurs, la Russe Anna Chakvetadze a battu l'Autrichienne de 16 ans Tamira Paszek 6-1, 7-5. La quatrième tête de série, la Russe Svetlana Kuznetsova, a gagné 6-2 et 6-3 contre la Biélorusse Victoria Azarenka.

Championne en 2004, Kuznetsova l'a emporté à son cinquième point de match. Elle affrontera maintenant la Hongroise Agnes Szavay, qui a gagné 6-4 et 7-6 (1) devant l'Ukrainienne Julia Vakulenko.

Classée 31e mondiale, Szavay en est à sa première présence à Flushing Meadows. Elle a été éliminée au deuxième tour à Roland-Garros et à Wimbledon, cette année.

L'Israélienne Shahar Peer est

devenue la première joueuse de son pays à atteindre les quarts de finale à New York, battant la Polonaise Agnieszka Radwanska 6-4 et 6-1. Cette dernière avait vaincu la championne en titre Maria Sharapova au troisième tour.

(Associated Press)



BATAILLE - Roger Federer a trimé dur contre Feliciano Lopez.

(Photo AP)

Deuxième étape de la Coupe FedEx

## Mickelson gagne grâce à une performance digne des séries

NORTON, Massachusetts - Phil Mickelson a retrouvé tous ses moyens et ce fut suffisant pour lui permettre de battre Tiger Woods.

Dans un premier face à face depuis 18 mois, Mickelson a écrasé le numéro un mondial au premier neuf, puis a bien résisté au retour pour remettre une carte de 66, cinq sous le par, et a remporté le Championnat Deutsche Bank par deux coups.

C'est la première victoire de Mickelson depuis son triomphe au Championnat des Joueurs en mai quand il semblait en grande forme et prêt à s'attaquer à Woods. Mais une blessure à un poignet lui a coûté son été en somme et ce n'est que tout récemment qu'il a pu jouer sans souffrir.

Mais en cette fête du Travail, c'est Woods qui a vraiment souffert.

Il a été incapable de réussir un roulé à l'aller et il a été incapable d'en faire suffisamment au retour quand il tentait de se rapprocher de la tête. Woods s'est retrouvé avec quatre roulés pour des aigles au club TPC Boston, mais il n'a pu retrancher que trois coups. Il a

terminé avec un compte de 67 et il s'est retrouvé à égalité en deuxième place avec Arron Oberholser (69) et Brett Wetterich (70), qui jouaient dans le dernier groupe.

Mais c'est le groupe de Mickelson et Woods qui a retenu l'attention et Mickelson a grandement apprécié sa victoire.

«Pendant 10 ans, j'ai connu des difficultés quand j'étais opposé à Tiger, a dit Mickelson. C'est formidable d'être confronté à lui. Quand il met sur pied une poussée dans des derniers trous, c'est bien de pouvoir riposter coup pour coup.»

Mickelson a terminé avec une fiche de 268, 16 sous le par, et a empoché 1,26 million \$. Il s'est aussi hissé en tête du classement de la coupe FedEx.

Mais après avoir disposé de Woods, Mickelson a déjà entrepris sa prochaine bagarre, celle-ci avec le commissaire Tim Finchem. Il a mentionné qu'il ne participerait peut-être pas à la prochaine étape à Chicago, le Championnat BMW. Il mentionnait d'une part qu'il devait cela au circuit de jouer à Chicago,

mais qu'il avait fait des demandes au commissaire, demandes qui n'avaient pas encore été approuvées.

Si Mickelson décidait de jouer à Cog Hill, il serait encore opposé à Woods au cours des deux premières rondes.

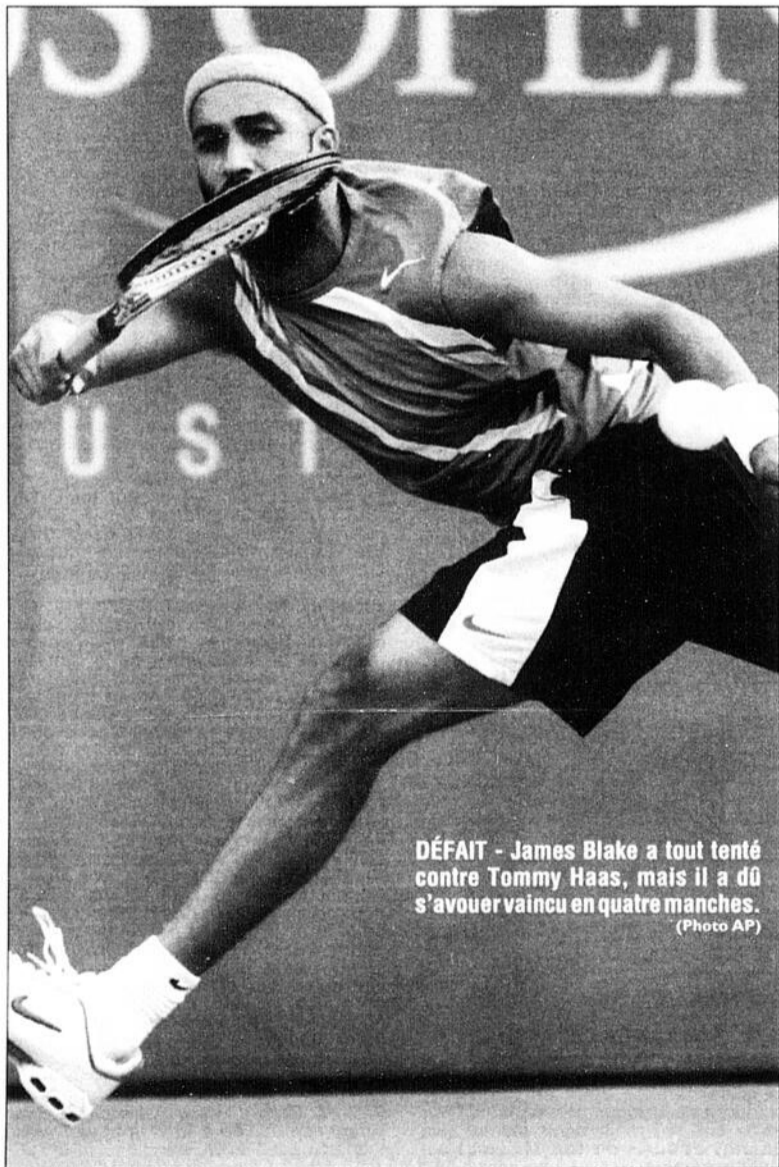
Mickelson, qui remportait sa 32e victoire en carrière et qui s'est hissé à nouveau au deuxième rang mondial, n'a eu besoin que de 23 roulés pour compléter sa ronde.

Il a commis un double bogey au 12e trou, mais n'a jamais laissé Woods s'approcher à moins de deux coups.

«Malheureusement, je n'ai jamais réussi assez de roulés pour le menacer vraiment», a dit Woods.

Wetterich a commencé la dernière ronde avance une avance d'un coup, mais n'a pas réussi de birdie avant le 16e trou. Il se retrouve au 22e rang du classement des séries et a de bonnes chances de se qualifier pour le Championnat du Circuit où les 30 meilleures seulement sont conviés.

(Associated Press)



DÉFAIT - James Blake a tout tenté contre Tommy Haas, mais il a dû s'avouer vaincu en quatre manches.

(Photo AP)

## Meneurs Coupe FedEx

Les 70 premiers participeront au prochain tournoi

1. Phil Mickelson	108 613 points
2. Steve Stricker	106 200
3. Tiger Woods	103 733
4. K. J. Choi	102 900
5. Rory Sabbatini	102 388
6. Vijay Singh	99 108
7. Jim Furyk	98 963
8. Geoff Ogilvy	97 954
9. Adam Scott	97 827
10. Zach Johnson	97 623
11. Aaron Baddeley	97 400
12. Woody Austin	97 023
12. Charles Howell III	97 023
14. Ernie Els	96 967
15. Mark Calcavecchia	96 914
16. Sergio Garcia	96 827
17. Brandt Snedeker	96 632
18. Scott Verplank	96 341
19. Hunter Mahan	96 225
20. Boo Weekley	95 621
21. John Rollins	95 596
22. Brett Wetterich	95 483
23. Justin Rose	95 350
24. Robert Allenby	95 250
25. Padraig Harrington	94 841
26. Heath Slocum	94 721
27. Jerry Kelly	94 554
28. Luke Donald	94 408
29. Arron Oberholser	94 373
30. Jonathan Byrd	94 271
69. Stephen Ames	90 813
87. Mike Weir	89 198



MENEUR - Une image vaut parfois mille mots. Phil Mickelson a coiffé Tiger Woods au classement final du Championnat Deutsche Bank pour prendre la pole position de la Coupe FedEx.

(Photo AP)

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for various teams like New York, Philadelphia, Atlanta, etc.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy., Diff. for teams like Chicago, Milwaukee, St. Louis, etc.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy., Diff. for teams like San Diego, Arizona, Los Angeles, etc.

Meilleur deuxième

Table with columns: G, P, Moy., Diff. for Arizona, L.A. Dodgers, Philadelphia, etc.

Dimanche 2 septembre

Chicago Cubs 6 Houston 5, Colorado 4 Arizona 3, Florida 7 Philadelphia 6, L.A. Dodgers 5 San Diego 0, Milwaukee 7 Pittsburgh 4, N.Y. Mets 3 Atlanta 2, St. Louis 3 Cincinnati 2, Washington 2 San Francisco 1, Atlanta 5 Philadelphia 1, Colorado 7 San Francisco 4, Houston 9 Milwaukee 7, L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3, N.Y. Mets 10 Cincinnati 4, Pittsburgh 11 St. Louis 0, San Diego 10 Arizona 2, Washington 6 Florida 3, Florida (Willis 8-14) à Washington (Hill 3-3), 19h05, N.Y. Mets (O.Perez 12-9) à Cincinnati (Belisle 7-8), 19h10, Philadelphia (Lohse 7-12) à Atlanta (T.Hudson 15-7), 19h35, Houston (Backe 0-0) à Milwaukee (Villanueva 6-3), 20h05, L.A. Dodgers (Penny 14-4) à Chicago Cubs (Trachsel 6-8), 20h05, Pittsburgh (Snell 8-11) à St. Louis (Pineiro 4-3), 20h10, San Francisco (Lincecum 7-4) à Colorado (Morales 0-2), 20h35, San Diego (Young 9-5) à Arizona (Davis 12-11), 21h40, Mercredi 5 septembre, N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35, Philadelphia à Atlanta, 13h05, Florida à Washington, 19h05, L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05, Houston à Milwaukee, 20h05, Pittsburgh à St. Louis, 20h10, San Francisco à Colorado, 20h35, San Diego en Arizona, 21h40, Jeudi 6 septembre, Pittsburgh à St. Louis, 14h10, L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.

LES MENEURS

Table with columns: MJ, AB, PCS, Moy. for various players like Holliday, Utley, etc.

LIGUE AMÉRICAINE

Table with columns: Section Est, G, P, Moy., Diff. for teams like Boston, New York, Toronto, etc.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy., Diff. for teams like Cleveland, Detroit, Minnesota, etc.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy., Diff. for teams like Los Angeles, Seattle, Oakland, etc.

Meilleur deuxième

Table with columns: G, P, Moy., Diff. for N.Y. Yankees, Seattle, Detroit, Toronto.

Lundi 3 septembre

Boston 13 Toronto 10, Cleveland 5 Minnesota 0, Seattle 7 N.Y. Yankees 1, Tampa Bay 9 Baltimore 7, Kansas City au Texas, 20h05, Oakland à L.A. Angels, 21h05, Mardi 4 septembre, Toronto (Halladay 14-6) à Boston (Beckett 16-6), 19h05, Seattle (Ramirez 8-4) à N.Y. Yankees (Wang 16-6), 19h05, Chicago White Sox (Garland 8-10) à Detroit (Bonderman 11-7), 19h05, Baltimore (Guthrie 7-5) à Tampa Bay (Kazmir 11-8), 19h10, Kansas City (Buckner 0-0) à Texas (Millwood 9-11), 20h05, Cleveland (Laffey 2-1) à Minnesota (Slowey 3-0), 20h10, Oakland (DiNardo 8-7) à L.A. Angels (Jer.Weaver 10-6), 22h05, Mercredi 5 septembre, Cleveland au Minnesota, 13h10, Oakland à C.A. Angels, 15h35, Toronto à Boston, 19h05, Seattle à N.Y. Yankees, 19h05, Chicago White Sox à Detroit, 19h05, Baltimore à Tampa Bay, 19h10, Kansas City au Texas, 20h05, Jeudi 6 septembre, Chicago White Sox à Detroit, 13h05, Boston à Baltimore, 19h05, Cleveland à L.A. Angels, 22h05, Vendredi 7 septembre, Boston à Baltimore, 19h05, Seattle à Detroit, 19h05, Toronto à Tampa Bay, 19h10, Oakland au Texas, 20h05, N.Y. Yankees à Kansas City, 20h10, Minnesota à Chicago White Sox, 20h11, Cleveland à L.A. Angels, 22h05, Samedi 8 septembre, Minnesota à Chicago White Sox, 15h55, Florida à Washington, 19h05, Seattle à Detroit, 19h05, Toronto à Tampa Bay, 19h10, N.Y. Yankees à Kansas City, 19h10, Oakland au Texas, 20h05, Cleveland à L.A. Angels, 21h05.

LES MENEURS

Table with columns: MJ, AB, P, CS, Moy. for various players like MOrdonez, Suzuki, etc.

LIGUE CAN-AM

Table with columns: Seconde moitié de saison, G, P, Moy., Diff. for teams like z-North Shore, x-Atlantic City, etc.

Dimanche 9 septembre

Québec 6 Worcester 1, Atlantic City 12 Brockton 4, Nashua 11 Grays 3, New Haven 4 New Jersey 3, Sussex 8 North Shore 7, Mercredi 12 septembre, Worcester 13 Québec 11, Atlantic City 3 Brockton 2, Grays 6 Nashua 4, New Haven 7 New Jersey 5, North Shore 7 Sussex 2, Québec 11 Worcester 5, Brockton 10 Atlantic City 0, Nashua 6 Grays 3, New Haven 10 New Jersey 6, Sussex 7 North Shore 1, Fin des matches de la saison régulière 2007 de la Ligue CAN-AM.

BASEBALL ÉLITE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES, Demi-finales (Quatre de sept), Série E, Trois-Rivières c. Repentigny, Repentigny 4 Trois-Rivières 1, (Repentigny mène la série 1-0), Mardi 4 septembre, Trois-Rivières à Repentigny, 19h30, Jeudi 6 septembre, Repentigny à Trois-Rivières, 19h30, Vendredi 7 septembre, Trois-Rivières à Repentigny, 19h30, Samedi 8 septembre, x-Repentigny à Trois-Rivières, 19h00, Lundi 10 septembre, x-Trois-Rivières à Repentigny, 19h30, Mercredi 12 septembre, x-Repentigny à Trois-Rivières, 19h30, Série F, Montréal c. Longueuil, Lundi 3 septembre, Longueuil 14 Montréal 4, (Longueuil mène la série 1-0), Mardi 4 septembre, Montréal à Longueuil, 19h30, Mercredi 5 septembre, Longueuil à Montréal, 19h30, Samedi 8 septembre, Montréal à Longueuil, 19h00.

HOCKEY

Super série Canada et la Russie 2007, A Ufa en Russie, Canada 4 Russie 2, Mercredi 31 août, A Omsk en Russie, Canada 6 Russie 2, Samedi 1er septembre, A Omsk en Russie, Canada 4 Russie 2, (Canada mène la série 4-0), Mardi 4 septembre, Russie c. Canada, 20h00, Mercredi 5 septembre, A Saskatoon, Russie c. Canada, 20h00, Vendredi 7 septembre, A Red Deer en Alberta, Russie c. Canada, 22h00, Dimanche 9 septembre, A Vancouver, Russie c. Canada, 20h00.

JUNIOR MAJEUR

Calendrier des matches hors concours 2007, Mercredi 5 septembre, Lewiston à Saint-Jean, 19h00, Moncton à I.-P.-E., 19h00, Jeudi 6 septembre, Victoriaville à Chicoutimi, 19h30, Vendredi 7 septembre, P.E.I. au Cap-Breton, 19h00, Omaha (USHL) c. Québec, 19h00, (au Pavillon de la Jeunesse de Québec), Indiana (USHL) à Rimouski, 19h30, Drummondville à Rouyn-Noranda, 19h30, Gatineau à Victoriaville, 19h30, Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 19h30, Samedi 8 septembre, Gatineau à Shawinigan, 16h00, Indiana (USHL) c. Québec, 19h00, (au Pavillon

Hockey mineur de Chicoutimi 44 noms quittent la liste d'attente

CHICOUTIMI (SE) - Quarante-quatre jeunes joueurs ont quitté, hier, la liste d'attente dressée par le club de hockey mineur de Chicoutimi en prévision de la saison 2007-2008. Le 20 août dernier, le conseil d'administration du hockey mineur de Chicoutimi a adopté une résolution prévoyant que l'organisme n'acceptera aucune nouvelle inscription s'il ne peut trouver de solution à son manque d'heures de glace. Il estime avoir besoin de dix à douze heures supplémentaires par semaine pour répondre à tous ses besoins. Toutes les nouvelles inscriptions ont été placées sur une liste d'attente. Jusqu'à hier soir, cette liste contenait 114 noms. Quarante-quatre jeunes inscrits au programme MAHG (méthode d'apprentissage du hoc-

key sur glace) en ont été retirés lundi. Ils pourront s'initier au hockey puisque les cours sont offerts la fin de semaine. Lemanque de glace du hockey mineur chicoutimien se situe du lundi au jeudi. La résolution adoptée par le hockey mineur a donné naissance à un comité de crise, il y a deux semaines. Selon le président du hockey mineur, Bruce Aziz, les membres du comité ont participé à deux réunions. «Nous pourrions peut-être avoir deux ou trois heures de glace du côté de Falardeau, précise-t-il. Il est aussi possible que le territoire de Saint-Honoré soit donné à Falardeau. Une troisième et dernière réunion est prévue pour le 12 septembre. La ville devrait alors nous proposer une solution.»

Championnats provinciaux sur piste Les cyclistes de la région se distinguent à Bromont

CHICOUTIMI (SE) - Quelques cyclistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont démontré, en fin de semaine, qu'ils n'excellent pas uniquement sur la route. Ils se débrouillent aussi très bien sur piste, comme ils l'ont prouvé pendant les championnats provinciaux disputés à Bromont. Sans surprise, Stéphane Cossette a donné le rythme à la délégation régionale. Il a complètement dominé la division masculine junior. Premier dans trois épreuves (kilomètre, poursuite et course aux points) et deuxième à la conclusion de la course «scratch», il s'est installé sans peine en tête de sa catégorie. Dans son cas, la compétition se voulait une belle préparation en prévision du championnat canadien senior sur piste qui se déroulera en fin de semaine prochaine. La famille Chrétien a aussi connu de bons moments à Bromont. Raphaëlle Chrétien a pris le deuxième rang au classement cumulatif junior féminin. Elle a notamment gagné la poursuite, une

épreuve où elle aurait raison de la championne canadienne en titre. Le frère de Raphaëlle Chrétien, Samuel, s'est installé au deuxième échelon du classement cadet. Il a connu ses meilleurs moments au 500 mètres (2e), au 200 mètres (3e) et lors de la course aux points (3e). Son coéquipier Jacob Bouchard, à sa première expérience sur piste, a suivi en cinquième position. Il s'est surtout signalé dans la course aux points (4e). Trois porte-couleurs du club cycliste Acidose lactique ont trouvé une place parmi les six premières du niveau cadet féminin. Élisabeth Albert a terminé deuxième, principalement grâce à sa victoire sur 500 mètres et des médailles d'argent dans les courses «scratch» et aux points. Geneviève Bourgeois et Évelyne Gagnon ont conclu le week-end en quatrième et sixième position respectivement. Bourgeois a notamment trouvé une place sur le podium du 200m (2e) et du 500m (3e).

Baseball senior

L'Audace de Jonquière a vaincu les Athlétiques d'Alma, 5-3, lundi soir, pour prendre une avance de 3-1 dans cette série demi-finale de la ligue régionale de baseball senior. Le gain est allé au dossier de Frédéric Ménachi et le revers a été

débité à Guy Bergeron. La cinquième partie sera jouée à Alma, ce soir. Dans l'autre demi-finale, les Giants ont éliminé le Transit Bar en quatre matchs consécutifs. Hier, ils ont savouré un gain de 4-3.

FOOTBALL

Table with columns: Section Est, MJ, G, P, N, PP, PC, Pts for teams like Winnipeg, Montréal, Toronto, etc.

Gain des Gaillards

DRUMMONDVILLE (SE) - Les Gaillards de Jonquière ont enregistré leur première victoire de la saison, dimanche, dans la division 2 du circuit provincial de football collégial AA. Ils ont battu une nouvelle équipe, les Voltigeurs du Drummondville, par 10-2. «Les Voltigeurs ont une bonne équipe, a noté l'entraîneur Éric Paquet. Ils n'ont pas beaucoup d'expérience, mais ils ont de la vitesse. Ils nous ont surpris. Nous avons commencé à jouer au troisième quart. Défensivement, nous avons bien fait. Offensivement, nous étions encore en quête d'un premier touché cette saison. Nous l'avons obtenu au troisième quart et le reste du match a été meilleur.» Les Gaillards recevront La Pocatière, samedi, à 13h.

Même s'il n'a que 16 ans

# Tavares d'attaque pour les pros

WINNIPEG - John Tavares a le sentiment d'être à l'écart.

Quand l'équipe canadienne complètera la Super Série de huit matchs contre la Russie dimanche à Vancouver, plusieurs de ses

coéquipiers prendront la direction des camps d'entraînement de la LNH pour la première fois de leur carrière.

Tavares, lui, devra attendre encore deux ans à moins que sa

demande à la LNH et à l'Association des joueurs de pouvoir être inscrit au repêchage de 2008 ne soit acceptée.

Âgé de 16 ans, le joueur d'Oakville en Ontario est né cinq jours trop tard — le 20 septembre 1990 — pour être en mesure de prendre part au repêchage l'an prochain. Seuls les joueurs qui auront 18 ans avant le 15 septembre 2008 sont admissibles.

Tavares écoute ses jeunes coéquipiers parler des camps de la LNH mais il ne peut partager leur enthousiasme.

«Je vois tous mes pairs être repêchés, pouvoir acquérir de l'expé-

rience en prenant part aux camps de la LNH, et ainsi, s'améliorer et apprendre, a-t-il dit. Je dois encore attendre deux ans avec des joueurs qui n'ont pas encore évolué dans la Ligue de l'Ontario ou la Ligue canadienne.»

L'agent de Tavares, Bryan Deasley, dit qu'il a discuté avec le représentant du commissaire de la LNH, Bill Daly, et les conseillers de l'Association des joueurs Ian Penny et Stu Grimson en ce qui concerne l'ajout d'une clause d'exception qui permettrait à des joueurs d'être inscrits au repêchage une année plus tôt.

Tavares a été le premier joueur de 15 ans à avoir l'occasion de jouer dans la Ligue junior de l'Ontario grâce à une clause d'exception et cette année-là, il avait remporté le titre de recrue de l'année de la Ligue canadienne.

La saison dernière, l'attaquant des Generals d'Oshawa a été choisi le joueur le plus utile de la Ligue canadienne alors qu'il a inscrit 72 buts, plus que Wayne Gretzky à l'âge de 16 ans.

Le Canada poursuivra la Super Série mardi soir à Winnipeg après avoir balayé les quatre premiers matchs en Russie.

(Presse Canadienne)



ÉLIGIBILITÉ - Même s'il n'est âgé que de 16 ans, John Tavares aimerait beaucoup être éligible au prochain repêchage de la Ligue nationale de hockey.

(Photo PC)

## Les coupures attendront au camp d'entraînement du 98,3

SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

JONQUIÈRE - La portion initiale du camp d'entraînement du 98,3 de Saguenay a pris fin dimanche, mais les partisans de l'équipe devront patienter un peu avant d'assister aux premières coupures.

Les dirigeants de l'équipe de la Ligue centrale de hockey

senior AAA du Québec n'ont pas l'intention d'aller trop vite. Les 38 candidats qui ont participé aux entraînements de la fin de semaine sont toujours sur les rangs et rien ne bougera à ce niveau avant le match hors-concours de vendredi contre Pont-Rouge.

«Nous sommes très contents des premiers jours du camp, assure Yvon Bouchard, direc-

teur général de la formation saguenéenne. Tous les joueurs attendus se sont présentés. Même Christian Deschênes était sur place. Il est venu voir comment ça se passait. Dans son cas, rien n'est réglé encore. Nous allons discuter avec lui et je pense que nous aurons une réponse d'ici à vendredi. J'estime que nous avons trois chances sur quatre de l'attirer à Jonquière.

«Je ne pense pas qu'il partagera son temps entre Jonquière et Sherbrooke, dans la Ligue nord-américaine de hockey. Ce sera une équipe ou l'autre. Les équipes de la LNAH ont un calendrier de 52 parties. C'est beaucoup et c'est justement que qui fait en sorte que nous avons des chances de l'avoir.»

Pour le reste, Yvon Bouchard assure que plusieurs joueurs invités ont fait une très bonne première impression. Certains pourraient mêler les cartes dans les prochaines semaines.

Les joueurs locaux participeront à une séance d'entraînement, mercredi. Le camp reprendra vendredi avec la visite de Pont-Rouge au Palais des Sports de Jonquière. □

Multiconcessionnaire

## Un début victorieux pour Jérôme Boivin

CHICOUTIMI (SE) - Sans donner entière satisfaction à son entraîneur, le Multiconcessionnaire de Saint-Félicien et Dolbeau-Mistassini a salué le début de sa troisième saison dans la Ligue provinciale de hockey junior AAA en battant les Braves de Valleyfield, 4-3, dimanche.

Le match a été disputé dans le cadre du traditionnel festival qui marque l'ouverture d'une nouvelle campagne. Les sept premières rencontres du calendrier régulier ont été jouées à Saint-Jérôme. Le week-end a également été marqué par la tenue de plusieurs réunions.

«Nous n'avons pas disputé un grand match, a reconnu Jérôme Boivin, le nouvel entraîneur de la formation junior AAA du Lac-Saint-Jean. C'était la première partie de l'année et les joueurs ont dû se lever à 4h30 du matin parce qu'ils devaient se présenter à Saint-Jérôme trois heures avant la partie. Ils devaient participer à une séance de prises de photos et à des réunions sur l'école et sur la drogue.

«Nous avons dominé la première période, mais les deux autres ont été plus difficiles. Nous avons écopé de plusieurs pénali-

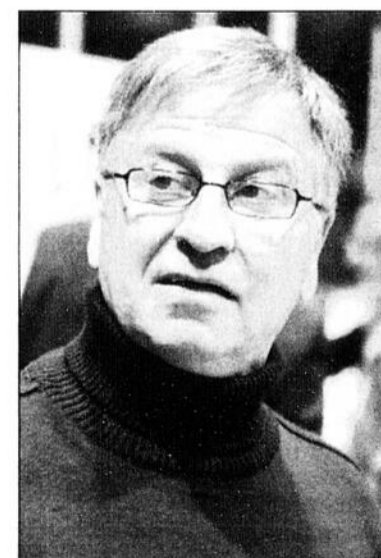
tés, ce qui a permis aux Braves de dominer au tableau des lancers. Sébastien Comeau a très bien fait devant notre but.

«Deux combats ont éclaté pendant la partie. À deux reprises, un de nos joueurs a reçu un coup vicieux. À chaque occasion, par Patrick Simard et Adam Jourdain, la réplique n'a pastardé. Ça démontre déjà un bel esprit d'équipe.»

Marc-André Huot (2), Simon Gaudreault et Pascal Lebel ont inscrit les buts des gagnants et donné à Jérôme Boivin une première victoire à la tête du Multiconcessionnaire.

«Évidemment, je suis content de la victoire, a repris Boivin. Je préfère voir l'équipe gagner malgré une performance ordinaire que perdre après avoir très bien joué. C'est ce que j'ai dit aux joueurs après la deuxième période, alors que le pointage était de 2-2. Nous devons apprendre à gagner. Les bonnes équipes trouvent le moyen de gagner.

«J'ai eu l'occasion de voir toutes les équipes, en fin de semaine, et je pense que nous pouvons rivaliser avec les meilleures formations de notre division.» □



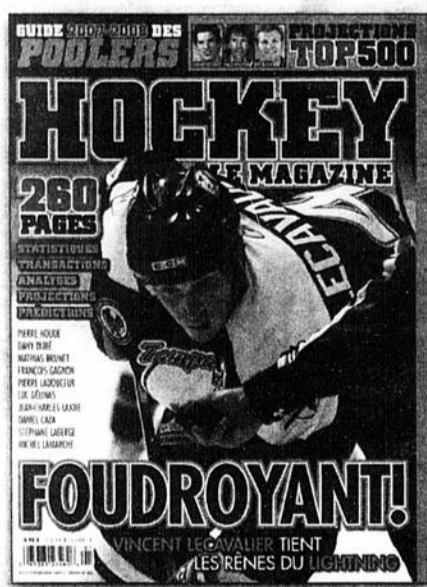
Yvon Bouchard

(Archives)

### Soyez vite sur vos patins

Procurez-vous le GUIDE DES POOLERS  
le plus COMPLET et le plus VENDU au Canada!

ABONNEMENT 1 866 841-5088 • editionsgesca.ca



Analyses de:  
**DANY DUBÉ**

Statistiques des  
**500 MEILLEURS JOUEURS**

Projections de  
**RENDEMENTS**

Prédictions de  
**10 EXPERTS**

LES ÉDITIONS  
GESCA

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER  
DE NOMBREUX PRIX EN PARTICIPANT AU

**SUPER POOL**  
**TOPNET** HONDA

EN COLLABORATION AVEC:

cyberpresse.ca



**CKAC**  
SPORTS  
730AM

POUR VOUS INSCRIRE:

HOCKEYLEMAGAZINE.COM OU CYBERPRESSE.CA/POOL

Coupe du Québec de vélo de montagne

# Beaucoup d'appelés, mais peu de médaillés



Serge Emond

semond@lequotidien.com

L'ANSE-SAINT-JEAN - De nombreux cyclistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Chibougamau/Chapais ont tenté de se distinguer, dimanche et lundi, pendant la finale de la Coupe Québec Devinci de vélo de montagne. Malgré le nombre impressionnant d'inscrits, certains athlètes régionaux sont arrivés à sortir du lot lors des différentes épreuves.

Ce fut principalement le cas de Rebecca Beaumont et Stéphanie Lacoursière, première et deuxième en catégorie junior féminine lors de l'épreuve de cross-country. Leur coéquipière du club Cyclone d'Alma, Kristina Laforge, est demeurée la reine d'un niveau cadet. Le club Acidoze lactique a savouré la victoire de Maxime Bergeron (junior sport). Pour le Vélo2Max de Saint-Félicien, le fait saillant de la compétition a été la première place de Josée Tremblay (maître expert 30-39 ans). Dany Boulanger (maître sport 30-39 ans) a procuré une première position au club Vélogamik de Chibougamau.

Au total, les athlètes de la région ont effectué 13 visites sur le podium. Avant de dresser une liste des résultats obtenus, précisons que les descentes disputées lundi ont été marquées par la performance de Louis-Philippe Léonard, de Lamacycles/Crux. Sur le parcours de 2,7 kilomètres, il a inscrit le meilleur temps de la journée (4m36s). □

Pour le Mont-Édouard

# Un créneau à développer

L'ANSE-SAINT-JEAN (SE) - Le vélo de montagne fait partie des créneaux que l'organisme Les quatre saisons d'Édouard souhaite exploiter à la station touristique du Mont-Édouard, au cours des prochaines années, et la longue fin de semaine qui vient de s'écouler ne fera rien pour modifier ses plans.

Avec la présentation de la finale de la Coupe Québec Devinci, le vélo de montagne a animé tout le week-end de la fête du Travail à L'Anse-Saint-Jean. Les habitués du circuit québécois ont occupé tous les hébergements de la municipalité et apprécié les parcours offerts par les organisateurs locaux de la compétition.

Les épreuves de cross-country disputées dimanche ont attiré 400 participants et plusieurs milliers de spectateurs. Les deux descentes présentées lundi ont regroupé 200 kamikazes du vélo de montagne. Si le public a été moins imposant que la veille, mais il a tout de même eu droit à des descentes hautes en couleurs, sur un parcours très technique d'une longueur de 2,7 kilomètres.

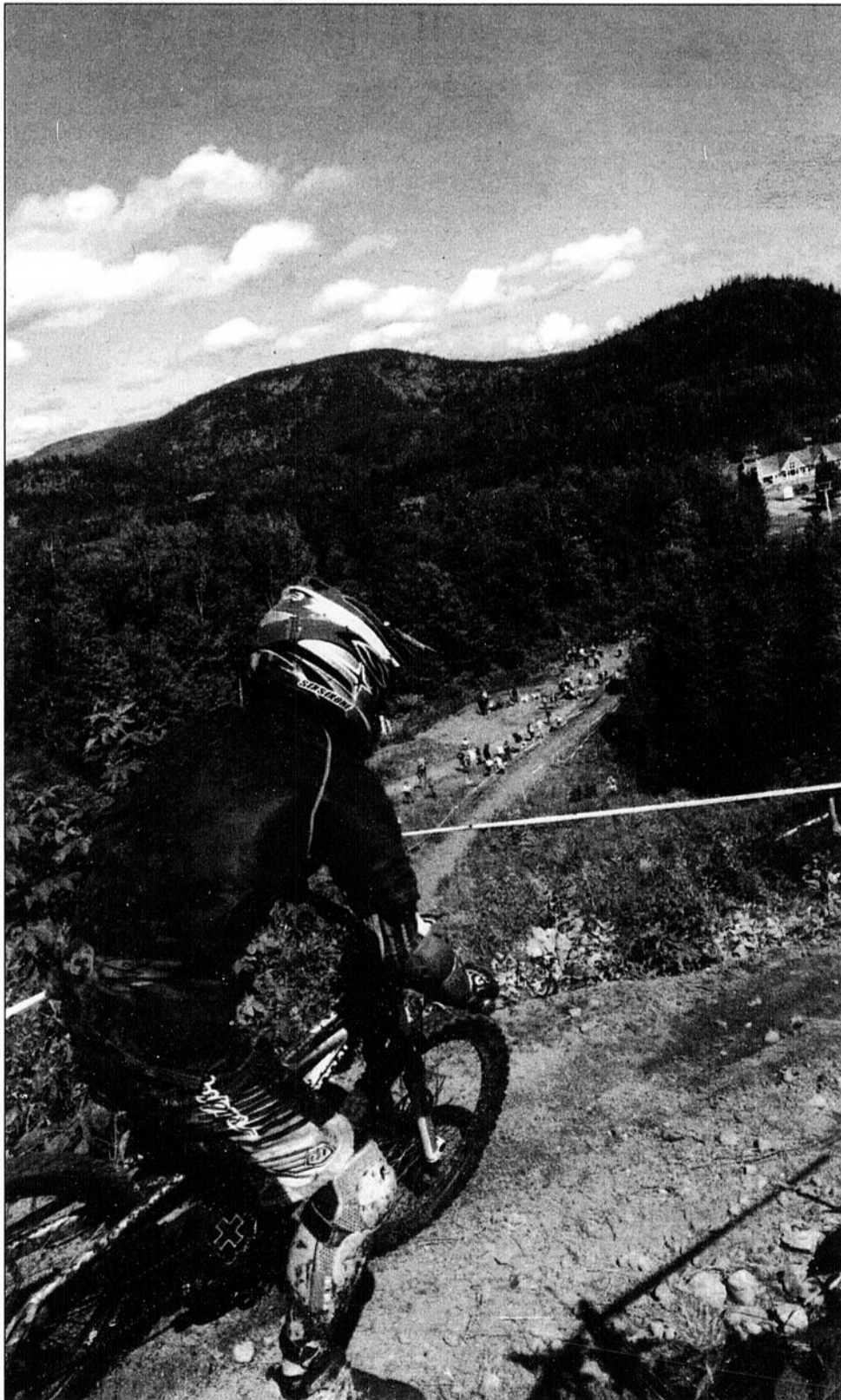
Pour Simon Thériault, adjoint sportif au vélo de montagne à la Fédération québécoise des sports cyclistes, il ne fait aucun doute que le Mont-Édouard et le comité organisateur ont encore parfaitement répondu aux attentes.

«L'organisation était excellente, a signalé Simon Thériault. Pour tenir deux épreuves de descente aujourd'hui (lundi), nous avons besoin d'un comité organisateur bien rodé et d'un parcours prêt. Tout a très bien fonctionné.

«Le Mont-Édouard est un très bel endroit pour le vélo de montagne. Les participants apprécient beaucoup la montagne. En plus, les gens de L'Anse-Saint-Jean sont très pro-actifs, ce qui est toujours très agréable. La montagne offre encore un très bon potentiel pour le développement d'autres pistes.»

Pour le Mont-Édouard, la présentation de la finale de la Coupe Québec de vélo de montagne pendant la longue fin de semaine de la fête du Travail était une deuxième expérience du genre en autant d'années. Présidente du comité organisateur, Angéline Gagné a profité des derniers moments de la compétition pour rappeler que le Mont-Édouard demandera encore la tenue d'une étape de la Coupe Québec, en 2008. Est-ce que la station touristique accueillera de nouveau la finale? Ça reste à confirmer. La possibilité d'un championnat canadien est toujours aussi dans l'air.

«Cette année, nous aurions aimé présenter une étape en juillet, mais la tenue de la Coupe du monde et d'une Coupe Québec à Saint-Félicien a modifié nos plans, a précisé celle qui était à la tête d'un comité formé de huit personnes et qui pouvait compter sur le support d'une soixantaine de bénévoles. L'an prochain, nous aimerions présenter une Coupe Québec à un autre moment que pendant une longue fin de semaine où l'hébergement à L'Anse-Saint-Jean est déjà pratiquement complet.» □



VUE - Les cyclistes qui participaient en fin de semaine à la Coupe du Québec de vélo de montagne ont eu droit à des panoramas pour le moins spectaculaires.

(Photo Michel Tremblay)

Coupe du Québec Devinci de vélo de montagne | Résultats régionaux

**Cross-country**

**Minime masculin**

Samuel Tremblay (Cyclone) 3<sup>e</sup>, Alexandre Hamel (AL) 5<sup>e</sup>, Maxime Fortin (Cyclone) 7<sup>e</sup>, Alexandre Bergeron (AL) 9<sup>e</sup>, Simon Claveau (AL) 17<sup>e</sup>.

**Minime féminin**

Catherine Fleury (Cyclone) 9<sup>e</sup>

**Pee-wee masculin**

Elliot Barthe (Vélo2Max) 3<sup>e</sup>, Patrick Fortin (Cyclone) 9<sup>e</sup>, Thomas Boivin (AL) 16<sup>e</sup>, Marc-Antoine Boivin-Martel (AL) 21<sup>e</sup>.

**Pee-wee féminin**

Stéphanie Tremblay (Cyclone) 4<sup>e</sup>, Frédérique Lavoie (Cyclone) 9<sup>e</sup>, Catherine Hamel (AL) 10<sup>e</sup>, Virginie Paquet (AL) 12<sup>e</sup>, Stéphanie Hamel (AL) 13<sup>e</sup>, Florence Claveau (AL) 15<sup>e</sup>.

**Cadet masculin**

Emmanuel Boily (Cyclone) 11<sup>e</sup>, M.-André Desmeules (AL) 14<sup>e</sup>, Léandre Bouchard (Cyclone) 19<sup>e</sup>, Nicolas Rousseau-Fournier (Cyclone) 32<sup>e</sup>, J.-Richard Carboneau (Cyclone) 34<sup>e</sup>, Dominic Simard (AL) 35<sup>e</sup>, J.-Philippe Rodrigue (AL) 36<sup>e</sup>.

**Junior sport**

Maxime Bergeron (AL) 1<sup>e</sup>.

**Maître sport 40-49 ans**

Pierre Fleury (Cyclone) 10<sup>e</sup>, Marc Deschênes (Cyclone) 17<sup>e</sup>, Daniel Claveau (AL) 18<sup>e</sup>, Martin Demers (Vélo2Max) 22<sup>e</sup>, Fabien Boily (Cyclone) 28<sup>e</sup>, Guy Morin (AL) 31<sup>e</sup>, Richard Carboneau (Cyclone) 33<sup>e</sup>.

**Maître 50 ans et plus**

Damien Harvey (Cyclone) 4<sup>e</sup>.

**Cadet féminin**

Kristina Laforge (Cyclone) 1<sup>e</sup>, Marie-Pier Claveau (AL) 7<sup>e</sup>.

**Junior féminin**

Rebecca Beaumont (Cyclone) 1<sup>e</sup>, Stéphanie Lacoursière (Cyclone) 2<sup>e</sup>.

**Senior élite masculin**

Julien Fillion (Vélo2Max) 3<sup>e</sup>.

**Senior élite féminin**

Justine Guay-Langevin (AL) 4<sup>e</sup>.

**Junior expert masculin**

Simon Lalancette (Devinci) 2<sup>e</sup>, Nicolas Maltais (Vélogamik) 8<sup>e</sup>, David Maltais (AL) 13<sup>e</sup>.

**Maître expert 30-39 ans masculin**

David Dallaire (Cyclone) 8<sup>e</sup>, Sébastien Perreault (Normandin) 12<sup>e</sup>, Charles-Étienne Giguère (Normandin) 17<sup>e</sup>.

**Maître expert 30-39 ans féminin**

Josée Tremblay (Vélo2Max) 1<sup>e</sup>.

**Senior sport masculin**

Nicolas Grenon (AL) 5<sup>e</sup>.

**Maître sport 30-39 ans masculin**

Dany Boulanger (Vélogamik) 1<sup>e</sup>, Pierre-Maurice Dufresne (Vélo2Max) 3<sup>e</sup>.

**Descente**

**Senior sport masculin**

Jonathan Hamel (AL) 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, Simon Giroux (AL/Devinci) 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup>, Patrick Perron (AL) 11<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>, Yannick Larouche (AL) 14<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup>, Martin Gagnon (AL) 33<sup>e</sup> et 24<sup>e</sup>.

**Maître sport 30-39 ans**

Jean Boillard (AL) 9<sup>e</sup>.

**Senior Expert**

Simon Gauthier (AL/Devinci) 14<sup>e</sup> et 26<sup>e</sup>.

**Senior élite féminin**

Sophie Poirier (AL) 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>, Mylène-Kim Fortier (L'Anse-Saint-Jean) 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>.

**Calendrier du PÊCHEUR 2007**  
Le Quotidien

Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

4 sept.	Matin	Midi	Soir
5 sept.	Matin	Midi	Soir
6 sept.	Matin	Midi	Soir

**Évasion Sport D.R.**

**SPÉCIAL LIQUIDATION**

À partir de **6699\$**

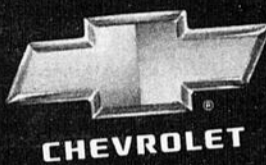
**ARCTIC CAT 400 - 4 X 4 2007**

- Suspension indépendante

2639, route 170, Laterrière  
**678-2481**

\* Modèles en inventaire, détails en magasin.  
Bonne pêche et soyez prudent!

# MÉGA SOLDE



# 0%

DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
jusqu'à 60 mois  
sur la plupart des modèles 2007

## LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON



**AVEO LS**  
**186\$/mois<sup>2</sup>**  
0\$ comptant  
Location 60 mois



**OPTRA LS**  
**197\$/mois<sup>2</sup>**  
0\$ comptant  
Location 60 mois



**COBALT LT**  
**206\$/mois<sup>2</sup>**  
1 457\$ comptant  
Location 48 mois



**UPLANDER LS**  
**237\$/mois<sup>2</sup>**  
2 192\$ comptant  
Location 48 mois



**MALIBU LT**  
**239\$/mois<sup>2</sup>**  
2 377\$ comptant  
Location 48 mois



**HHR LS**  
**249\$/mois<sup>2</sup>**  
1 970\$ comptant  
Location 48 mois



**EQUINOX LS**  
**279\$/mois<sup>2</sup>**  
3 614\$ comptant  
Location 48 mois



**NOUVEAU SILVERADO 4X4**  
**324\$/mois<sup>2</sup>**  
3 852\$ comptant  
Location 36 mois



**LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM**  
**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**

**160 000 KM** 5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE<sup>1</sup> + **160 000 KM** 5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE<sup>2</sup> + **160 000 KM** 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE<sup>3</sup>



**GAGNEZ VOTRE CIEL!**  
**DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.**  
**Obtenez un crédit de 1000\$**

applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieux véhicule se reposer au ciel. Visitez autos-o-ciel.ca ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.

offreschevrolet.ca

**ALLONS-Y**



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: berline Aveo (1TD69/R7A), Aveo 5 portes (1TD48/R7A), Optra5 (1JD48/R7B), coupé Cobalt (1AL37/1SA), berline Cobalt (1AL69/R7A), Uplander (CU11416/R7A), Malibu (1ZT69/1SA), HHR (1AT46/R7A), Equinox (1LF26/R7A) et Silverado (CK10753/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux de financement à l'achat de 0% jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2007 (72 mois pour l'Optra5, 36 mois pour le Silverado à cabine allongée et 24 mois pour l'Uplander à empattement régulier), sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 60 mois pour l'Aveo LS et l'Optra5 LS, 48 mois pour le coupé Cobalt LT, l'Uplander LS, la Malibu LT, la HHR LS et l'Equinox LS T/A et 36 mois pour le Silverado 1500 à cabine allongée 4x4 avec versement initial ou échange équivalent. Frais de transport (Aveo 1 045\$, Optra5 1 095\$, Cobalt 1 095\$, Uplander 1 300\$, Malibu 1 250\$, HHR 1 095\$, Equinox 1 150\$, et Silverado 1 270\$) et préparation inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes en sus. Frais de 15 c/km après 100 000 km pour l'Aveo et l'Optra5, après 60 000 km pour la Cobalt, l'Uplander, la Malibu, la HHR et l'Equinox et après 60 000 km pour le Silverado. Première mensualité exigible à la livraison. 0\$ de dépôt de sécurité. 3. Selon la première éventualité. Les camions poids moyen sont exclus. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmetudiants.ca), sauf Uplander) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

00710711